

**Bohler Heide**  
**Pfifferlinge! Pfifferlinge!**  
 www.Bohler-Heide.de  
 Bohler Heide 1  
 Eschweiler  
 Tel. 02403/38 307

kompetent, zuverlässig  
 und nur einen Mausklick entfernt!  
 www.hema-immobilien.de

**HEMA**  
**IMMOBILIEN**

Jülicher Str. 79, 52249 Eschweiler  
 Tel. 02403/7900-0, Fax 7900-50

**SEEHAUS 53**  
 restaurant-buenge-cafe

**Weihnachtsfeier schon gebucht?**  
 Wir freuen uns auf Sie...!  
 Zum Blaustein-See 53  
 52249 Eschweiler  
 Tel. 02403/8398033  
 info@seehaus53.de  
 www.seehaus53.de

**ESCHWEILER**

# FILMPOST

gegr. 1931

87. Jahrgang · Nr. 35 · 29. August 2018

www.filmpost.de

**Nur einen Katzensprung entfernt!**



Jacobs Automobile GmbH  
 Eschweilerstr. 58-62 · 52222 Stöbberg  
 Telefon: 02402 / 99 90 00-0

**JACOBS**  
 Automobile Stöbberg

www.jacobs-stoebberg.de

## Wir warten aufs Christkind

**Eschweiler.** Herzlich willkommen zurück aus den Sommerferien. Christkind? Für die regionale Süßwaren-Industrie läuft ja jetzt bereits der Startschuss für die Weihnachtsproduktion. Die kommenden Highlights der Indestadt sind mit Sessionseröffnung und Weihnachtsfest schon mal fest vorprogrammiert. Verpasst haben Sie in den vergangenen Ferienwochen nicht wirklich etwas. Das Thema Rathausquartier ertragen viele bestenfalls nur noch mit einer gehörigen Portion Zynismus neben den

üblichen Stammtisch-Gerüchten. An den vergangenen Abenden wurden lediglich in der Dämmerung mal ein paar arme Teufel auf der Baustelle gesichtet, die sich mit einer Kombizange bewaffnet ein Zubrot mit Kabelresten aus den Schutthäufen hinzuverdienen. Aber halt: die Stadt Eschweiler informiert soeben, dass der Investor Ende September zu einer Ratssitzung eingeladen wurde, um Informationen aus erster Hand zum Stand des Projektes zu liefern. Darauf sind wir mindestens so gespannt wie auf die Bescherung

zu Heiligabend. A propos hübsche Präsente: die von der Vonovia frisch renovierten Mietshäuser an der Indestraße machen optisch schon etwas her. Gerade wenn man als Gast in die City reinfährt, ist das ein echtes Plus fürs Stadtbild. Hoffentlich bleiben die Mieten für die Anwohner halbwegs stabil. Und dann gibt es ja am Wochenende noch das Stadtfest plus Indeschau auf dem Markt. Geben Sie dem lokalen Handwerk, den Einzelhändlern und Dienstleistern doch mal eine Chance, ihre Lei-

stungsfähigkeit von Angesicht zu Angesicht unter Beweis zu stellen. Garantiert ohne Online-Registrierung, Kreditkartennummern und Datenschutz-Wahn. Das Stadtfest steht unter dem Motto „Sport, Gesundheit & Prävention“. Und etwas Wichtigeres als Gesundheit gibt es doch gar nicht, oder? Viel Spaß beim verkaufsoffenen Sonntag und dem Rahmenprogramm nebst Autoschau. Letztere diesmal auf dem Parkplatz am Auerbach-Center. Da vergeht die Zeit bis Weihnachten wie im Flug. Paul Santosi

strolson windsor Burlington GEOX BOSS Belparini OLYMP HUGO CINQUE Grace

## Verkaufsoffener Sonntag

02.09.2018, von 13-18 Uhr · Samstag, 01.09.2018 bis 18 Uhr

Schon ab 29.08. und bis 02.09.2018

# 10% STADTFESTRABATT!

 (auf die neue Kollektion)


**OSTLÄNDER**  
 DIE ANZIEHUNGSKRAFT  
 men's wear - women's wear *next*

Grabenstraße 31  
 Eschweiler

Tel. 02403/22266  
 www.ostlaender-next.de

**SOMMERWARE**  
 zu radikalen  
**SONDERPREISEN**

Instagram Facebook

Neue TIZIANO-Herbstkollektion eingetroffen. Viele Einzelstücke

je **20%**  
**RABATT**



Die ersten "herbstlichen" Vorboten: Früchtekränze zum Hängen an Türen oder Ablegen auf Tischen o.ä. Bei uns frisch erhältlich.

**Floristik Martin Thelen**  
 Marienstr. 16 · Telefon 1611  
 www.floristik-martin-thelen@t-online.de

## Einbauküchen & Elektro-Haushaltsgeräte vom Fachmann!



**Sonntag 2. September '18**  
**Küchen- u. Geräte-Schautag**  
 von 14.00 - 17.00 Uhr!  
 (an Schaufagen keine Beratung, kein Verkauf)

Geschirrspüler Herde & Kochfelder Kühl- & Gefriergeräte Waschmaschinen & Trockner

**Einzelne Ausstellungsküchen stark reduziert!**

eigener Elektrogeräte-Kundendienst Tel. (0 24 03) 94 94-15

Diegeler GmbH · Laurenzberger Straße 2 (direkt hinter der Festhalle) · 52249 Eschweiler-Dürwiß  
 Tel. (0 24 03) 94 94-0 · Öffnungszeiten: Mo 9-20 Uhr, Di-Fr 9-18 Uhr, Sa 9-13 Uhr · www.diegeler.de

Küchenmodernisierung, Elektrogeräte-Austausch oder Arbeitsplatten-Erneuerung? Natürlich von uns!

Seit über 45 Jahren für Sie da!  
**Diegeler**  
 Küchen · Elektrogeräte · Service  
**Wer uns kennt, kommt wieder.**

# KFZ-Sachverständiger Jürgen Albers & Partner



Jürgen Albers  
Dreieckstraße 44  
52249 Eschweiler



Tel +49 2403 7029-373  
Fax +49 2403 7029-374  
Mobil +49 171 5283280



E-Mail: svalbers@gmx.de  
Web: www.svalbers.eu



Alfons Würzinger  
Wolfshovenerstraße 9  
52428 Jülich



Tel +49 2461 3173589  
Fax +49 2403 7029-374  
Mobil +49 175 2223231



E-Mail: svalbers@gmx.de  
Web: www.svalbers.eu

Rufen Sie uns einfach an. Wir beraten Sie gerne.

Dipl. Ing. Büro für Kraftfahrzeugtechnik

## Hilfe in der gesamten Abwicklung und Beratung im Schadensfall

- Unfallgutachten
- Schadensgutachten
- Wertgutachten
- Beweissicherungsverfahren
- Unfallanalyse
- Rekonstruktionsgutachten
- Motorschulachten
- Sondergutachten
- PKW
- LKW
- KRAD
- Baumaschinen
- SONDER KFZ
- Sportboote
- 24h Notdienst im Raum AC-DN-HS



„Kauf in Deiner Heimatstadt, damit sie eine Zukunft hat.“

**Info Schatztruhe: Silberankauf, wir zahlen garantiert den Tageshöchstpreis für Schmuck, Münzen, Besteck, Becher, Schalen, Teller u.s.w., jeden Mittwoch, Donnerstag und Freitag von 13.00 - 18.00 Uhr, Gisela Bamberger, Odilienstr. 18, Tel. 02403/23589.**

**camel active Store, Neustr. 43, NUR ZUM STADTFEST die gesamte Sommerware zum halben Preis.**

**Bachelorarbeiten Pesch · Langwahn 127**

**Cuma**  
Gasthaus Schnoits



**Jeden Samstag  
ab 9.00 Uhr  
Frühstück  
täglich Mittagstisch**

Markt 14  
52249 Eschweiler  
Tel. 02403/88 18 650



Täglich geöffnet  
von 11.00 bis  
(mindestens) 23.00 Uhr

## IMPRESSUM ESCHWEILER FILMPOST

**Gründer:** Dr. Wolfram Engelbrecht †  
**Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:** Michael Engelbrecht, Tel. 02403/708211  
**Anzeigen- u. Redaktionsleitung:** Inès Tiede, Tel. 02403/708233  
**Mitarbeiter der Redaktion:** Paul Santosi  
**Verlag:** Palast-Verlag Dr. Engelbrecht GmbH & Co. KG, Merkurstraße 3, 52249 Eschweiler  
**Druck:** Rheinisch-Bergische Druckerei, 40196 Düsseldorf-Heerd, Zülpicher Str. 10  
**Auflage wöchentlich:** 37.700  
**Anzeigenannahme:** Merkurstraße 3, 52249 Eschweiler  
**Tel. 02403/70 82 30 Fax 02403/70 82 28**

## Beilagen-Hinweis

Dieser Auflage liegen Prospekte von **XXXL Lutz, Drucks** bei.  
Einer größeren **Teilaufgabe** liegen folgende Prospekte bei:  
**ATU, Barbara-Apotheke, Takko, NKD, Porta, Kaufland Würselen.**  
Wir bitten um Beachtung.

# PRIMUS KINOCENTER ESCHWEILER

MARIENSTR. 45

Online-Reservierung unter: [www.kinocenter-eschweiler.de](http://www.kinocenter-eschweiler.de) · Kartenreservierung unter ☎ 02403 - 33599

**Kinoprogramm vom 31.08. - 05.09.2018**

Tägl. 17.30 Uhr (ab 12J.)

**MEG – in 2D**

Tägl. 20.00 Uhr (ab 12J.)

**MEG – in 3D**

Do./So./Mo./Mi. 17.15 Uhr  
Sa. + So. auch 15.00 Uhr (o.A.)  
**CHRISTOPHER ROBIN**

Preview! ( o. A.)  
Mi. 05.09.18, 20.00 Uhr  
**DAS SCHÖNSTE MÄDCHEN DER WELT**

Fr./Sa/Di. 17.15 Uhr,  
Sa + So auch 15.30 Uhr ( o. A.)  
**HOTEL TRANSILVANIEN 3  
EIN MONSTER URLAUB**

Sa + So. 15.15 Uhr (o.A.)  
**GANS IM GLÜCK**

Auß. Mi. tägl. 19.45, Do/Fr/Mo-Mi auch  
17.15 Uhr (o.A.)  
**MAMA MIA  
HERE WE GO AGAIN**

Auß. Di. tägl. 19.45 Uhr, Sa + So. auch  
17.15 Uhr (ab 16J.)  
**THE EQUALIZER 2**

Filmauslese! ( o. A.)  
Di. 04.09.18, 20.00 Uhr  
**MARIA BY CALLAS**

www.kinocenter-eschweiler.de

**SNEAK-PREVIEW-Montag! 1 x im Monat** Eintritt 5,- €

INH. Casablanca Cinema/Theaterbetriebs GmbH,  
Vorm Westerberg 23, 55437 Appenheim  
Tel. Büro: 06725/6326 · Fax: 06725/6327 · [info@kinocenter-eschweiler.de](mailto:info@kinocenter-eschweiler.de)



**HELGA JAKOBS**

IMMOBILIEN



**Eschweiler-Bohl**  
**Freistehendes EFH mit Garage,** Bj 1962, Grundstück ca. 840m², Wfl. ca. 157m², Nfl. ca. 150 m², 5 Zi/2 Diele/Kü/G-WC/Bad/Terrasse/gepflegter Garten mit Schwimmbad (B,193, 2kWh, Öl, Bj1962, F) **KP Auf Anfrage**

**Stolberg-Schevenhütte**  
**ETW – 1. OG/DG,** ca. 145m² Wfl., Garten ca. 1000 m², überdachte Terrasse, große Garage, Carport (B,130kWh, Öl, Bj1948, D) **KP 210.000**

**Langerwehe-Obergeich**  
Freist. EFH mit 2 Garagen, ca. 163m² Wfl., ca. 1153m² Grundstück, z.Zt. vermietet (B,244,2kWh, Öl, Bj1963) **KP 240.000**

\*) Energieausweis in Arbeit Auf Anfrage

### Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Gerne erstellen wir für Sie, auf Grund unserer langjährigen Erfahrung, eine Wertermittlung und stehen Ihnen mit Rat und Tat zur Seite!  
Für Sie unverbindlich und kostenlos!

**Rufen Sie uns an!**

Tel.: 02403 883170 Fax: 02403 883177  
Mail: [info@jakobs-immobilien.de](mailto:info@jakobs-immobilien.de)

HELGA & STEFANIE JAKOBS  
UFERSTR. 40 / 52249 ESCHWEILER  
TELEFON 02403/883170 · TELEFAX 02403/883177  
[info@jakobs-immobilien.de](mailto:info@jakobs-immobilien.de)





foto.lia.com

# ESCHWEILER

## BLEIB GESUND! MACH MIT!

### STADTFEST 31.08.-02.09.2018

Mit verkaufsoffenem Sonntag am 02. 09. von 13-18 Uhr

## SPORT-GESUNDHEIT-PRÄVENTION

Infostände, Vorträge und Vorführungen von Sportvereinen, Tanz- und Fitnessstudios und weitere Attraktionen in der gesamten Innenstadt

**DIE ORIGINAL ESCHWEILER** • INDE-PARTY • Uferstraße • Samstag 18-23 Uhr  
**FEUERWEHRORCHESTER ESCHWEILER** • KONZERT • Uferstr. • So 11-13 Uhr  
**STADTRADELN** • Auftaktveranstaltung • Uferstraße • Sonntag • 16-17 Uhr

**INDESCHAU** • Im großen Zelt auf dem Eschweiler Marktplatz  
Freitag von 15-18 Uhr • Samstag und Sonntag von 10-18 Uhr

**FAHRZEUGSCHAU** • Am Auerbach Center

Am verkaufsoffenem Sonntag, 02. 09. fährt ab 13 Uhr der Oldtimer Pendelbus in der gesamten Eschweiler Innenstadt zum Auerbach Center



Beste Beratung - Bestes Preis-Leistungsverhältnis - Bester Service

**akad'or**  
Die exzellente Polsterkunst

Entspannen Sie auf moderne Art!



viele Stoffe mit Kontrastnaht

U-Ecke in Stoffbezug, ca. 173 x 336 x 268 cm, ohne Funktionen ab **1.498,-- Abholpreis**

Optional u.a.:  
TV-Relax-Sitze mit Motor  
Longchair mit Motorverstellung  
Bettfunktion  
Kopfstützen

**POLSTER GROSSMANN**

Lindenallee 13 - 52249 Weisweiler - Tel. 0 24 03 / 50 59 55

Mo. - Fr. 9.30 - 18.30 Uhr  
Samstag 9.30 - 14.00 Uhr

VIEL MEHR ALS SIE ERWARTEN!

Parkplätze direkt am Haus

[www.polster-grossmann.de](http://www.polster-grossmann.de)

Anzeige

Praktischer Service zum günstigen Preis

## MediaMarkt Eschweiler bietet ab sofort Reparatur von Haushaltsgroßgeräten zu Hause beim Kunden an

**Eschweiler.** Moderne Haushaltsgroßgeräte sind in der Regel sehr zuverlässig und langlebig. Trotzdem kann es passieren: Aus heiterem Himmel funktionieren der Herd, die Waschmaschine, der Geschirrspüler oder der Kühlschrank auf einmal nicht mehr richtig. Ein Bauteil geht kaputt oder aber das ganze Gerät gibt seinen Geist auf. Und dann ist meist auch noch die Garantiezeit vorbei. Was nun? Der MediaMarkt Eschweiler hat die Lösung – den neuen Reparaturservice Zuhause für Haushaltsgroßgeräte. „Unser Techniker kommt so schnell wie möglich zum Kunden nach Hause, prüft und repariert den Schaden. Zur Terminabsprache haben wir die Telefon-Hotline 02403/7856-444, eingerichtet“, erklärt der Geschäftsführer. Der neue Service kann natürlich auch für Geräte in Anspruch genommen werden, die man nicht bei MediaMarkt gekauft hat.

Besonders praktisch ist der neue Reparaturservice für Haushaltsgroßgeräte, bei denen der Defekt außerhalb der Garantiezeit auftritt, denn der Service ist in jedem Fall schnell und preiswert. Die Service-Pauschale für die Schadensprüfung und Erstellung eines Reparaturkostenvoranschlags kostet einschließlich der Anfahrt des Technikers nur 49 Euro. Der Markt verspricht, dass der Techniker innerhalb von maximal drei Werktagen beim Kunden vorbeikommt, einen Gerätecheck durchführt und einen Kostenvoranschlag macht.

### 49 Euro, die sich lohnen

Entscheidet sich der Kunde für eine Reparatur, wird das Gerät gemäß dem Kostenvoranschlag repariert. Da die Service-Techniker viele Ersatzteile ohnehin schon mit dabei haben, können sie meist auch direkt die Reparatur durchführen. Ein weiterer Pluspunkt: Wer gleich die Repa-

ratur in Anspruch nimmt, dem werden die 49 Euro auf die Reparaturkosten angerechnet, man muss sie also nicht zusätzlich bezahlen. Aber auch wenn sich der Kunde gegen eine Reparatur entscheidet, weil sich diese aus wirtschaftlichen Gründen nicht mehr lohnt, hat der Techniker eine lukrative Entschädigung dabei. Der Kunde erhält dann einen Kaufcoupon, den er beim Kauf eines Neugerätes im MediaMarkt Eschweiler einlösen kann. Abhängig vom Preis des Neugerätes ist der Coupon 25 oder 50 Euro wert. So bekommt man zumindest die Hälfte, wenn nicht die ganze Summe der Service-Pauschale wieder zurück.

### Wunschtermin per Telefon oder direkt online vereinbaren

Damit ist der neue Reparaturservice Zuhause für Haushaltsgroßgeräte ein attraktives Angebot, bei dem der Kunde am Ende auf jeden Fall wieder über ein funktionierendes Haushaltsgerät verfügt. Der Service gilt für die Produkte aller Hersteller mit Ausnahme der Marken Liebherr und Miele.

Telefonisch kann man unter der Telefon-Hotline Nummer Montag bis Samstag in der Zeit von 10 bis 20 Uhr einen Termin für den Besuch des Service-Technikers vereinbaren. Alternativ kann man rund um die Uhr auf der Webseite des MediaMarktes Eschweiler unter [www.mediamarkt.de/markt/eschweiler](http://www.mediamarkt.de/markt/eschweiler) direkt das defekte Gerät und die entsprechende Fehlerbeschreibung eingeben und erhält damit umgehend einen Terminvorschlag für den Vorort-Besuch des Technikers.

## Karnevalsmuseum Eschweiler

Lürkener Straße 15a,  
von März bis Oktober jeden  
1. Samstag von 14.00  
bis 17.00 Uhr geöffnet.  
Gruppenführungen nach  
telefonischer Vereinbarung.  
Hotline: 02403/9615800  
weitere Infos:  
[www.karnevalsmuseum-eschweiler.de](http://www.karnevalsmuseum-eschweiler.de)

Suche für meine  
super sozialverträgliche  
Stute (1,64 m)  
Box mit Sommer- u.  
Winterwiese, Tel. 02403/53215

## Mundartabend/ Mundart- nachmittag

des Eschweiler  
Geschichtsvereins und  
der Volkshochschule

Termine:  
Donnerstag 11. Oktober  
19.30 Uhr  
und Samstag 13. Oktober  
15.00 Uhr

in der Aula der Realschule  
am Patternhof.

Eintritt: 6,00 Euro

Eintrittskarten  
im Vorverkauf:

bei der VHS, Kaiserstr. 4a,  
der Mayerschen Buchhand-  
lung, Oelrich & Drescher,  
Neustraße 10, und bei  
Leo Braun, Tel. 21104

# Promotionaktion

Sonntag, 02.09. von 13-18 Uhr

DOUBLE  
WINNERS

air control  
**DeltaPad**

sport tights  
**massage**

**Anita**  
SINCE 1886

ACTIVE



Eine Promoterin aus dem Hause Anita  
informiert und präsentiert exklusiv  
die neuste Sport-Wäsche aus der  
Kollektion Anita Active

LINGERIE  
**bey**

Neustr. 35 • Eschweiler • Tel. 0 24 03 - 83 05 66  
Montag bis Freitag 9.30 - 18.30 Uhr • Samstag 9 - 18 Uhr  
24 Stunden online: [www.bey-dessous.de](http://www.bey-dessous.de)

# Stadtfest und Indeschau vom 31.8. bis zum 2.9.

**Eschweiler.** „Propenvolles Programm“ ist vermutlich noch ein wenig untertrieben: am Wochenende zum Monatswechsel ist mal wieder Zeit für Stadtfest, Indeschau und einen verkaufsoffenen Sonntag.

## Indeschau

Wer sich über die Leistungsfähigkeit des lokalen Handwerkes, des Handels- und Dienstleistungssektors ein aktuelles Bild machen möchte, der dürfte im großen Zelt auf dem Marktplatz bei selbstverständlich freiem Eintritt gut bedient sein. 25 ortsansässige Unternehmen zeigen ihr Angebot zum Anfassen und gleich mit kompetenter Beratung vor Ort. Nutzen Sie die Gelegenheit zum persönlichen Gespräch mit Fachleuten aus unterschiedlichen Branchen. An allen Tagen findet übrigens ein Kinder-Malwettbewerb statt, bei dem sich die Jüngsten kreativ austoben können. Für den stilvollen Gesamtklang sorgt am Sonntag die „Duke of Brass Bigband“ zwischen 13.30 und 15.30 Uhr. Die offizielle Eröffnung mit dem Schirmherrn Bürgermeister Rudi Bertram findet am Freitag um 15.30 Uhr statt.

## Stadtfest

Es gibt wohl kaum etwas Wichtigeres als die Gesundheit der Familie und der eigenen Person. Vorbeugung ist die bessere Methode, bevor ernsthafte Probleme entstehen. Daher haben die Organisatoren das Herbst-Stadtfest diesmal unter das Motto „Bleib gesund – Mach mit!“ gestellt. Actimonda Krankenkasse, Sportvereine, Tanz- und Fitness-Studios, Therapeuten und hochkarätige Referenten, wie etwa Ex-Bundesliga-Schiedsrichter Babak Rafati oder „WDR“-Doc Esser, können Sie live auf der Bühne an der Uferstraße oder im Zelt auf der

Marienstraße erleben. Aktion ist angesagt. Testen Sie Ihre Hand-Augen-Koordination oder Ihr Reaktionsvermögen an der „T-Wall“ der Actimonda, dem offiziellen Gesundheitspartner des Stadtfestes. Sie haben ein Unternehmen und suchen nach Möglichkeiten, frischen Wind in Ihr Team zu bringen? Sprechen Sie mit den Expertinnen von „Indetalente“ über Möglichkeiten der Stressprävention.

Sonntag zwischen 13 und 18 Uhr. Dort gibt es schicke Autos und Mobilität in allen Facetten. Die Bundeswehr zeigt ein paar Fahrzeuge, die man nicht jeden Tag bewundern kann, während Feuerwehr und Malteser Hilfsdienst Vorführungen und Mitmachaktionen im Angebot haben. Auch hier gilt: für eine Speisen- und Getränkeauswahl ist gesorgt.

## Alternative Mobilität und „Stadtradeln“

Wer sich lieber per Muskelkraft fortbewegt, dem zeigt das Stadtfest auch ein paar gute Möglichkeiten. Zunächst mal gibt es zur Fahrzeug-Show auf dem Auerbach-Center auch einen repräsentativen Querschnitt von Fahrrädern, vom Oldtimer bis zum E-Bike zu sehen. Den Ansatz „Radfahren“ unterstreicht die Aktion „Stadtradeln“. 114 Teilnehmer haben sich schon angemeldet, darunter 12 Ratsmitglieder und 36 Familien- sowie Firmenteams. „Zugegeben: Das Radwegenetz in Eschweiler ist ausbaufähig, dennoch sind wir eine Stadt der kurzen Wege. Jeder kann und sollte sich überlegen, ob der Weg in die Stadt oder zum Einkaufen nicht auch mal mit dem Rad zurückgelegt werden kann“, so Stadtsprecher René Costantini. Die Aktion „Stadtradeln“ ist ein deutschlandweiter Wettbewerb, den man im Web unter „www.stadtradeln.de“ einsehen kann.



Stadtradeln: tolle Aktion fürs Klima. Machen Sie mit. Die Verwaltung tut's auch (Foto: Paul Santosi)

## Familienfest der „Original Eschweiler“

Lust auf Feiern? Kein Problem mit den „Original Eschweilern“, die am Samstag zwischen 18 und 23 Uhr auf der Uferstraße ihr Familienfest mit jeder Menge Live-Musik, Speisen und Getränken, Barbecue-Meile und Weinstand anbieten.

## Fahrzeugschau am Auerbach-Center

Neu im Stadtfest-Konzept: dem Thema „Automobil“ widmen sich gleich ein Dutzend Anbieter nicht mehr im Stadtzentrum, sondern auf dem Parkplatz des Auerbach-Centers am Samstag zwischen 10 und 18 Uhr sowie am

Anmelden und registrieren ist einfach.

Wer aber zusätzliche Motivation braucht: der offizielle Startschuss für die Aktion ist am Sonntag an der Bühne der Uferstraße um 16 Uhr. Radeln fürs Klima, je mehr desto besser, und jeder einzelne Kilometer zählt. Hier kommt der Wettbewerbsgedanke ins Spiel. Wer ist Eschweilers aktivste Gruppe, Schule oder Firmenteam? Zeigen Sie es den Kollegen vom Nachbarverein doch mal, was Sie per Drahtesel so draufhaben.

Der Infostand an der Marienstraße dazu ist zwischen 10 und 18 Uhr geöffnet.



Die Macher hinter den Kulissen: Stadtfest und Indeschau sind eine Aktion, hinter der viele gemeinsam stehen.

(Foto: Paul Santosi)

**Verkaufe Sportboot Maxum 2300 SC mit Trailer, Motor Mercruiser 5 Liter, Preis VB, Tel. 02403/52139**

**Neue Tanzkurse**

Disco Fox  
5 x 60 Min.  
Standard u. Latein  
8 x 60 Min.  
Walzer u. Disco Fox  
3 x 90 Min.  
Privatstunden  
Coaching Hochzeitstanz  
[www.studiobrandt.de](http://www.studiobrandt.de)

**STUDIOBRANDT**  
Grüner Weg 12  
52249 Eschweiler  
Fon 02403.24660

**Veränderungen meistern**

Anzeige

**Eschweiler.** Brigitte Averdung-Häfner ist nicht nur Fotografenmeisterin, sondern auch Counselor und Coach für pädagogisch-therapeutische Beratungen. Sie arbeitet mit Menschen, die etwas verändern möchten im Beruf, in der Ehe oder im Privatleben, unter Prüfungsängsten oder an Lernblockaden leiden. „Mir geht es nicht nur um intellektuelle Lösungen, sondern vor allem um Hilfe auf emotionaler Ebene. Viele Menschen besitzen zum Beispiel jede Menge Entscheidungsfreiheit, aber nur sehr wenig Orientierung. Als Opfer moderner Reiz-

überflutung sehen wir zwar jeden Tag unendlich viel, begreifen aber dafür kaum noch etwas.“ In der Tat habe sich die Welt in den vergangenen Jahren aus individualpsychologischer Sicht stark verändert. Feste Verhaltens- und Handlungsmuster, die Gesellschaft oder Religion früher boten, erweisen sich im modernen Leben oft als nicht mehr praktikabel. Hier bietet Brigitte Averdung-Häfner handfeste Hilfe, setzt etwa Methoden der Uminszenierung frühkindlicher Erinnerungen ein und bietet mit ihrer Konzeptions-Technik für Selbst- und Fremd-

wahrnehmung Unterstützung für Menschen jeden Alters an, bis hin zur Sterbebegleitung. „Jeder Counselor arbeitet anders. Meine Tätigkeit als Fotografin hilft mir, den Blick für das Wesentliche nicht nur selbst einzusetzen, sondern auch zum Wohl Anderer bei diesen zu schärfen.“ Ihr Credo: Weg von der Reaktion, hin zur Aktion durch emotionale Bewältigung von Problemen. Selbst ein mittlerweile in der Mitte der Gesellschaft angelangter „Burn Out“ sei doch letztlich nichts anderes, als ein emotionales Defizit.

**SOFORTKREDIT**

7000,- € ohne Auskunft  
Zinsgünstiger Kredit bis 75000 €, Lzf. bis 180 Monate, Umschuldung und Nebenkredit, auch in schweren Fällen. Zinsgünstiges Hypothekendarlehen. Finanzierung Jahn. Info 0241/9329513, Tittardstfeld 106, 52078 Aachen

**Hunde in großer Not suchen liebevolles Zuhause oder Pflegestelle**  
[www.dogfriendsportugal.de](http://www.dogfriendsportugal.de)

**Malerarbeiten und Renovierungen**  
jeglicher Art zum Festpreis, Malerbetrieb M. Brandt, Tel. 02403/28588.

**glas kuck**  
Dürener Straße 8-10 · 52249 Eschweiler  
Tel. 02403/22021 · [info@glas-kuck.de](mailto:info@glas-kuck.de)



Gesagt ist noch lange nicht gefühlt: Counselor und Coach Brigitte Averdung-Häfner

(Foto: Averdung-Häfner)

**Eschweiler, citynah, ca. 85 m², 3. OG, 3 ZKDBWCB, Laminatb./Fliesen, KM 467,- € + NK, Bj. 1984, Gaszentralhgz., Verbrauchsausw. mit Endenergie 82 kWh/(m²a), Klasse C, prov. - frei, OVP Pfister e. K., Inh. Peter Wilhelms, 02402/27288.**

**Eschweiler-Zentrum: Wohnung für Senioren 58 m², 2 Z, K, D, B, Balkon, Aufzug, kompl. renoviert, neues Bad € 370,- zzgl. NK, 2MM Kaution 02403/5027481.**

**10 JAHRE** Praxis für Counseling, Coaching & Psychologische Beratung  
**Brigitte Averdung-Häfner**  
**INFO-STAND am 3.9.2018**  
(während des Stadtfestes)  
Informieren Sie sich bei mir persönlich über die vielfältigen Möglichkeiten des Counseling im privaten und beruflichen Bereich.

Counseling-Praxis Brigitte Averdung-Häfner Counselor  
Neustraße 4 52249 Eschweiler  
Tel. 02403 35911  
[averdung-counselor.de](mailto:averdung-counselor.de)  
[info@averdung-counselor.de](mailto:info@averdung-counselor.de)

**EDEKA Stefan Storost KG**  
Einkaufen - Vielfalt - Aus der Region | Ihr Frischemarkt in Dürwiß  
**Am Fließ 6 · 52249 Eschweiler-Dürwiß**  
Mo.-Sa. 7.00-21.00 Uhr

Fr. **SCHWEINENACKEN-BRATEN**  
mit Knochen, der rustikale Braten, 1 kg  
**TOP-PREIS 3.33**

Frischer **SCHWEINEBRATEN o. SCHWEINEROLLBRATEN**  
aus der saftigen Schulter, je 1 kg  
**TOP-PREIS 3.77**

**HACKFLEISCH**  
Rind- und Schweinefleisch gemischt, vielseitig verwendbar, 1 kg  
**TOP-PREIS 3.33**

Frisches **HÄHNCHENBRUSTFILET**  
für den kalorienbewussten Genuss, Hkl. A, 1 kg  
**TOP-PREIS 6.99**

**Pflaumen**  
ohne Stein, 680-g-Glas/395-g-Abtropfgew. (1 kg = 2,23)  
**TOP-PREIS 0.88**

**KNORR KETCHUP**  
versch. Sorten, je 430-ml-Flasche (1 l = 2,30)  
**TOP-PREIS 1.49**

**GETRÄNKE-MARKT**  
**EDEKA Bonhoefferstr. 6-8 52249 Eschweiler-Dürwiß**  
Mo.-Sa. 8.00-20.00 Uhr  
**Storost KG**  
**800 qm**

**COCA-COLA\*, FANTA, SPRITE**  
und weitere Sorten (\*koffeinhaltig), je Kasten = 12 x 1 l (1 l = 0,71) zzgl. 3,30 Pfand  
**TOP-PREIS 8.49**

**KÖNIG PILSENER**  
versch. Sorten, je Kasten = 20 x 0,5/24 x 0,33 l (1 l = 1,10/1,39) zzgl. 3,10/3,42 Pfand  
**TOP-PREIS 10.99**

**BECK'S Pils u. MIX-BIERE**  
versch. Sorten, je Kasten = 20 x 0,5/24 x 0,33 l (1 l = 1,20/1,51) zzgl. 3,10/3,42  
**TOP-PREIS 11.99**

**SION KÖLSCH**  
je Kasten = 20 x 0,5 l (1 l = 1,10) zzgl. 3,10 Pfand  
**TOP-PREIS 10.99**

**APOLLINARIS MINERALWASSER**  
Medium o. Classic, je Kasten = 12 x 0,75/0,7 l (1 l = 0,44/0,48) zzgl. 3,30 Pfand  
**TOP-PREIS 3.99**

# Eschweiler im Blick

...von Paul Santosi

## Termine...

### Freitag, 31. August 2018:

- 9. Eschweiler Indeschau, Zelt auf dem Marktplatz, 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr
- Fragile Matt: „Irischer Abend“, Talbahnhof, 20.00 Uhr

### Samstag, 01. September 2018:

- 9. Eschweiler Indeschau, Zelt auf dem Marktplatz, 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr
- Stadtfest, Uferstraße und Marienstraße, 11.00 Uhr bis 23.00 Uhr
- Comedy & Kabarett mit Daphne De Luxe: „Comedy in Hülle und Fülle“, Talbahnhof, 20.00 Uhr
- Trommler- und Pfeifercorps Kinzweiler: Grillfest, Parkplatz Festhalle Kinzweiler, ab 17.00 Uhr
- 40 Jahre Modellflugclub MFC Eschweiler: Euregio Flugtag, Modellfluggelände zwischen Kinzweiler und Dürwiß, ab 11.00 Uhr

### Sonntag, 02. September 2018:

- 9. Eschweiler Indeschau, Zelt auf dem Marktplatz, 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr
- Stadtfest, Uferstraße und Marienstraße, 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr
- Feuerwehrorchester der Stadt Eschweiler: Open Air Konzert, Bühne Uferstraße, 11.00 Uhr bis 12.30 Uhr
- 40 Jahre Modellflugclub MFC Eschweiler: Euregio Flugtag, Modellfluggelände zwischen Kinzweiler und Dürwiß, ab 11.00 Uhr

### Montag, 03. September 2018:

- Treffen der Selbsthilfegruppe Lichtblick, St.-Antonius-Hospital, Elisabethheim, Seminarraum 4, 18.00 Uhr

### Dienstag, 04. September 2018:

- AOK Rheinland und Euregio Gefäßzentrum: Medizin-Infoveranstaltung „Damit das Leben weiterläuft“, Talbahnhof, 19.00 Uhr bis 21.00 Uhr
- Treffen der Adipositas Selbsthilfegruppe, St.-Antonius-Hospital, Hospitalkapelle, 19.00 Uhr
- Blues meets Rock mit Zed Mitchell, Rio, Schnellengasse, ab 20.15 Uhr

### Mittwoch, 05. September 2018:

- Kabarett-Nachwuchswettbewerb „Eschweiler Lok“, Talbahnhof, 19.30 Uhr
- Gesprächskreis für pflegende Angehörige, St.-Antonius-Hospital, Elisabethheim, Seminarraum 5, 15.00 Uhr bis 17.15 Uhr

**Alle Termine ohne Gewähr!**

## Volles Herbst-Programm im Kulturzentrum Talbahnhof

**Eschweiler.** Kunst und Kultur an der Inde ist ohne den Talbahnhof nur schwer vorstellbar.

Agnes und Walter Danz stellen jüngst das stolze Programm für den Herbst 2018 vor, das sich mit rund 50 Terminen der Genres Kabarett, Comedy und Musik wahrlich sehen lassen kann. Schon am Mittwoch dieser Woche findet mit dem von Peter Adrian geleiteten Kleinkunst-Förderverein Talbahnhof ins Leben gerufene Nachwuchs-Preis „Eschweiler Lok“ ein

Event statt, das schon so manchem Künstler den Weg zu höheren Karriereweihen geebnet hat. Dazu gehören etwa Sebastian Puffpaff, Martin Zingsheim oder Christine Prayon. Die zählen mittlerweile schon zu den arrivierten Stars mancher Kabarett- und Comedy-Fernsehsendung.

„Der Erfolg spiegelt sich auch darin wider, dass wir des Öfteren aus Platzgründen Veranstaltungen nach Aachen oder Alsdorf verlegen müssen, auch wenn wir natür-

lich am liebsten hier in Eschweiler tätig sind“, so Agnes Danz. Alle Namen zu erwähnen, sprengte mit Sicherheit den Rahmen dieses Artikels, dennoch verweist Walter Danz auf Highlights, wie etwa „Kanzlersouffleuse“ Simone Solga oder Gabi Köster, die nach Jahren wieder auf der Comedy-Bühne zu erleben ist. Wer jetzt immer noch eine zusätzliche Portion „Name-Dropping“ benötigt, bitteschön: Daphne De Luxe, Dave Davies, Maddin Schneider, Torsten Strä-

ter, Onkel Fisch, Kalle Pohl, Jürgen Becker, Bernhard Hoëcker und Konrad Beikircher können Sie alle live im Talbahnhof erleben.

Dazu schließlich auch noch Musik von Los Meles, Tommy Engel, der Beatles-Tribute-Band Ringo, Major Heuser und Lokalmatadoren wie die Big Bandits, Jozsef Acs, Fats' Jazz Cats und Supernatural. Diesen Herbst haben Sie sozusagen nur noch die unterhaltsame Qual der Auswahl.



„Mrs. und Mr. Talbahnhof“ Agnes und Walter Danz laden ein

(Foto: Paul Santosi)

## Geballte Chor-Kraft

**Eschweiler.** Einen Termin sollten sich Freunde der gepflegten Chormusik jetzt schon mal vormerken: am 15. September um 19.00 Uhr findet in der Pfarrkirche St. Peter und Paul auf Initiative des Eschweiler Kammerchors Cantabile ein großes Chorkonzert statt, das es so in der Indestadt seit langen Jahren nicht mehr gegeben hat. Unter dem Motto "Bunte Vierfalt" geben gleich vier verschiedene Chöre mit unterschiedlichen musikalischen Schwerpunkten ihr Können zum Besten. Der Aachener Jazzchor sing-A-pur präsentiert jazzige Arrangements bekannter Standards, unter anderem von Albert Hammond und Chick Corea. Auch der Stolberger Frauenchor Chorios hat mit Kompositionen von Sinead O'Connor und Hermann van Veen moderne Pop- und Musicalstücke im Programm. Aus Jülich kommt der Jülicher Figuralchor, der vorwiegend klassische und Folkstücke einstudiert hat. Der Eschweiler Kammerchor Cantabile wird sich an diesem Abend ganz dem Genius von W.A. Mozart widmen. Den Besucher erwartet ein abwechslungsreiches und höchst unterhaltsames musikalisches Programm mit einem Finale, bei dem alle Chöre gemeinsam auch den Lennon / Mc Cartney-Klassi-

ker „Can't buy me love“ in ein spannendes Gewand kleiden. Jeder Chor wird etwa 20 Minuten

singen, eine Pause sorgt für Erholung zwischendurch. Die musikalische Gesamtleitung

des Konzerts liegt in den Händen des Chorleiters und Multitalents Gregor Josephs.



Der Kammerchor Cantabile: eine in Eschweiler und Umgebung seit Jahren renommierte Gesangsformation. (Foto: Cantabile)

**Stadt Apotheke**  
Eschweiler  
Grabenstr. 27 · Neustr. 2 · Tel. 502730

**Klara Apotheke**  
Weisweiler  
Dürener Str. 498a · Tel. 6368

**Wald Apotheke**  
Pumpe-Stich  
Pumpe 60 · Tel. 557830

**Guten Tag Apotheke**

Über 10.000 Produkte dauerhaft für Sie an Lager!



Angebote  
gültig von  
29.08. bis  
12.09.2018

Bis zu  
**53%**  
Rabatt\*\*

**HYLO COMOD**  
Hilo Comod® Augentropfen  
10 ml  
statt € 14,95<sup>1)</sup>  
**€ 9,98**  
Freundschaftspreis  
100 ml = € 99,80

**Thomapyrin classic**  
20 Tabletten  
statt € 6,97<sup>1)</sup>  
**€ 3,98**  
Freundschaftspreis

**Gingium 120**  
Gingium® intens 120 mg  
120 Filmtabletten  
**€ 49,98**  
SONDERPREIS

**Diclac Schmerzgel**  
100 g Gel  
statt € 10,98<sup>1)</sup>  
**€ 5,98**  
Freundschaftspreis

**Buscopon plus**  
20 Filmtabletten  
statt € 11,97<sup>1)</sup>  
**€ 8,98**  
Freundschaftspreis

**GeloMyrtol forte**  
20 magensaftresistente Weichkapseln  
statt € 10,29<sup>1)</sup>  
**€ 6,98**  
Freundschaftspreis

**elmex gelée**  
25 g  
statt € 9,97<sup>1)</sup>  
**€ 5,98**  
Freundschaftspreis  
100 g = € 23,92

**Priorin**  
120 Kapseln  
statt € 39,98<sup>1)</sup>  
**€ 29,98**  
Freundschaftspreis

**EUNOVA B12 Komplex**  
10 Trinkfläschchen  
statt € 19,95<sup>1)</sup>  
**€ 14,98**  
Freundschaftspreis

**GeloRevoice Halstabletten**  
versch. Sorten  
20 Lutschtabletten  
statt € 8,30<sup>1)</sup>  
**€ 5,98**  
Freundschaftspreis

**Mastu Salbe**  
30 g  
statt € 7,97<sup>1)</sup>  
**€ 5,98**  
Freundschaftspreis  
100 g = € 19,93

**Meditonsin Tropfen**  
35 g  
statt € 10,48<sup>1)</sup>  
**€ 6,98**  
Freundschaftspreis  
100 g = € 19,94

**ASS+C ratiopharm gegen Schmerzen**  
20 Brausetabletten  
statt € 9,45<sup>1)</sup>  
**€ 4,44**  
Freundschaftspreis

**Multilind Heilsalbe**  
STADA® Multilind® Heilsalbe mit Nystatin, 25 g  
statt € 8,95<sup>1)</sup>  
**€ 5,98**  
Freundschaftspreis  
100 g = € 23,92

**VapriNO**  
Gegen akuten Durchfall  
10 Hartkapseln  
statt € 9,97<sup>1)</sup>  
**€ 6,98**  
Freundschaftspreis

**Talcid Kautabletten**  
20 Kautabletten  
statt € 6,78<sup>1)</sup>  
**€ 4,98**  
Freundschaftspreis

**Bepanthen Antiseptische Wundcreme**  
20 g  
statt € 5,97<sup>1)</sup>  
**€ 3,98**  
Freundschaftspreis  
100 g = € 19,90

**Grippostad C Hartkapseln**  
24 Stück  
statt € 12,97<sup>1)</sup>  
**€ 8,98**  
Freundschaftspreis

**Laxoberal**  
50 ml  
statt € 22,68<sup>1)</sup>  
**€ 15,98**  
Freundschaftspreis  
100 ml = € 31,96

**Gut versorgt von A-Z.**  
**A-Z KOMPLEX-ratiopharm®**  
— Alle Vitamine und wichtige Mineralien in einer Tablette  
Mehr Vitamine und Mineralien: ratiopharm.de  
**€ 19,98**  
Freundschaftspreis

**Wertgutschein**  
Gegen Abgabe des Gutscheins werden Ihnen beim nächsten Einkauf vergütet.\*  
**50 Cent**  
keine Barauszahlung  
Gültig im September 2018  
Nur ein Zeitungsgutschein pro Person.  
\*Dieser Gutschein gilt nicht für den Erwerb verschreibungspflichtiger Arzneimittel und Angebotsartikel.

**Guten Tag Coupon 1**  
Gültig bis 12.09.2018  
Einzulösen in Ihrer Guten Tag® Apotheke:  
**1 Porzellan-Schale**  
Nur bei Einkauf  
**Gratis**  
Solange Vorrat reicht

**Guten Tag Coupon 2**  
Gültig bis 12.09.2018  
Einzulösen in Ihrer Guten Tag® Apotheke:  
**NasenSpray-ratiopharm®**  
Erwachsene  
10 ml  
statt € 3,99<sup>1)</sup>  
**€ 1,98**  
Freundschaftspreis  
100 ml = € 19,80

**Guten Tag Coupon 3**  
Gültig bis 12.09.2018  
Einzulösen in Ihrer Guten Tag® Apotheke:  
**Meridol® Mundspülung**  
400 ml  
statt € 4,98<sup>1)</sup>  
**€ 3,98**  
Freundschaftspreis  
100 ml = € 0,99

Gültig vom 29.08. bis 12.09.2018. Abgabe in haushaltsüblichen Mengen, solange der Vorrat reicht. Für Druck- und Satzfehler keine Haftung. 1) Eigener ehemaliger Verkaufspreis. \*\* Für rezeptpflichtige Arzneimittel gelten einheitliche Abgabepreise. Rabatte beziehen sich auf den eigenen ehemaligen Verkaufspreis. Keine Kombination mit anderen Rabatten möglich.



# STADTRADELN

Radeln für ein gutes Klima

Eschweiler 3.9. - 23.9.2018

# Eschweiler ist dabei!

## 03.09. - 23.09.2018



Sonntag, 2. September (Stadtfest):

Auftakt Stadtradeln: Bühne Uferstraße, 16-17 Uhr  
Infostand: Marienstraße 10-18 Uhr

Eine Kampagne des



Klima-Bündnis

Foto: © Klima-Bündnis

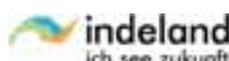
**Worum geht's?** Tritt 21 Tage für den Klimaschutz, die Radverkehrsförderung und ein lebenswertes Eschweiler in die Pedale! Sammle Kilometer für Dein Team und Deine Kommune! Egal ob beruflich oder privat – Hauptsache CO2-frei unterwegs! Mitmachen lohnt sich, denn attraktive Preise und Auszeichnungen winken.

[stadtradeln.de](http://stadtradeln.de)

Alle Infos zur Registrierung, zum Online-Radelkalender, Ergebnisse und vieles mehr unter:



Mit freundlicher Unterstützung von:



**Wir gestalten  
Ihr Bad seniorengerecht um.**

*Wir sind Spezialisten  
für Badgestaltung.*

**Aßmus**  
Heizung • Sanitär • Lüftung

Hompeschstr. 66 · 52249 Eschweiler  
**Tel. 02403/889595**

**Liebe Leser der Eschweiler Film-  
post.** Sollten Sie Ihre Filmpost ein-  
mal nicht wie gewohnt bis Donner-  
stag Mittag erhalten, bitten wir Sie,  
uns so schnell wie möglich unter  
der Telefon-Nr. 02403/ 708230 zu  
informieren. Somit können wir ver-  
anlassen, dass Ihnen die Filmpost  
regelmäßig zugestellt wird.

**E'weiler Markt,** gepfl. 3 ZKDB, Bal-  
kon, Abstellraum, Keller, Gaseta-  
genhgz., ca. 75 qm im 2. OG etc. zu  
vermieten, 420 € + NK, Tel.:  
0173/4267210 ab 20 Uhr.

**Sentas, Sentas sagt die Tante, die  
die gute Pflege kannte,** Tages-,  
Nacht-, Kurzzeitpflege, Notrufgeräte,  
Tel. 02403/555160, www.sentas.de.

**Feuchtigkeitsschäden rund ums  
Haus** beseitigt seit 1974, Fa. M.  
Brandt, Tel. 02403/28588 Fax: 38358,  
günstige Festpreise.

**Regenauffangbehälter zu verk.,** 700  
l + 1100 l, Tel. 0157/82945922.

**Druck Fotoposter**  
Pesch · Langwahn 127

**Transportprobleme?**  
Anhänger in allen Größen  
Veranstaltungsbühnen,  
Baumaschinen, Gartengeräte,  
Werkzeuge, Arbeitsbühnen,  
Radlader, Bagger  
**H. Reinartz** Tel. (02423)  
www.heinz-reinartz.de **2493**

**Wiewicke Hausverwaltung GmbH** 52249 Eschweiler  
☎ 02403 - 989 485 **ZU VERMIETEN:**  
Nothberg: Freundliche 3 Z K D B \*Blick ins Grün\*1. OG\* ca. 61 m<sup>2</sup> \*Garage  
ruhiges MFH\*EEB 271 kWh/(m<sup>2</sup>a)/Gas/BJ1962 \* KM 295,-+ Garage 40,- +  
NK-VZ 200,- je Monat \* Mietkaution € 600,00 \* zum 01.11.2018 frei

**Maggy**  
Maggy ist eine knapp mittelgroße Hündin von  
ungefähr 6-7 Jahren, sie ist 44 cm hoch und wiegt  
10 kg. Maggy ist extrem menschenbezogen, liebt  
Kinder und alle Artgenossen, lediglich Katzen mag  
sie nicht. Sie ist super lieb, ist jedoch sehr aktiv  
und braucht viel Auslauf. Maggy ist bereits  
stubenrein und wünscht sich eine liebe, eigene  
Familie. Maggy braucht einen sicheren Garten, da sie sonst alleine  
spazieren geht. Die kleine Maus stiehlt die Herzen der Menschen.  
Jeder, der sie kennenlernt, verliebt sich in sie.  
Weitere Infos unter: [www.dogfriendsportugal.de](http://www.dogfriendsportugal.de)  
o. Petra Kronen, Tel. 01520/6106363 ab Montag, 8.00 Uhr



**Aufgepasst beim  
Heizölkauf!**  
**Preis gefallen. Jetzt kaufen!**

**Heizöl! Nur bei uns!  
Immer sehr günstig!**

**JETZT SOMMERPREISE!**

- Kaminholz Esche/Buche auf Anfrage
- Holzpellets DIN plus 15 kg ab\* **3,55 €**
- Briketts / Braunkohle 10 kg ab\* **2,35 €**
- Holzbriketts 10 kg ab\* **1,95 €**

Alle Preise inkl. MwSt. zzgl. Frachtpauschale. Kleinste Abnahme: 1 Palette.  
\*Ab\* = Sorten-/Mengen-/Entfernungsabhängig!

**Indeland**  
Brennstoff-service  
Tel. 02403-  
5554840  
Grachtstr. 2-6  
52249 Eschweiler

**Jeans Etage**  
**Treuerabattaktion**  
**20%** Mi., 29.08. - Sa., 01.09.2018  
Mi., 05.09. - Sa., 08.09.2018  
auf alle Artikel

1 Der Jeansspezialist seit über 40 Jahren!  
Stolberg Aisch Rhenaniastraße 1A · 0 24 02 / 2 24 27  
www.jeansetage.de  
Mi., 9.00 - 18.30, Do. - Fr. 9.00 - 19.00, Sa. 9.00 - 14.00

haio  
KJBRAND  
CROSS  
JUPITER  
PARDON  
LTB  
MOD  
PIONEER

**Partyservice Kurth** seit 1993, Eschwei-  
ler/Hastenrath, Pfarrer-Funk-Straße 49,  
Tel. 02403/25311, www.partykurth.de

**camel active Store,** Neustr. 43, **NUR  
ZUM STADTFEST** die gesamte  
Sommerware zum halben Preis.

**Teppich** sauber  
und günstig  
**Lehmann**

Teppichböden • Malerzubehör  
PVC-Böden • Laminat • Treppenverlegung

**Eschweiler • Tel: 02403/31326**

Öffnungszeiten Mo.-Fr. 9.00-18.00 Uhr • Sa. 9.00-13.00 Uhr

**Ab sofort bis 15. September**

**Ihr Spezialist für Design-Böden -  
sehr große Auswahl**



**Um auch in Zukunft immer pünktlich zur  
Stelle zu sein und genügend  
Kapazität für alle Lieferungen zu Ihnen,  
unsere Kunden frei zu haben, haben wir  
unsere Fuhrpark  
weiter aufgestockt.**

**Vielen Dank an alle unsere Kunden  
für 20 Jahre Treue!**  
**Mit diesen Jubiläums - Angeboten**

**Auf alle vorrätigen:**  
**Tapeten 20 %**  
**PVC Böden (Rollenware) 40 %**  
**Teppichböden 40 %**

**Jubiläumsrabatt**

**Merkurstr. 7 · 52249 Eschweiler · Tel. 02403/31326**

www.unser-farbenparadies-shop.de

Ihr Fachmarkt in Eschweiler

**Piano Lang: Klavierkauf ist Vertrauenssache**

**Eschweiler.** Stefan Lang, Klavier- und  
Cembalobaumeister, ist einer der aner-  
kannten Klavier-Fachleute in der Region.  
Nachdem er an der Ludwigsburger Meis-  
terschule seinen Titel erlangte, gehört  
er mit nunmehr 35 Jahren Berufserfah-  
rung zu den gefragten Stimmern und  
Experten für die Restaurierung von In-  
strumenten. „Die Kombination aus Mu-  
sikalität und Handwerk mag ich an mei-  
nem Beruf“, so Lang, der ab dem 1.  
September mit seiner Werkstatt, einem  
Showroom und seinem Büro in der

Englertstraße 14 zu finden ist. Seine  
Angebotspalette reicht von der Stimmung  
über Regulierung und Reparatur bis hin  
zum Verkauf gebrauchter Klaviere und  
Flügel. Er versteht sich aber auch als  
Berater, der auf Anfrage auch gerne mal  
bei einer Piano-Einkaufstour begleitet.  
Wer dem Maestro bei der Arbeit über  
die Schulter schauen möchte, der werfe  
einen Blick auf den YouTube-Kanal von  
Piano Lang, der interessante Einblicke  
in seine Arbeit und in das mechanische  
Innenleben von Klavieren eröffnet. Dar-

überhinaus schreibt Stefan Lang auch  
Bücher und e-books, unter anderem  
über die Wartung und Pflege von Klav-  
ieren. Sein Credo: „Ein Klavier ist ein  
komplexes Musikinstrument mit Seele  
und kein Produkt von der Stange. Was  
die Technik angeht, vertraut man am  
besten dem ausgebildeten Fachmann.“  
Seine Webseite „www.stimmungen.de“  
schließlich ist eine bestens bebilderte  
und animierte Fundgrube für Informa-  
tionen und Tipps rund um das Thema  
Klavier.



Steht mit seinem guten Namen für kompletten Service rund ums Klavier: Stefan Lang (Foto: Paul Santosi)



# VERKAUFSOFFENER SONNTAG

02.09. IN ESCHWEILER

**13 - 18 UHR**

## MIT GROSSEM TORWANDSCHIESSEN\*

1. Einkaufen
2. Beim Torwandschießen Kassenbon und Kundenkarte vorzeigen
3. Pro Kassenbon 1x schießen
4. Getroffen? Erhalte den Wert des Kassenbons als Gutschein für den nächsten Einkauf



\*Nur in unserer Filiale in Eschweiler am 02.09. von 13-18 Uhr. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. Pro Kunde und Einkauf nur einmal einlösbar. Das Vorzeigen des Kassenbons und der Kundenkarte (Active-Card) ist Voraussetzung für die Teilnahme. Jeder INTERSPORT Drucks Active Card Kunde ist zur einmaligen Teilnahme berechtigt. Der Ball muss mit dem Fuß geschossen werden, darf nicht angefasst werden und es gibt keinen Probeschuss. Jeder Schuss, bei dem der Ball vollständig durch das Loch in der Torwand fliegt, zählt als Treffer. Keine Barauszahlung. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Ware, die am 02.09. in Eschweiler gekauft wird, ist vom Umtausch ausgeschlossen. Im Übrigen erfolgt die Teilnahme an der Aktion auf eigene Gefahr der Teilnehmer. Die Aktion findet nur bei gutem Wetter statt. Der Kunde, der den Einkauf getätigt hat schießt, eine Stellvertretung ist nicht zulässig.

## Fühlen Sie sich wie zu Hause!



Tagespflege



Kurzzeitpflege



Urlaubs- & Verhinderungspflege



Service Wohnen



Hausnotrufgeräte



**sentas**

Gesellschaft für  
Seniorenpflege mbH

Peter-Paul-Str. 1 · 52249 Eschweiler  
T: 02403-55 51 60 · [www.sentas.de](http://www.sentas.de)

# APB

Uferstr. 14, 52249 Eschweiler

### Vermietungen in Eschweiler

**Frisch sanierte Whg., Nähe Talbahnhof,** großer Balkon, komplett renoviert, neues Bad, etc. WF ca. 83m<sup>2</sup>, 3 Zi. KDB. € 630,- zzgl. NK € 150,-

### Neubauwohnungen DN-Str.153

Alle Wohnungen mit Aufzug, Garten oder Balkon, HWR, Bodenbeläge und Deckenanstriche, Stellplätze o. Garagen gg. Aufpreis **z.B. EG, 80m<sup>2</sup>**, Garten, 3 Zi., KDB, € 799,- inkl. Heizung zzgl. NK € 160,- **z.B. 2.OG, 88m<sup>2</sup>**, gr. Balkon (8m<sup>2</sup>), 3 Zi., KDB, € 839,- inkl. Hzg. + NK € 180,- **z.B. 1.OG, 68m<sup>2</sup>**, gr. Balkon (8m<sup>2</sup>), 2 Zi., KDB, € 649,- inkl. Hzg. + NK € 140,-

### Kleines Haus in 2. Reihe in Dürwiß

Ca. 95m<sup>2</sup>, 4 Zimmer, KDB, Kriechkeller, Dachboden, einfache Ausstattung, kleine Grünfl. vor dem Haus, keine Garage od. Stellpl. € 550,- Kaltmiete, NK € 200,-

### Eschweiler Brunnenhof

65m<sup>2</sup> 2 Zimmer, KDB, Balkon, 3. OG kein Aufzug, neues Bad, neue Küche, komplett mit allen Geräten, neuwertig, Wohn-Zimmer komplett eingerichtet. Sehr gute Ausstattung, TG-Stell-Platz möglich. Miete € 585,- NK € 150,-, Stellpl. € 55,-

### Marienstr. / Dechant D. Str.

1.OG, ca.77m<sup>2</sup>, 3 Zi, KDB, Balkon, PKW Stellplatz, sehr gute Ausstattung, € 575,-Miete, Stellplatz 25,- Nebenk. € 200,- (warm)

### Büros, Hallen und Lagerflächen in E'ler

Über 300m<sup>2</sup> Hallen und Büro im EG, dazu 200m<sup>2</sup> Keller mit Schwerlastregalen, überdachte Ladeplätze, 2 Tore, Sanitäreanlagen, eig. Hzg. etc. – Sofort bezugsfrei und bezugsfertig ! € 2.000,- NKM / Monat NK ca. 400,-

### 200m<sup>2</sup> Halle plus kleines Büro,

Handlager u. Sozial. Im ersten OG, gr. Rolltor, Kranbahn (derz. Kein TÜV) sofort frei, € 800,- NKM, NK € 250,-

### Büro und Dienstleistungsflächen

In historischem Gebäude, Nähe Bahnhof, ideale Anbindung an A4 /44, Parkplätze, Aufzug, modernisiert ab 5/2019. Flächen ab 250m<sup>2</sup>, Mietpreis nach Ausstattung.

\*Sofern nicht angegeben, befinden Sie die Energieausweise in Arbeit.

Achtung, diesen Donnerstag (30.8.), ist unser Büro geschlossen.

**Wir suchen dringend Verkaufsobjekte: Grundstücke, Ein- und Mehrfam.häuser**

**APB Immobilien GmbH**  
Tel.: 02403 88 31 00

## VHS: Englisch oder doch eine andere Sprache?

Die globale Welt hat sich auf Englisch eingestellt. Fast an allen Schulen der Welt wird heutzutage Englisch unterrichtet. So verlangt es zumindest die Wirtschaft.

Am 8. September startet der VHS-Sprachenbereich mit neuen Kursen. Darunter ist auch Englisch. Diese Sprache wird vormittags und abends angeboten. Im Angebot sind Kurse für Touristen, Anfänger, Wiederholer und Berufstätige.

Malgorzata Müller, Fachbereichsleitung für Sprachen: „Viele Menschen möchten ihre früher erworbenen Kenntnisse schnell und gezielt reaktivieren und erweitern. Deshalb gibt es eine Reihe von Englischkursen, um die systematische Wiederholung zu ermöglichen. Wir haben aber auch Konversationskurse, in denen die Kommunikation trainiert wird. Sprechen ist wichtig, denn Sprache ist Kommunikation. In diesem Zusammenhang bieten wir spezielle Kurse für die Firmen an. Korrespondenz- und Telefontraining sind selbstverständlich dabei.“

Die Sprachen eröffnen berufliche und private Möglichkeiten. Deshalb unterstützt Müller neben Englisch v.a. die Mehrsprachigkeit und rät, den Sprachlernprozess auf sich zu nehmen. Müller: „ Die Ergebnisse der modernen Forschung lassen erkennen, dass viele Erwachsene sich bzgl. des Sprachenlernens sehr pessimistisch selbst einschätzen. Diese Selbsteinschätzung ist falsch. Denn wenn der Wunsch und der Anspruch an die Erreichung eines Zieles stark sind und wenn der Lehrer mit seiner exzellenten, didaktischen Kompetenz zur Seite steht, dann solidarisiert man sich mit dem eigenen Wunsch und schafft neue Sprachenwege zu beschreiten. Die Lernerfolge sind plötzlich da. Und das steigert die eigene Lernmotivation. Deswegen keine Angst vor Sprachen! Keine Angst vor Englisch, egal in welchem Alter!“

Wer die Semestersprachkurse besuchen möchte und Vorkenntnisse in Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch oder Niederländisch besitzt, sollte sich unbedingt beraten lassen. Die Volkshochschule bietet kostenlos hierfür zwei Termine an:

Samstag, 1. September von 10 -12 Uhr und Donnerstag, 6. September von 18 -20 Uhr

Telefonische Rückfragen und Anmeldung sind möglich unter der Ruf-Nr. 70270.

Weitere Informationen finden Sie im Programmheft der Volkshochschule oder aber auf der Homepage unter [www.vhs-eschweiler.de](http://www.vhs-eschweiler.de).

# SONNTAG

## 02.09.18

**Bis 10.00 Uhr SCHLAFEN**  
**Ab 13.00 Uhr BEI BREUER**

# SUPERSTARKE ANGEBOTE

**schon ab heute bis Sonntag, 18.00 Uhr**

**zusätzlich**

# 10%

## RABATT

**auf alle vorrätigen Marken-Artikel**  
**und auf bereits stark reduzierte Preise.**

Schlafsysteme • Seniorenbetten • Matratzen • Motorrahmen • Bettwaren • Schlafdecken • Teppiche  
Dekostoffe • Gardinen • Bettwäsche • Frottier- und Tischwäsche • Nachtmäsche • Badematten

[www.bettenhaus-breuer.de](http://www.bettenhaus-breuer.de)

Das größte Betten-Fachgeschäft in der Region

**Indestr. 125 / Markt 24-26 · 52249 Eschweiler · Tel. 02403/87590**

# ANATOLIA GRILL

Ufer Str. 10 52249 Eschweiler

**Mittagstisch von 12.00 bis 16.00 Uhr**  
**Ausgewählte Gerichte 5,90 €**  
**Täglich ein türkisches Gericht. Original Holzkohlengrill**

LIEFERSERVICE ab 10,- Euro  
**02403-7498693**

# HOLZFOURNÉ

Sägewerk · Holzhandlung · Industrieverpackung

Ihr Partner für Holz

- Bauholz
- Latten, Schalung
- KVH – BSH
- Terrassendielen (Lärche)
- Fassadenverschalung

**52379 Langerwehe-Heistern**

Hamicher Straße 58 · Tel. 02423/1351 · Fax 02423/1245  
[www.holz-fourne.de](http://www.holz-fourne.de)

ESCHWEILER  
**NEUSTRASSE**

**Lust auf Urlaub?**



**RFS**  
Reisebüro  
Lambertz

**IHR URLAUBSEXPERTE**

Neustraße 39  
52249 Eschweiler  
0 24 03 - 2 000 2

www.eschweiler-reisebuero.de

Reisebüro Lambertz

**Jetzt den Sommer 2019 zu Frühbucher-Preisen buchen!**

**MODE-ECKE**  
KARIN KLEINEN

**RABE**

**ZERRES**

**ERFO**

SOMMER MANN

**LUCIA**

Neustraße 6  
52249 Eschweiler  
Tel 0 24 03 / 7 82 48.48  
Fax 0 24 03 / 7 82 48.47

Stoffe kauft man bei...

**Stoffzauber**

Am Stadtfest-Sonntag, dem  
**2. April, 10 % auf alle Stoffe!**

Neustraße 13  
52249 Eschweiler · 02403/8387006  
mail-an-stoffzauber@web.de

**AN-VERKAUF ANDRES**

Mehr als 1000 Spiele von sämtlichen Konsolen vorrätig!  
Handy Laptop Tablet Fernseher



ab 139,99    ab 39,99    ab 29,99  
ab 69,99    ab 159,99    ab 39,99

Thomas Andres  
Neustraße 11  
52249 Eschweiler

017681505212  
auch über Whatsapp

PS4    Nintendo    XBOX ONE



**watch it!**

Neustraße 9 · Eschweiler · Tel. 02403/5551453



**Hutsalon**  
A. Schuster-Paul  
Neustraße 49  
52249 Eschweiler  
Tel. 02403/2 69 19

**camel active**

STORE | ESCHWEILER  
Neustr. 43

Tel.: 02403  
23 192

Lederwaren **Robrecht**

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

Neustraße 18-20 · 52249 ESCHWEILER · Tel. 02403/22255

**Lila Collection**  
Fashion

Neustraße 38-40  
Eschweiler

Größen 44-56

Einladung zum verkaufsoffenen  
Shopping-Sonntag  
am 02.09.2018

**10% RABATT AUF ALLES**  
Auch auf reduzierte Ware!

**STYLZ**  
Größen 34-42

**Sulimara**  
Kulinarische Feinigkeiten

Gratye - Liköre - Edelbrände - Essige/Che zum Abfüllen, Wein, Sekt, Champagner, Monchauer Seif, Ital. Spezialitäten, Tee, Präsentkörbe, Accessoires rund um Essen, Trinken und Wohnen.

**Leonidas Pralinen**  
Zum verkaufsoffenen Sonntag erwartet Sie eine kleine Überraschung!

**Helga Jakobs und Team**  
Eschweiler, Neustr. 45/Fußgängerzone, Tel. 839471



# ESCHWEILER NEUSTRASSE



**Genius Apotheke**  
Ihr Ansprechpartner  
in allen  
Gesundheitsfragen!

Neustraße 33 · Eschweiler · Tel. 4366 · Fax 33968

**BUCH HANDLUNG**  
Oelrich & Drescher

Bücher portofrei online  
eBooks / Gratis-eBooks  
auf unserer Seite:  
**Leseprof.de**

www.facebook.com/Leseprof  
Neustraße 10 · 52249 Eschweiler  
Tel. 02403 / 20116  
Fax 02403 / 31632

**DAS CAFÉ**

Neustraße 49 · Eschweiler · Tel. 559625

**Neueröffnung**  
Angebot zum **Stadtfest**  
7,- Herren-Haarschnitt  
**20% Damen**  
Wir freuen uns  
auf ihren Besuch!

Uferstraße 2 • 52249 Eschweiler  
Tel.: 02403 – **5032040**  
Mob.: **0176 – 41800266**  
Öffnungszeiten: Mo – Fr. 9:00 – 18:30 Uhr  
Sa: 9:00 – 16:30 Uhr

**BEAUTY & HAIR**  
**JETZT NEU IN ESCHWEILER**  
**Beauty & Hairsalon**  
für Damen und Herren

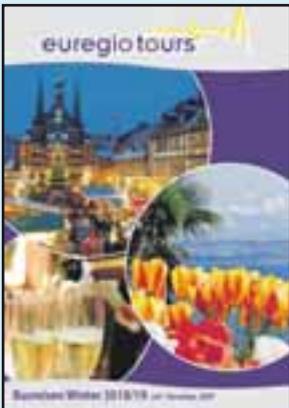
## euregio tours



**Büro-Öffnungszeiten in Eschweiler:**  
Montag bis Samstag von 10:00 – 13:00 Uhr  
Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag von 15:00 - 18:00 Uhr  
Samstag, 01.09. (Stadtfest): 09:00 – 18:00 Uhr

**Sonderaktion zum Stadtfest:**  
5 € Rabatt bei Buchung einer Tagesfahrt  
10 € Rabatt bei Buchung einer Mehrtagesfahrt  
(Rabatt pro Person bei Neubuchung bis zum 03.09.18)

**Unser neuer  
Reisekatalog ist da.**  
Jetzt telefonisch anfordern o. persönlich  
im Büro abholen.



**Euregio Tours GmbH & Co. KG**  
52249 Eschweiler · Neustraße 19  
[www.euregiotours.de](http://www.euregiotours.de)  
**Telefon:**  
**02403/5557891**

**Last Minute – garantierte Durchführung**

04.10. 4 Tage	<b>Rheingold in Tirol</b> ***Hotel im Zillertal Mit exklusiver Bahnfahrt im nostalgischen Rheingold-Zug Jenbach - Zell am See	HP/Ausflüge	439,-€
04.10. 7 Tage	<b>Törggelen in Süd- und Osttirol</b> ****Hotel in Sillian	HP/Ausflüge	579,-€
20.10. 7 Tage	<b>Sizilien</b> inkl. Nachtfähre, ***/****Hotels vor Ort	HP/Ausflüge	699,-€
21.10. 4 Tage	<b>Schwarzwald</b> Hotel zum "Walkenstein" in Oberwolfach	HP/Ausflüge	359,-€
25.10. 4 Tage	<b>Erzgebirge</b> ****Neustädter Hof in Schwarzenberg	HP/Ausflüge	339,-€
<b>Advents- und Festtagsreisen</b>			
29.11. 4 Tage	<b>London</b> Inkl. Fährüberfahrt mit 2x ÜF an Bord, 1x ÜF in London, 1x Eintritt Hampton Court Palace, Stadtrundfahrt London		399,-€
29.11. 4 Tage	<b>Ostfriesland</b> ***Hotel Schützenhof in Jever	HP/Ausflüge	399,-€
30.11. 5 Tage	<b>Flusskreuzfahrt durch Friesland</b> auf der MS Princess	ab	629,-€
02.12. + 06.12.	<b>4 Tage Harz im Advent</b> ****HKK Hotel in Wernigerode	HP/Ausflüge	359,-€
09.12. 4 Tage	<b>Dresden</b> mit Semperoperballett „Der Nussknacker“	ÜF/Stadtführung	429,-€
09.12. 6 Tage	<b>Fichtelgebirge</b> ****Hotel Kaiseralm in Bischofsgrün	HP/Ausflüge	529,-€
09.12. 6 Tage	<b>Alpenpanorama im Kleinwalsertal</b> ***+ IFA Alpenrose	HP/Ausflüge	569,-€
12.12. 3 Tage	<b>Mini Cruise Oslo</b> mit der Color Line, 2xÜF an Bord, 1x Kaffee/Kuchen	ab	319,-€
22.12. 12 Tage	<b>Weihnachten &amp; Silvester im Weserbergland</b> ****s Hotel in Hörter Inkl. weihnachtliches Schlemmerbuffet an Heiligabend, Silvesterfeier und vieles mehr!	HP/Ausflüge	1399,-€
22.12. 12 Tage	<b>Weihnachten &amp; Silvester in Bad Birnbach</b> Hotel Rottaler Hof Auch separat buchbar! (22.12. 6 Tage Weihnachten 699,- € + 27.12. 7 Tage Silvester 799,-€)	HP/Ausflüge	1399,-€
27.12. 7 Tage	<b>Silvesterzauber auf Rhein &amp; Main</b> mit der MS Jane Austen Vollpension	ab	1299,-€
29.12. 4 Tage	<b>Hamburg</b> ****Hotel inkl. Silvesterfeier in der Altonaer Fischauktionshalle	ÜF/Ausflüge	599,-€
30.12. 4 Tage	<b>Heidelberg</b> ****Marriott Hotel inkl. Silvestergala	HP/Ausflüge	599,-€
30.12. 4 Tage	<b>München</b> ****Mercure Hotel inkl. Silvesterfeier im Paulaner	ÜF/Stadtrundfahrt	529,-€

# Eschweiler im Blick

...von Paul Santosi

## Notdienste...

### Apotheken-Notdienst

Der Notdienst wechselt täglich. Er beginnt morgens 9.00 Uhr und endet am folgenden Tage um 9.00 Uhr. Der gesetzliche Zuschlag beträgt € 2,50. Notdienste 10

### NOTDIENST

#### Mittwoch, 29. August 2018

Rathaus-Apotheke, Am Kaiserplatz/Rathausstr. 14, 52222 Stolberg, 02402/25000  
Adler-Apotheke, Rathausstr. 10, 52459 Inden, 02465/99100

#### Donnerstag, 30. August 2018

Blumenrather-Apotheke, Blumenrather Str. 48, 52477 Alsdorf (Mariadorf), 02404/61812  
Apotheke am Driescher Hof, Danziger Str. 6, 52078 Aachen, 0241/520681

#### Freitag, 31. August 2018

Faust-Apotheke, Grabenstr. 83, 52249 Eschweiler, 02403/31333  
Kaiser-Apotheke, Kaiserstr. 63, 52146 Würselen, 02405/5582

#### Samstag, 1. September 2018

Genius-Apotheke, Neustr. 33, 52249 Eschweiler, 02403/4366  
Apotheke am Denkmalplatz, Denkmalplatz 41, 52477 Alsdorf (Mitte), 02404/919522

#### Sonntag, 2. September 2018

Odilien-Apotheke Christian Eckert & Heiko Kiefer OHG, Röthgener Str. 26, 52249 Eschweiler, 02403/26830  
Apotheke Kleis, Rathausstr. 86, 52222 Stolberg, 02402/23821

#### Montag, 3. September 2018

Barbara-Apotheke, Jülicher Str. 173, 52249 Eschweiler (Dürwiß), 02403/52132  
Rathaus-Apotheke, Luisenstr. 55, 52477 Alsdorf, 02404/90500

#### Dienstag, 4. September 2018

Kupferhof-Apotheke, Rathausstr. 46-48, 52222 Stolberg, 02402/21024  
Barbarossa-Apotheke, Hauptstr. 40, 52146 Würselen (Broichweiden), 02405/73976

#### Mittwoch, 5. September 2018

Marien-Apotheke, Erlenweg 12, 52223 Stolberg (Münsterbusch), 02402/27501  
Barbara-Apotheke Boventer & Jansen OHG, Luisenstr. 3, 52477 Alsdorf, 02404/21230

### Notrufe:

Polizei: 110  
Feuer, Notfall: 112  
Feuer- u. Rettungswache: 95170  
Krankentransport: 19222  
Krankenhaus: 760

### Ärztlicher Notdienst:

Notfalldienstpraxis am St. Antonius Hospital, Dechant-Deckers Str. 5-7; Tel. 02403/761111.

Freitag ab 14 Uhr bis Montag 7.30 Uhr durchgehend. Mo., Di. u. Do. 18.00 bis 7.30 Uhr, Mi. 13.00 bis 7.30 Uhr

### Zahnärztlicher Notdienst:

Zahnärztekammer Aachen: Tel. 0180/59 86 700, dort erfahren Sie die Tel. Nr. und Anschrift des diensthabenden Zahnarztes.

## Neuer Chefarzt der Klinik für Gynäkologie

**Eschweiler.** Es ist zwar schon einige Wochen her seit seinem Start im St.-Antonius-Hospital (SAH), dennoch wollten wir keinesfalls versäumen, Ihnen die aktuelle Verstärkung des Chefarzte-Teams im SAH vorzustellen.

Dr. medic. Ion-Andrei Müller-Funogea hat im Düsseldorfer Marien Hospital als Chefarzt die Frauenklinik geleitet und dort unter anderem ein zertifiziertes Kontinenz- und Beckenbodenzentrum aufgebaut.

Der in Bukarest geborene und aufgewachsene Ion-Andrei Müller-Funogea ist glücklich verheiratet und Vater einer Tochter. Schon im Alter von sechs Jahren wusste er, dass er Chirurg werden wollte. Sein Spezialgebiet ist die Urogynäkologie. Als einer der wenigen gynäkologischen Chirurgen in Deutschland operiert er nach der sogenannten Petros-Goeschen-Methode, einem schonenden Verfahren zur Rekonstruktion des Beckenbodens, überwiegend unter Erhaltung der Gebärmutter. Am SAH möchte er zunächst gemeinsam mit den Fachbereichen der Urologie und Chirurgie das Kontinenz- und Beckenbodenzentrum ausbauen.



Leitet bereits ab dem 1. Juli die Klinik für Gynäkologie am SAH: Dr. medic. Ion-Andrei Müller-Funogea. (Foto: Thomas Weiland)

## „Back for Good“: Abtanzen mit den FunKey Phive

**Eschweiler.** FunKey Phive? Da war doch mal was? Richtig. Axel Mostert, Michael Ja-

quorie, Dieter Muckel und Ralf Zillbach sind die musikalischen Musketiere, die dreizehn Jahre lang

Tanzparties im Talbahnhof veranstalteten und dabei stets ihr soziales Engagement unter Beweis stellen. Die Wiederauflage der beliebten Musik- und Tanzveranstaltung geht am Samstag, dem 8. September, in die dritte Wiederholungsrunde. Es geht darum, tanzwütigen Eschweilern mal wieder das Parkett zu bereiten. Wie seinerzeit werden aktuelle Hits und auch Klassiker aufgelegt. Eingeladen sind alle, die die PHIVER noch von damals kennen oder nun endlich kennenlernen wollen. Der Erlös kommt übrigens einem wohltätigen Zweck zugute. Das unterhaltsame musikalische Körperbewegungs-Event findet diesmal zugunsten des Kinderferienwerks Röhe statt. Sogar „Phiver“ Michael Jacquorie, der zurzeit in den USA lebt, lässt es sich nicht nehmen, rechtzeitig zum Ereignis nach Eschweiler einzufliegen. Zum Musikprogramm sagt Axel Mostert: „Schon jetzt ist die Nachfrage bestens. Schlager, Kölsch und Mallorca sind zwar außen vor, aber ansonsten legen wir tanzbare Musik aus allen Epochen für Junge und Junggebliebene ab Mitte 30 auf. Wir freuen uns auf jede Menge Gäste. Von denen haben einige bereits angekündigt, mit ihrem jugendlichen Nachwuchs schon mal die nächste Generation der FunKey Phive Party-Fans mitzubringen.“



(v.l.n.r.) Axel Mostert, Michael Jaquorie, Dieter Muckel und Ralf Zillbach: die FunKey Phive.

(Foto: Andrea Mostert)

## MATRATZEN WERKSVERKAUF

**SH** Schaumstoffe  
Helgers GmbH  
CNC Schneidewerk

IGP Industrie & Gewerbepark  
Ernst-Abbe-Str.12  
52249 Eschweiler  
(Abfahrt Eschw. Ost)  
Tel.: 02403/83830-11

camel active Store, Neustr. 43, NUR  
ZUM STADTFEST die gesamte  
Sommerware zum halben Preis.

Waschmaschine defekt? Kein Problem! Preiswerter Haus- und Kühlgeräteservice seit 1974, Elektromeister Peter Biedermann, Service-Tel. Stolberg 02402/28217.

Wir räumen auf! Entrümpelung ganz oder in Teilen, mit Wertanrechnung, ehrlich und sauber, Tel. 01579/ 2346140.

RESTAURANT & PIZZERIA  
**ROYAL**

Tel. 02403/9515252 · Rosenallee 4 · 52249 Eschweiler

## Mittags Menü

Alle Gerichte + Softgetränke 0,2 l

nur **6,90** - ausgeschlossen Steak und Grillteller -

Bei uns erhalten Sie Kalbfleisch-Döner



# - Jetzt geht's los!



**Lieber Leon,**  
zu Deiner Einschulung wünsche ich Dir  
von ganzem Herzen alles Gute und viel Glück!  
**Deine Mama**



*Kindergartenzeit ade!  
Jetzt lernst du das ABC.  
Stolz wirst du den Ranzen tragen  
und neugierig so Manches fragen.*

*Unserer Paula (Maus)*

*alles Gute  
zum Schulanfang wünschen  
Opa Wilfried und Oma Monika*



*Liebe Larina*

*Kindergarten ist vorbei,  
Schulkind ist der neue Schrei.  
Wir wünschen Dir ein wenig Glück,  
denn jetzt gibt's kein Zurück.*

*Mama & Deine Familie*



**Liebe Jana!**

*Heute geht die Schule los,  
unser Mädchen  
ist jetzt groß!  
Fröhlich sollst Du sein  
und lachen,  
dann wird das Lernen  
Freude machen!*

*Alles Gute  
zum 1. Schultag*

**Deine Oma Gisela,  
Kalle und Jason**



**Liebe Nele**

*Heute geht die Schule los,  
unser Mädchen ist jetzt groß!  
Fröhlich sollst du sein und lachen, dann  
wird das Lernen Freude machen.*

**Mama, Papa & Morice**



**Lieber Yassin!**

*Heute ist nun  
Dein großer Tag,  
die Schule beginnt.  
Egal, was auch immer  
geschieht,  
Du solltest nie vergessen,  
wir haben Dich lieb.*

**Oma und Opa**

**Lieber  
Alessandro,**

*bald fängt die Schule an –  
keine Sorge, kleiner Mann!  
Das Lernen wird Dir  
Freude bringen,  
auch das Turnen und  
das Singen,  
wirst Du sicher gerne mögen.*

*Guten Start wünschen Dir  
**Mama, Papa & Sofia***



*Liebe Sofie!!!*

*Kindergarten ist vorbei.  
Schulkind ist der neue Schrei.  
ich wünsche Dir alles Gute zum Schulanfang  
und viel Spaß beim Lernen.*

*Hab Dich lieb, Deine Oma Karin*



*Unser **Leon**  
kommt in die Schule!*

*Alles Gute und Gottes Segen!*

**Oma Olla + Opa Michael**

**LEON**



*Clever bist Du ja schon.  
Wenn Du jetzt noch super lesen,  
schreiben und rechnen lernst,  
bist Du einfach unschlagbar!  
Alles Gute zum ersten Schultag!  
Die besten Wünsche von  
**Mama, Papa, Vanessa,  
Omas, Opas,  
Tante Anna und Onkels***

# - Jetzt geht's los!



Lieber **Maximilian!**

Du freust dich wohl und wir uns mit.  
Du gehst ja nun den großen Schritt,  
in eine Schule, das wird fein!  
Du wirst ein guter Schüler sein.  
Ganz sicher sind wir da bei dir.  
Und alles Gute wünschen wir.

**Mama & Papa & Leonie**



*Liebe Lea!*

Endlich ist es soweit,  
für die Schule bist du bereit.  
Wir wünschen dir viel Spaß!  
*Mama, Opa & Oskar*



**Lieber Ben,**

Kindergarten ist vorbei,  
Schulkind ist der neue Schrei.  
Wir wünschen Dir  
ganz viel Spaß  
beim Lernen.

**Mama, Papa & Dein Bruder Leon**



**Lieber Elija!**

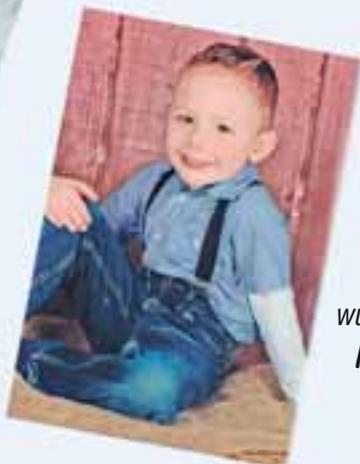
Ich wünsche Dir  
viel Spaß und  
alles Gute in der Schule!  
**Tante Möre**

**Liebe Juli!**

zu deinem  
1. Schultag  
wünschen wir  
dir ganz  
viel Freude,  
Glück und Spaß.  
Endlich kannst du  
loslegen und allen  
zeigen, was du kannst.

**Wir lieben dich!  
Mama, Papa,  
Darren & Moreno**

**JULI**



**Lieber Leon!**

Für Deinen ersten Schultag  
auf der Realschule  
wünschen wir Dir ganz viel Glück!  
**Mama, Papa & Dein Bruder Ben**



**Lieber Jonas**

Kindergarten ist vorbei,  
Schulkind sein der letzte Schrei.  
Wir wünschen dir viel Glück,  
den jetzt gibt's kein Zurück.

**Mama, Papa & Nicklas**



**Liebe Marlena!**

Wir wünschen Dir  
alles Gute zum  
Schulanfang und  
viel Spaß beim Lernen.  
**Deine Familie!**



*Liebe Elisa!*

Vergiss nie, dass du immer etwas ganz  
Besonderes warst, bist, sein wirst –  
und bleib so neugierig, wie du bist.  
Alles Gute zum Schulanfang

**Oma & Opa**

*Unsere Larina*

kommt in die Schule: Hurra.

*Tanti, Marie, Alina & Jastyna*

**Unsere Sina**

kommt in die Schule.  
Alles Gute und viel Glück wünschen  
**Oma & Opa**



**Lieber Konstantin!**

Man kann einem Menschen  
nichts lehren,  
man kann ihm nur helfen,  
es in sich selbst zu entdecken.  
Einen erfolgreichen Schulstart  
wünschen Dir

**Mama & Papa**

**Liebe Marie**

Heute geht die Schule los, ach  
was bist Du nun schon groß.  
Hab viel Freude, Glück und Fun,  
ja, heute fängt die Schule an.

**Mama & Papa**





PRÄSENTIEREN:

# INDE-PARTY

## 1. SEPTEMBER

AB 18 UHR • AN DER INDEPROMENADE • UFERSTRASSE

- DIE ORIGINAL ESCHWEILER
- RABAUE
- FIASKO
- LA MÄNG
- ZACK
- JP WEBER

BARBECUE - MEILE

KAFFEE - BAR

WEINSTAND



PFANNTISSIMO

 Mercedes-Benz Autohaus Zittel	 EWW DEINE ENERGIE. DEINE REGION.	 Raiffeisen-Bank Die Eschweiler Bank	 SEEHAUS 53 Restaurant Lounge Café	 Lersch Restaurant	 Indemann 1 Restaurant Lounge Café Biergarten	 Kölner Event Werkstatt
 OSTLÄNDER DIE ANZIEHUNGSKRAFT next	 INDELAND MASSIVHAUS	 SZENHAARIO	 Siepen Bus- und Touristikservice	 STEUERBÜRO HERZOG Dipl. Kfm. Paul Herzog Steuerberater	 ADESSE IMMOBILIEN	 KÜNSTLER & EVENTAGENTUR INDELAND EVENT
 AUTONAUT SAZMA 4P-HYBRIDRE VERTRAGSKÄUFER ESCHWEILER NEUWEIHER 015242-9990	 FILMPOST	 Sion KÖLSCH	 Veranstaltungstechnik Vermittlung - Verkauf - Service Pro Event	 Städt. Apotheke Kl. Apotheke	 Bitburger	 PROJEKT MARKETING MaD DESIGN 02403-70 42 59 www.pm-eschweiler.de

# 31. August bis 2. September auf dem Marktplatz

Öffnungszeiten Freitag von 15.30-18.00 Uhr  
Samstag von 10.00-18.00 Uhr  
Sonntag von 10.00-18.00 Uhr



ESCHWEILER  
INDESCHAU  
9.

Kundennähe, Qualität und Service – die Organisatoren der Indeschau setzen auf Klasse statt Masse bei der Präsentation der regionalen Geschäfts- und Arbeitswelt.

In diesem Jahr ist es wieder soweit: im Rahmen der alle zwei Jahre stattfindenden Eschweiler Indeschau präsentieren sich vom 31. August bis 02. September Handel, Handwerk, Dienstleister und Industrie im Zelt auf dem Markt. Hier zeigen rund 25 ortsansässige Unternehmen einen Überblick über ihr Leistungsspektrum und offerieren neue Angebote.

Organisiert wird die Veranstaltung wie immer von der O.N.E. GbR um Heinz Nießen, Michael Engelbrecht und Michael Esser.

Betriebe und Dienstleister nehmen diese kundenwirksame Möglichkeit zur Präsentation ihrer Produkte und Fachkompetenzen gerne wahr.

Die Indeschau 2018 bietet wieder einen umfangreichen und attraktiven Querschnitt durch alle Branchen und Gewerbe. Bei freiem Eintritt wird es zudem einen Kindermalwettbewerb (an allen Tagen) sowie Live Musik der „Duke of Brass Bigband“ (Sonntag von 13.30 – 15.30 Uhr) geben.

Die feierliche Eröffnung findet am Freitag, den 31. August, um 15.30 Uhr durch den Schirmherrn Bürgermeister Rudi Bertram statt.

**Die Öffnungszeiten sind:**

<b>Freitag, 31.8.</b>	<b>von 15.30 – 18.00 Uhr</b>
<b>Samstag, 1.9.</b>	<b>von 10.00 – 18.00 Uhr</b>
<b>Sonntag, 2.9.</b>	<b>von 10.00 – 18.00 Uhr</b>

## Wir bauen Ihr.. **WOHLFÜHL-BAD**

- ✓ funktional & komfortabel
- ✓ individuell & anspruchsvoll
- ✓ qualitativ hochwertig
- ✓ barrierefrei
- ✓ staubreduziert
- ✓ komplett aus einer Hand

**A&B**  
BÄDER · WASSER · WÄRME

Besuchen Sie unsere Badausstellung!

A & B GmbH · Cäcilienstraße 98 · 52249 Eschweiler · Tel. (0 24 03) 2 60 18 · www.bad-emotion.de

## **MÜLLERPARTNER** IMMOBILIEN

**Besuchen Sie unseren Stand  
auf der Indeschau!**

Jülicher Straße 43 · 52249 Eschweiler · Tel. 02403/22997  
www.mueller-partner.de

**Besuchen Sie uns auch auf  
facebook.com/MuellerIVD**

## Einladung zur **9. Indeschau**

bei **Farben GÖBBELS**

Besuchen Sie uns im Zelt auf dem  
Marktplatz mit vielen

# „SONDERAKTIONEN!“

auf Farben und Leitern der Hersteller

**Wir freuen uns auf Sie  
Ihr Malermeisterteam**

**31. August bis 2. September auf dem Marktplatz**

Öffnungszeiten Freitag von 15.30-18.00 Uhr  
 Samstag von 10.00-18.00 Uhr  
 Sonntag von 10.00-18.00 Uhr

ESCHWEILER  
**9.**  
 INDESCHAU

**SCHÜMMER**  
 Container- u. Entsorgungsdienste e.K.

Entsorgungsfachbetrieb  
 nach § 56 KrWG  
 Albertstr. 63a, 52249 Eschweiler

**02403-29915 02402-29915**

Ihr Entsorger vor Ort

[www.schuemmer-containerdienst.de](http://www.schuemmer-containerdienst.de)

*Die Erinnerung an schlechte Qualität währt länger als die **KURZE FREUDE** am niedrigen Preis.*

Exclusive Raumgestaltung	Vollwärmeschutz
Fußbodenverlegung	Betonsanierung
Fassadengestaltung	Historische Handwerkskunst
Fassadenreinigung	

 **Offermann**  
 anstriche malerfachbetrieb

[www.anstriche-offermann.de](http://www.anstriche-offermann.de) ☎ 02403/23672



**COOLER SCOOTER!**

Jetzt die **neuen** Invacare Elektromobile testen!



 Yes, you can.

**Koczyba** GmbH  
**Sanitätshaus**  
 von Mensch zu Mensch

☎ kostenlose Hotline 0800 / 797 0 797  
 ✉ info@koczyba.de  
 🌐 www.koczyba.de

 [www.facebook.com/SaniKoczyba](http://www.facebook.com/SaniKoczyba)



 **centro vital**  
 Ihr Gesundheitspartner  
**KOCZYBA**

**Besuchen Sie auch unsere Centro VITAL Shops!**  
 Eschweiler | Weisweiler | Simmerath | Düren | Aachen

**FLORISTIK  
 GARTEN &  
 LANDSCHAFTSBAU**



**Zimmermann**  
 Friedrich Str. 20  
 Eschweiler  
 02403-21504

# 31. August bis 2. September auf dem Marktplatz

Öffnungszeiten Freitag von 15.30-18.00 Uhr  
 Samstag von 10.00-18.00 Uhr  
 Sonntag von 10.00-18.00 Uhr

ESCHWEILER  
**9.**  
 INDESCHAU

glas kuck



Notdienst · Fensterbau · Spiegel  
 Ganzglastüren und -duschen  
 Individuelle Lösungen in Glas  
 Platten · Einrahmungen · Galerie

Wir übernehmen  
 alle **Glaser-**  
**arbeiten**  
 für Sie!

Kommen Sie,  
 fordern Sie uns!



Dürener Straße 8-10 Tel. 0 24 03 - 2 20 21 Notfall 0171-5 47 06 80  
 52249 Eschweiler Fax 0 24 03 - 3 37 30 info@glas-kuck.de

„Wie haben sich  
 Oma und Opa  
 kennengelernt?“

Fordern Sie unser  
 Erinnerungsalbum an und  
 lassen Sie die Geschichte Ihrer  
 Familie aufschreiben.

DÜRENER STR. 122 • 52249 ESCHWEILER  
 Telefon 02403/22537  
 bestattungshaus-hamacher.de

**BESTATTUNGSHAUS**  
 Pietät  
**HAMACHER**  
 GmbH & Co. KG

seit 1965

**Gero Glasmacher**  
**METALLBAU**  
 INNUNGSFACHBETRIEB

Von Meisterhand –  
 Planung  
 und Fertigung

- TÜREN
- FENSTER
- WINTERGÄRTEN
- VORDÄCHER
- TERRASSENDÄCHER
- SICHERHEITSTECHNIK
- STAHLBAU

**SCHÜCO**

www.glasmacher-metallbau.de · Telefon 02403 - 83 81 95

ESCHWEILER

# FILMPOST

gegr. 1931

**Tel. (02403) 708 230**  
**Fax (02403) 708 228**  
**www.filmpost.de**



tischlerei  
**nießen**  
 exklusiver Innenausbau

CNC-Bearbeitung · Fenster · Hausüren · Möbel nach Maß

Wir sind Ihr kompetenter Partner  
 von der Planung bis zur Montage.  
 Kontaktieren Sie uns für ein unverbindliches  
 Beratungsgespräch und lassen Sie sich  
 von intelligenten Lösungen überraschen.

Werdenstraße 47a · 52249 Eschweiler  
 Tel.: 02403-87870  
 info@tischlerei-niessen.de  
 www.tischlerei-niessen.de

# 31. August bis 2. September auf dem Marktplatz

Öffnungszeiten Freitag von 15.30-18.00 Uhr  
Samstag von 10.00-18.00 Uhr  
Sonntag von 10.00-18.00 Uhr

ESCHWEILER  
INDESCHAU  
9.

## elektro gassert

### Elektroinstallation - Beleuchtung

Langwahn 101-103 • 52249 Eschweiler

Telefon: 02403-4004 • Fax: 02403-20969

info@elektro-gassert.de • www.elektro-gassert.de

Öffnungszeiten: Mittwoch: 09:00 - 13:00 Uhr  
Mo, Di, Do: 09:00 - 13:00 Uhr Freitag: 09:00 - 14:30 Uhr  
14:30 - 18:00 Uhr Samstag: 10:00 - 13:00 Uhr

Termine gerne nach Vereinbarung

### Leistungsspektrum

- Elektroinstallation aller Art (Neu- und Altbau)
- Kundendienst
- Netzwerk- & Kommunikationstechnik
- Tür- und Hauskommunikation
- Gebäudesystemtechnik (BUS/KNX)
- Blitz- und Überspannungsschutz
- Kabelfernseh- und Satellitenanlagen
- Antennen- und Netzwerktechnik
- BGV A3-Prüfung (E-Check)
- Service & Wartung
- Nachtspeicherheizung
- Photovoltaik-Anlage, inkl. Speichermedien
- Verkauf von Elektroartikeln sowie Beleuchtungskörpern
- Planung (Elektroinstallation & Beleuchtung)

Eschweiler fördert Firmengründer im



## GeTeCe Eschweiler

Gewerbe-Technologie-Center Eschweiler GmbH

aktuelle Mietangebote unter: [www.getece-eschweiler.de](http://www.getece-eschweiler.de)

Gartenstraße 38 • 52249 Eschweiler • Tel. 02403 7905-0 • Fax 02403 7905-55

[www.getece-eschweiler.de](http://www.getece-eschweiler.de) • [info@getece-eschweiler.de](mailto:info@getece-eschweiler.de)

## point S

Reifen, Räder, Auto-Service.

# IHR AUTO. UNSER SERVICE!

Autoservice für Pkw und Transporter  
Reifen-Service kompetent und schnell

**Reifen Steinmetz**    **Reifen-Center am TPH**

52249 Eschweiler  
Aachener Str. 60 • 0 24 03-2 10 41-0

52134 Herzogenrath-Kohlscheid  
Kaiserstr. 133 • Tel.: 0 24 07-91 47-0

[www.reifen-steinmetz.de](http://www.reifen-steinmetz.de)



- Auspuff
- Bremsen
- Stoßdämpfer
- Ölwechsel
- Inspektionen zum Festpreis
- Klimaanlage-Service
- Unfallinstandsetzung
- Autoglas
- Batterien
- Kupplungen
- Bikers Profi
- TÜV / GTÜ
- Abgasuntersuchungen
- Großauswahl an PKW und Motorradreifen
- Kompletträder zu Tiefstpreisen

Wir sind TÜV-Zertifiziert



Zahlen  
ist einfach.



sparkasse-aachen.de/mobilzahlen

Weil man dafür nichts weiter als das Handy braucht. Jetzt App\* „Mobiles Bezahlen“ runterladen.

Besuchen Sie uns auf der Inde Show in Eschweiler:  
31.08. - 02.09.2018.

\* Für Android™ und bei teilnehmenden Sparkassen verfügbar.  
Android ist eine Marke von Google LLC



ESCHWEILER  
INDESCHAU  
9.

31. August  
bis  
2. September  
auf dem Marktplatz

Öffnungszeiten Freitag von 15.30-18.00 Uhr  
Samstag von 10.00-18.00 Uhr  
Sonntag von 10.00-18.00 Uhr



www.fliesen-winden.de  
Tel. 02403/22627  
Heibachstraße 28 - 52249 Eschweiler



immoo-aachen.de



Immobilien  
verkaufen  
ist einfach.



Besuchen Sie uns auf der Indeschau  
vom 31. August – 2. September 2018

Ihre Immobilie ist mehr wert, als Sie denken.

Lassen Sie den Wert Ihrer Immobilie von Spezialisten bestimmen. Wir kennen den Markt und wissen, wie Sie zum besten Preis verkaufen.

Einfach verkaufen?  
Einfach anrufen!  
Wir sind gerne für Sie da:  
02405 – 498 000  
info@s-immoo-aachen.de



Seit 1982

W. Sokolowsky GmbH  
Dachdeckermeister

Erfstr. 100  
52249 Eschweiler

02403 / 2 04 52  
Fax 02403 / 3 21 25

soko.dach@gmail.com  
Handy: 0173 / 98 363 90

- BEDACHUNGEN
- FASSADEN
- ISOLIERUNGEN



# Traueranzeigen

„Du bist  
immer  
bei mir.“

Verbundenheit mit denen,  
die Ihnen am Herzen liegen.

DÜRENER STR. 122 • 52249 ESCHWEILER  
Telefon 02403/22537  
bestattungshaus-hamacher.de



BESTATTUNGSHAUS  
Pielät  
**HAMACHER**  
GmbH & Co. KG



Danksagung

**Marga Arndt**

geb. Andres  
† 20.7.2018



Herzlichen Dank sage ich allen, die sich in  
stiller Trauer mit mir verbunden fühlten  
und ihre Anteilnahme auf so vielfältige  
Weise zum Ausdruck brachten.

**Silke Arndt**

52249 Eschweiler, im September 2018

Das Sechswochenamt wird am Sonntag, dem 23. September  
2018, um 11.00 Uhr in der Kirche St. Wendelinus zu  
Eschweiler-Hastenrath gehalten.

BESTATTERMEISTER  
**Horst**  
www.faire-Bestatter.de  
440 001 000 0000

Tradition  
Bestattung & Vorsorge  
Erfahrung  
38 Jahre

Qualifikation  
Bestattermeister  
Kompetenz  
Therapiepraktiker  
Berufung

Einziger Meisterbetrieb  
in Eschweiler  
im Bestattungsgewerbe  
Bestattung ab 1600,-€

52249 Eschweiler, Englerhofstrasse 44-46  
52379 Langerwehe, Hauptstrasse 107

## Nachruf

Der FC Germania 07 Dürwiß e. V. trauert um

## Waltraud Hommelsheim

Traurig und bestürzt haben wir den Tod von Waltraud  
Hommelsheim zur Kenntnis nehmen müssen.

Sie hat als Jugendgeschäftsführerin maßgeblich  
am Aufbau der Jugendabteilung des FC Germania 07  
Dürwiß mitgearbeitet.

Sie wird immer genannt werden, wenn es um den  
Aufbau der Damenmannschaft und der Mädchen-  
mannschaften geht, hier steckte sie sehr viel Herzblut  
hinein.

Unser Mitgefühl gilt ihrer Familie und hier  
besonders ihrem Mann Karl-Josef sowie ihrer Tochter  
Stephanie und ihrem Sohn Volker mit ihren Familien,  
die ihre Mutter, Oma viel zu früh verloren haben.

Liebe Waltraud:  
Wir werden dich nicht vergessen und dir ein ehrendes  
Andenken bewahren.

**Jugendvorstand des  
FC Germania 07 Dürwiß e.V.**

3 Jahre ohne Dich

## Gerd Adolphi

Landwirt

\*27.03.1923 † 28.08.2015



Jeder Mensch hinterlässt Spuren  
seines Lebens.

Nur bei Dir können wir das nicht mehr  
sagen, da Dein geliebter Bauernhof dem  
Bagger zum Opfer gefallen ist.

Wir denken an eine gemeinsame  
glückliche Vergangenheit zurück.

**Maria Adolphi** geb. Brauers  
**Hans Hubert und Robert**  
**Martin und Irmgard**  
Enkelkinder **Claudia und Laura**

Jülicher Str. 213, 52249 Eschweiler-Dürwiß

BESTATTUNGEN  
**BEITZEL** GmbH

Tel.: (02403) 839 16 61

Bestattermeister  
Innungsfachbetrieb



TÜV geprüfte Qualität

## Nachruf

Der FC Germania 07 Dürwiß e. V. trauert um

## Norbert Prenzyna

Traurig und bestürzt haben wir den plötzlichen Tod von  
Norbert Prenzyna zur Kenntnis nehmen müssen.

Über viele Jahre hat er in verschiedenen Funktionen, als  
Obmann und Kassierer der Fußballsenioren und an-  
schließend als Kassierer des Gesamtvereins sehr kom-  
petent und engagiert zum Wohle und Erfolg des FC  
Germania Dürwiß beigetragen. Auch in schwierigen Zei-  
ten hat Norbert seiner Germania die Treue gehalten.

Auch als Schatzmeister des Fußball Kreises Aachen hat  
er beratend zum Wohle der Vereine gehandelt.

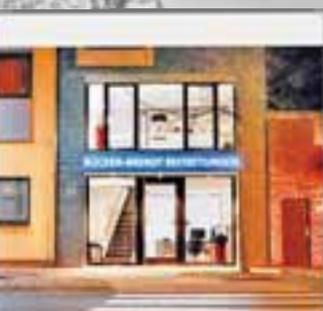
Für diese unermüdliche Arbeit danken wir ihm. Wir ver-  
lieren einen besonnen, zuverlässigen und engagierten  
Germanen.

Unser Mitgefühl gilt seiner Familie, und hier besonders  
seiner Tochter Maike, die ihren Vater viel zu früh verloren  
hat.

Lieber Norbert:

In Gedanken bleibst Du stets in unserer Mitte und  
unvergessen.

**Vorstand und ehemaliger Fussballvorstand des  
FC Germania 07 Dürwiß e. V.**



**BÜCKEN-BRENDT  
BESTATTUNGEN**  
SEIT 1866 IN ESCHWEILER

BUECKEN-BRENDT.DE  
LANGWAHN 85 IN ESCHWEILER  
TAG + NACHT: 0 24 03 - 22 5 02

# Familienanzeige



Wir freuen uns, dass unsere Kinder heiraten!!!

*Laura & Christian*

Die kirchliche Trauung findet am Samstag, den 01. September 2018, um 14.00 Uhr in der Kirche St. Antonius, Bergrath, statt.

Es gratulieren von Herzen Schwieger-Mama & -Papa, Oma Christa und Balu

## vhs-Gartenexkursionen – Noch sind ein paar Plätze frei

Am Samstag, 01. September findet in der Zeit von 08.30-19:00 Uhr folgende Gartenexkursion statt:  
Im Raum Nijmegen Tuin de Villa. Dies ist ein abwechslungsreich gestalteter Garten in einem malerischen Naturschutzgebiet mit formalen Garten um das Haus, Obst- und Gemüsegarten. Hinter einer Pferdewiese eröffnet sich der Blick in einen Stauden- und Gräsergarten und eine gute Aussicht in die umliegende Landschaft. Dieser Garten wird in sehr vielen Büchern und Zeitschriften präsentiert.

Danach steht -Jardin de Louise- auf dem Programm: ein 5.000 qm großer Garten mit verschiedenen Gartenzimmern nach Farben sortiert, viele formale Bereiche, Buchs- und Rosenpflanzungen. Und dann folgt -Tuinen in Demen-. Der 17.000 qm große Garten ist in 16 verschiedene Gartenzimmer und durch Hecken geteilt. Farblich passend finden sich hier üppige Stauden und Gräserpflanzungen. Telefonische Rückfragen und Anmeldung sind möglich unter der Ruf-Nr. 70270.

Eschweiler, Dachgeschoss 40 qm<sup>2</sup>, 2 Zi/Kü/D/B, 280,-€ + NK + Kauton, sofort frei, Tel. 02403/22893.

camel active Store, Neustr. 43, NUR ZUM STADTFEST die gesamte Sommerware zum halben Preis.

E'ler Hüheln, Whg, 3ZKDB (Bade-wanne), mit Parkplatz, 82 qm, KM 500,- + NK 160,-, 2MM Kauton, ab 1.10. zu verm., Tel. 02403/15969.

Waschmaschine defekt? Kein Problem! Preiswerter Haus- und Kühlgeräteservice seit 1974, Elektromeister Peter Biedermann, Service-Tel. Stolberg 02402/28217.

**Geht nicht ...  
... gibt's nicht**

Dürener Str. 16  
52249 Eschweiler  
02403 5 04 02 36

## Grillfest

auf dem Parkplatz der Festhalle Kinzweiler am  
Samstag den 01.09.2018 ab 17:00 Uhr  
mit

- Leckereien vom Grill
- Bier vom Fass
- Reibekuchen
- Silvi & Ralf
- Blaskapelle Oberländer Buam
- Cocktailbar

**Wir verlosen Meterbier & Cocktails**

Bei schlechtem Wetter findet die Veranstaltung in der Festhalle statt!

## Zum Stadtfest geöffnet am Sonntag, dem 02.09.2018, von 13.00 – 17.00 Uhr!

**graafen**  
ganz persönlich seit 1905

Wir wechseln Ihr Tor an 1 Tag!

Carport jetzt ab **2662,00€**

Sektionaltor Iso 20  
kann 1.50A - 671 nur  
**899,- €**  
Sie sparen über 600,- €

NEU!  
„GARTENKISTE“  
ab **1667,19€**

Garage jetzt ab **2446,00€**

Gerätehaus-Freisitz  
ab **2835,00€**

Gratis-Katalog:  
**02403 87480**  
Talstraße 60-68  
52249 Eschweiler

**Besuchen Sie die Ausstellung!**

**Aktion! Carport - Garage - Garagentor - Sauna - Gartenhaus Aktion!**

# VERKAUFSOFFENER SONNTAG 02.09.2018

## VON 13-18 UHR!

Große Autoshow am Auerbachcenter  
am Samstag, 01.09. und Sonntag, 02.09.



**swissone**  
SWISSSTONE SC 230  
Mobiltelefon  
Art.-Nr.: 2026019



**SanDisk**  
SANDISK MICRO SD 32 GB  
Speicherkarte  
Art. Nr.: 2356044

**SanDisk Ultra**  
32 GB  
UHS-I  
V30  
A1

Preise nur  
am Sonntag  
02.09.18  
gültig

je  
**10.-**



Netzwerkerweiterung mit  
5 Gigabit-LAN-Anschlüssen

**tp-link**  
TP-LINK 5 PORT GIGABIT SWITCH  
Netzwerk-Switch  
Art. Nr.: 2039188



**(Intenso)**  
INTENSO PM 5200MAH  
Powerbank  
Art. Nr.: 2208017 (in 3 Farben)

Am Sonntag fährt Sie dieser Oldtimerbus  
von 13.30 Uhr - 18.00 Uhr kostenlos vom Media Markt zur Innenstadt und zurück.



Erleben Sie einen Fan-Nachbau von  
Dr. Emmett Browns berühmten DeLorean



...und des Jeeps aus Jurassic Park!

**38.-** je



**hp**  
HP DESKJET 2630  
3 in 1 Multifunktionsdrucker  
Art. Nr.: 2316641

**3+1**  
Wi-Fi

Auch in Purple  
erhältlich



**swissone**  
SWISSSTONE SW 600 HR  
Fitnesstracker  
Art. Nr.: 2396903



**wd**  
750 GB 2.5" FESTPLATTE  
• 750 GB Speicher  
• Schneller USB 3.0  
Datenspeicher  
Art. Nr.: 2254265

**58.-** je



**Nintendo**  
NINTENDO CLASSIC MINI NES  
Spielkonsole  
Art. Nr.: 2157326



**avm**  
AVM FRITZ! WLAN REPEATER 1750 E  
Netzwerk-schmurflos  
Art. Nr.: 1900476



**Oral-B**  
ORAL-B PRO 3000  
Elektrische Zahnbürste  
Art.-Nr.: 1848057

**88.-** je



**PHILIPS**  
PHILIPS HD 9216/40  
Heißluft-Fritteuse  
Art. Nr.: 2364946



**LG**  
LG K4 2017  
Smartphone  
Art. Nr.: 2352808



**Rollei**  
ROLLEI 40134 CAMCORDER  
Autokamera  
Art. Nr.: 2301703

0% effekt. Jahreszins. Ab 6 bis zu 20 Monate Laufzeit und einer monatlichen Mindestrate von € 10,- ab einer Finanzierungssumme von € 100,-. Vermittlung erfolgt ausschließlich für unseren Finanzierungspartner: Targobank AG & Co. KGaA, Kasernenstr. 10, 40213 Düsseldorf

# Media Markt®

**MEDIA MARKT TV-HiFi-Elektro GmbH**  
Eschweiler  
Auerbachstr. 30 • 52249 Eschweiler • Tel. 02403/7856-0

**Öffnungszeiten:** Mo-Sa: 10-20 Uhr  
über 350 kostenlose Parkplätze

Alles Abholpreise.  
Keine Mitnahmegarantie.

Disco - Pub - Bar  
Sport- und Freizeitanlagen  
Tennis - Squash - Fußball  
Theater - Kino  
Restaurant - Pizzeria  
Bistro - Imbiss  
Veranstaltungen . . .

# Tipps ...

**KINDER-TRÖDELMARKT**  
[www.kindertrödelmarkt.de](http://www.kindertrödelmarkt.de)

**ESCHWEILER-WEISWEILER**  
Alle 2018 TERMINE JETZT auf der Homepage!  
**Sonntag: 02. SEPT. / 30. SEPT.**  
Einlass: 10.00 Uhr bis 14.00 Uhr  
Festhalle: Eschweiler-Weisweiler

**SCHNECKES**  
Jeden Montag Bier 1,10 €

**Veranstaltungen**  
im **TALBAHNHOF**  
Eschweiler  
**31.08. 20 Uhr Fragile Matt „Irischer Abend“**  
**01.09. 20 Uhr DAPHNE DE LUXE**  
„Comedy in Hülle und Fülle“  
**05.09 19:30 Uhr Eschweiler Lok**  
„Nachwuchswettbewerb“  
**07.09. 20 Uhr Die Buschtrommel**  
„Dumpf ist Trumpf(f)“  
**08.09. 21 Uhr Fun Key Phive „Back for Good!“**  
[www.talbahnhof.de](http://www.talbahnhof.de) · Tel. 02403/323 11

**Stadtfestangebot**  
**trödelmarkt**  
Sonntag, **02.09.**  
Eschweiler  
**real** teilüberdacht  
**5m Trödel nur 40.-**  
Bamberger Märkte 02403-10115 &  
0172-2385947 toni-bamberger.de

**flotte-eifel-besen.de**  
ENTRÜMPeln & SERVICE  
Telefon 02403 9772962  
Entrümpeln - Entsorgen  
Verwerfen - Beräumen u.v.m.  
regelmäßig geöffnete - im Raum Eschweiler Talbahnhof

**MELAN TRÖDEL-MÄRKTE**  
02409-4030400 [www.melan.de](http://www.melan.de)  
**SONNTAG 2.9.**  
**WÜRSELEN METRO**  
Schulzenstraße

**Wasserbettbedarf.de**

**Pläne bis A0 scannen**  
Pesch · Langwahn 127

**Kaminholz Jakob**  
Tel. 02403/5554840

[www.mexis-partyeck.de](http://www.mexis-partyeck.de)

**Sehr geehrte Kunden,**

nach nun 34 Jahren schließen wir unsere Metzgerei am Samstag, dem 15.09.2018.

Vom 01.09.2018 - 15.09.2018 starten wir einen Ausverkauf und gewähren 20% Rabatt auf das bestehende Sortiment, solange der Vorrat reicht.

Wir bedanken uns für das erbrachte Vertrauen und wünschen Ihnen alles Gute.

**Ihr Fleischerei Breuer Team**



Frank Michael Breuer  
Grabenstr. 39  
52249 Eschweiler  
Tel. 02403/22670  
in der Fußgängerzone

**Zur Mühle GmbH Senioren- und Pflegeheim im Haus Krichelsmühle Langerwehe-Wenau**  
Ein persönlich geführtes Haus mit familiärer Atmosphäre in herrlicher Waldlage im Naturpark Nordeifel.

- gemütlich eingerichtete Zimmer  
- professionelle Beratung und Pflege nach individuellen Bedürfnissen  
- umfangreiches Veranstaltungsangebot - günstige Pflegesätze

Frau M. Schain-Heidrich  
52379 Langerwehe - Wenau  
Tel. 02409/9230  
Fax 02409/9853  
[www.krichelsmuehle.de](http://www.krichelsmuehle.de)  
[haus-krichelsmuehle@t-online.de](mailto:haus-krichelsmuehle@t-online.de)

**Eschweiler, 3 Z/K/D/B**, ca. 80qm, 110 KWH, Miete 500.- € + NK 175.- €, zum 1.10.2018 oder später zu vermieten, Tel. 02205/7875.**Wärmedäm-**

**Wärmedämmung Fassade Dachböden Kellerdecken - Malerarbeiten**  
**M. Brandt Malerbetrieb, Fon: 02403/28588 - Fax: 38358.**

## LADO wird volljährig – 18 Jahre an Ihrer Seite!

Ihr Immobilienverkauf sollte keine Glückssache - sondern Vertrauens- und Profisache sein! Mit diesem Leitsatz steht LADO seit nunmehr 18 Jahren in der gesamten Städtereion und darüber hinaus erfolgreich an Ihrer Seite!

Gerade in Zeiten, wo mehr Anfragen als Angebote auf dem Markt sind und der Zinssatz ein historisches Tief erreicht hat, macht es der unübersichtliche Immobilienmarkt einem nicht immer leicht, seriöse Makler vom gefürchteten Maklerhai zu unterscheiden. Deshalb ist es dem Team von LADO sehr wichtig, sich klar von letzterem abzugrenzen.

„Innovation, Motivation und Professionalität sind unser Antrieb – die Kundenzufriedenheit unser Ziel!“ so Geschäftsführer und Gründer Lars Dohmen. Dazu gehört auch die gute und erfolgreiche Zusammenarbeit und Vernetzung mit seriösen Maklerkollegen in der Region. Denn seit über 2 Jahren ist LADO auch Gründungsmitglied von INA24 Immobiliennetzwerk Aachen e.V., wo durch den Zusammenschluss von über 15 Immobilienunternehmen aus der Region dem Kunden ein deutlicher Mehrwert an Beratung, Immobilienangeboten und möglichst schneller Vermietungs- und Verkaufserfolge ermöglicht wird.

Das mittlerweile 18-köpfige Team für den Vermarktungs- und Verwaltungsbereich kümmert sich stets kunden- und marktorientiert um realistische Marktbewertungen einer Immobilie, die lückenlose Vertragsabwicklung bis zur notariellen Unterschrift und bietet Kapitalanlegern darüber hinaus eine professionelle Hausverwaltungsbetreuung an. Diese Grundsätze und der umfangreiche Service haben seit der Gründung im Jahr 2000, nach erfolgreichem Abschluss

der Berufsausbildung zum Kaufmann in der Grundstücks- und Wohnungswirtschaft von Lars Dohmen, zum Erfolg der Firmengeschichte beigetragen. Seit der Gründung hat LADO schon über 6 Auszubildende mit erfolgreichem Abschluss zu verzeichnen und mehr als 4.000 Wohn- und Gewerbeinheiten im Verwaltungsbestand.

„Aber man kann noch so viele Qualitäts-Merkmale vorweisen oder kompetente Mitarbeiter im gesamten Team präsentieren, letztendlich zählt die langfristige Zufriedenheit und Weiterempfehlung der Kunden“ so der leitende Angestellte Nicolaas Swier LL.M., der gleichzeitig als Jurist das Team vor 2 Jahren erweiterte.

Seit nunmehr über 6 Jahren befindet sich der Firmensitz im historischen Drimbornshof in Dürwiß und bietet Kauf- und Mietinteressenten sowie Verkäufern und Vermietern eine gute Anlaufstelle.

Nutzen Sie also die unverbindliche und ehrliche Verkaufsberatung für einen sicheren und erfolgreichen Immobilienverkauf und profitieren auch Sie von der langjährigen Berufserfahrung und fundierten Marktkenntnissen im Großraum Aachen und Düren.

Das gesamte Team von LADO Immobilien freut sich auf Sie. Informieren Sie sich gerne oder schauen einfach mal auf die Webseite: [www.lado-immobilien.de](http://www.lado-immobilien.de)



links: Managementberater Nicolaas Swier LL.M., mittig: Geschäftsführer Lars Dohmen, rechts: Assistent der Geschäftsführung Marco Schmitz



**Frisch aus unseren Teichanlagen**

Diese Woche ab Donnerstag im **Angebot ...**

**Forellen,**

frisch, küchenfertig,		<b>2,30 €/St.</b>
ca. ø 310 g	7,45 €/kg	
geräuchert,		<b>3,00 €/St.</b>
ca. ø 225 g	13,40 €/kg	

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

Donnerstag + Freitag 09:00 – 17:00 Uhr  
Samstag 09:00 – 13:00 Uhr

**Stolberg-Gressenich // Tel. 0 24 09 - 79 94 - 0**  
**Weisweiler-Vollmühle // Tel. 0 24 03 - 5 59 21 50**

Anfahrt über Dürener Straße Richtung Weisweiler

Schöne Fische für die Region ...  
[www.mohnen-forelle.de](http://www.mohnen-forelle.de)



# ***SV Germania Dürwiß e.V.*** ***Leichtathletik***

lädt ein zum

## **Sportabzeichentag 2018**

am ***Samstag, den 08.09.2018***

von ***10:30 - 14:30 Uhr***

auf der ***Großsportanlage Dürwiß am Blausteinsee,***  
***Jülicher Str. 270, 52249 Eschweiler***



Der SV Germania Dürwiß bietet die Abnahme der Disziplinen des deutschen Sportabzeichens in der Leichtathletik an. Dazu sind Kinder ab 6 Jahren, Jugendliche, Erwachsene und im Rahmen der Integration und Inklusion auch Flüchtlinge, Asylsuchende sowie Menschen mit Behinderung herzlich eingeladen. Ausgebildete Trainer stehen für Hilfestellungen gerne zur Verfügung.

Bei gutem Wetter besteht die Möglichkeit im anliegenden Freibad Dürwiß die Schwimmleistung des Sportabzeichens abgenommen zu bekommen. Dazu bitte Schwimmsachen mitbringen.

Für das leibliche Wohl wird mit einer Cafeteria gesorgt.  
Duschen und Umkleiden stehen an der Sportanlage zur Verfügung.

Der SV Germania Dürwiß e.V.  
freut sich auf Euch.



**DEUTSCHES  
SPORTABZEICHEN**

SV Germania Dürwiß e.V. Turnen – Leichtathletik  
Sportanlage: Sportpark am See, Jülicher Straße 270, 52249 Eschweiler  
[www.sv-germania-duerwiss.de](http://www.sv-germania-duerwiss.de)



50 Jahre

# Inde-Singers JUBILÄUMSKONZERT

Mit dabei Orchester der städtischen  
Musikgesellschaft | Überraschungsgäste  
Licht-Show des Eurogress Aachen  
After Show Party mit DJ

*Samstag, 15.09.2018*

*Beginn: 20:00 Uhr • Einlass: 19:00 Uhr*

*Festhalle Dürwiß • Eintritt: 18,- Euro*

*Karten im Vorverkauf gibt es im Hotel Flatten, der Festhalle Dürwiß,  
bei Blumen Zimmermann und bei allen Bandmitgliedern!*

## TAGESFAHRTEN:

Phantasialand inkl. Fahrt & Eintritt, 17.10.	€ 55,-
Movie Park inkl. Fahrt & Eintritt, 07.10.	€ 42,-
Movie-Park Halloween Horror Fest, 20.10. / 31.10.	ab € 52,-
Das klassische Holland mit vielen inkl. Leistungen 20.09.	€ 72,-
Starlight Express inkl. Eintritt, 21.10.	ab € 119,-
Amsterdam inkl. Grachtenrundfahrt, 21.09./03.10./23.10.	€ 37,-
Verwöhntag am Rhein inkl. 3er Weinprobe, Mittagessen, Schifffahrt, Kaffee und Kuchen, 21.09./28.09.	€ 65,-
Landesgartenschau in Bad Schwalbach, 25.09.	€ 55,-
Emsflower inkl. Eintritt, Führung, Essen & vieles mehr, 19.09./25.10.	€ 65,-
Trier-auf den Spuren von Karl Marx inkl. Stadtführung, 09.10.	€ 32,-
Saisonabschlussfahrt auf dem Rhein inkl. Schifffahrt, Live-Musik & Essen, 28.10.	€ 58,-
Bad Hönningen - Federweißfest, 03.11.	€ 33,-

Süßberg, Kurt-Schumacher-Str. 11, Tel. 0 24 03/98 98 99 oder 0800/9 98 98 99  
 Aachen, Theaterstr. 22, Tel. 02 41 46 57 88, Kärntner-Restaurant, Düren, Tel. 0 24 21 9 50 11  
 RFG-Lambertz, Eschweiler, Tel. 0 24 03/2 90 02 info@haas-reisen.de www.haas-reisen.de

## MEHRTAGESFAHRTEN:

6 Tg. Herbstliches Trentino 02.10.-07.10.	HP € 629,-
***Hotel Ariston in Monclassico im Val di Sole mit Fahrt im Bernina Express & vieles mehr...	
7 Tg. Venedig, Venedig & Brentakanal 22.10.-28.10.	HP € 779,-
Gondeln, Kanäle & Palazzi in der Lagunenstadt	
8 Tg. Riva am Gardasee, 14.10./21.10.	HP € 759,-
6 Tg. Sylt - Langeneß - Föhr, 14.10.	HP € 549,-
8 Tg. Luxustage im Zillertal, 09.09.	HP € 779,-
6 Tg. Die deutschen Nordseeinseln, 25.09.	HP € 665,-
8 Tg. Saisonabschlussfahrt Erzgebirge, 23.09.	HP € 749,-
8 Tg. Leoben - Österreich, 09.09.	HP € 879,-
6 Tg. Olivenfest in Ligurien, 06.11.	HP € 595,-

## ADVENT, WEIHNACHTEN & SILVESTER

4 Tg. Advent & Lichterglanz Thüringen, 29.11.	HP € 285,-
4 Tg. Bayerische Weihnachtsmärkte, 06.12.	HP € 389,-
6 Tg. Weihnachten in Bamberg, 23.12. - 28.12.	HP € 599,-
6 Tg. Weihnachten in Bad Langensalza, 23.12. - 28.12.	HP € 759,-
11 Tg. Weihnachten & Silvester in Bamberg, 23.12.-02.01.	HP € 1329,-
11 Tg. Weihnachten & Silvester in Miesbach, 23.12.-02.01.	HP € 1329,-
11 Tg. Weihnachten & Silvester in Bad Langensalza, 23.12.-02.01.	HP € 1235,-
6 Tg. Silvester in Meerane/Erzgebirge, 28.12. - 02.01.	HP € 699,-
6 Tg. Silvester in Bamberg, 28.12. - 02.01.	HP € 809,-
6 Tg. Silvester in Bad Langensalza, 28.12. - 02.01.	HP € 855,-



# Juchem

Am Schildchen 26 A  
 52249 Eschweiler  
 juchem-bedachungen@outlook.de  
 02403/7497993 0176/64238390

**Dach- Wandabdichtung  
 Steil-/Flachdachsanieierung  
 Bauklempnerei  
 Dachfenster  
 Fassadenbekleidung  
 Reparaturservice**

## Karnevalsmuseum Eschweiler

Lürkener Straße 15a, von März bis Oktober jeden 1. Samstag  
 von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.  
 Gruppenführungen nach telefonischer Vereinbarung.  
 Hotline: 02403/9615800  
 weitere Infos: www.karnevalsmuseum-eschweiler.de

camel active Store, Neustr. 43, NUR  
 ZUM STADTFEST die gesamte  
 Sommerware zum halben Preis.

Unterstellplatz f. Wohnmobile,  
 Wohnwagen, in E'ler-Süd zu ver-  
 mieten, Tel. 01520/3410155.

WOHNUNGSFLOHMARKT am So.  
 02.09. von 11.00 bis 17.00 Uhr in  
 Eschweiler, Jülicher Str. 33.

Maler- und Tapezierarbeiten, Maler-  
 meister H. Jansen, Inden/Altdorf,  
 Tel. 02465/300537.

Das Filmprogramm des Primus Ki-  
 nocenters erfahren Sie unter www.  
 kinocenter-eschweiler.de.

Weisweiler Peter Schüller oHG

# REWE

Mo.-Sa. von 7.00 - 21.30 Uhr geöffnet!

Ständig versch.  
**Grill-  
 Spezialitäten**  
 für Sie vorrätig!

Beeren-  
 Törtchen  
 Stück  
 1,95€

**Rinder-** Aktionspreis  
 Rouladen, -Braten  
 oder -Gulasch  
 Jungbullenfleisch  
 aus der Keule  
 100 g **0,99**

**Schweine-  
 Nacken**  
 mit Knochen, am Stück  
 (in Scheiben  
 1 kg = 3,79)  
 Aktionspreis 1 kg **3,49**

**Gouda  
 jung**  
 holl. Schnittkäse, Aktionspreis  
 48 % Fett i.Tr.  
 100 gr **0,49**

Peru / Südafrika / Kenia  
**Essreife** Aktionspreis  
**Avocado**  
 "Hass"  
 Kl. I Stück **0,99**

Spanien / Italien  
**Pfirsische**  
 gelbfleischig Aktionspreis  
 Kl. I 1 kg **1,79**

**Onken**  
 Der Vollkorn Joghurt  
 versch. Sorten Aktionspreis  
 (1 kg = 1,98)  
 500-g-Becher **0,99**

**Ehrmann  
 Grand Dessert**  
 versch. Sorten  
 (100 g = 0,26)  
 190-g-Becher Aktionspreis **0,49**

**Iglo  
 Stäbchen- oder  
 Chickenvielfalt**  
 versch. Sorten, Aktionspreis  
 tiefgefroren,  
 (1 kg = 4,42 - 8,88)  
 224-450-g-Pack. **1,99**

**Orig. Wagner  
 Pizza, Pizzas, Flamm-  
 kuchen o. Piccolinis**  
 versch. Sorten, Aktionspreis  
 tiefgefroren,  
 (1 kg = 3,92-5,96)  
 250-380-g-Pack. **1,49**

Deutschland  
**Kohlrabi**  
 Aktionspreis  
 Kl. I Stück **0,39**

**Erasco  
 Eintopf**  
 versch. Sorten, Aktionspreis  
 (1 kg = 1,86)  
 800-g-Dose **1,49**

**Maggi** Aktionspreis  
**Idee für ...**  
 Zubereitung für versch. Gerichte,  
 (100 g = 0,53-1,88)  
 26-92-g-Beutel **0,49**

**Haribo** Aktionspreis  
**Fruchtgummi  
 oder Lakritz**  
 versch. Sorten,  
 (100 g = 0,30-0,37)  
 160-200-g-Beutel **0,59**

**Pringles**  
 versch. Sorten Aktionspreis  
 (100 g = 0,68-0,74)  
 175-190-g-Dose **1,29**

**Ritter Sport  
 Bunte Vielfalt**  
 versch. Sorten, Aktionspreis  
 100-g-Tafel **0,69**

**Jacobs  
 Krönung**  
 Gemahlener  
 Bohnenkaffee,  
 versch. Sorten,  
 (1 kg = 7,54)  
 500-g-Packung Aktionspreis **3,77**

**Softlan  
 Weichspüler**  
 Aktionspreis  
 1-l-Flasche **1,11**

**Coca Cola**  
 versch. Sorten,  
 teilw. koffeinhaltig, Aktionspreis  
 (1 l = 0,66)  
 1,5-l-PET-FL.  
 zzgl. 0,25 Pfand **0,99**

**Vittel  
 Mineralwasser**  
 ohne Kohlensäure,  
 (1 l = 0,30) Aktionspreis  
 6 x 1,5-l-PET-  
 FL.-Packung  
 zzgl. 1,50 Pfand **2,69**

**Bitburger  
 Stubbi**  
 versch. Sorten,  
 teilw. koffeinhaltig, Aktionspreis  
 (1 l = 1,33)  
 20 x 0,33-l-FL.-Kasten  
 zzgl. 3,10 Pfand **8,79**

**Flensburger  
 Pilsener**  
 (1 l = 1,67) Aktionspreis  
 20 x 0,33-l-FL.-  
 Kasten  
 zzgl. 4,50 Pfand **11,00**

# Incontro

Schuhe, Taschen, Accessoires

## Stadtfest- angebot!

Reduzierte Ware  
z.B. Taschen,  
Gürtel und  
Portemonnaies

Englerthstr./Ecke Grabenstr. • 52249 Eschweiler • 02403/96 19 735



seit über 70 Jahren  
in der 4. Generation

- Versiegelungen
- Bleiverglasung
- Isolierglas
- Fenster und Türen
- Glas-Reparatur-Notdienst
- Kücherrückwände aus Glas
- Duschkabinen nach Maß
- Ganzglasanlagen und Glastüren
- Verglasungen aller Art
- Spiegel und Glasplatten

Tulpenweg 27 - 52249 Eschweiler - Tel. 0 24 03 / 2 26 29 - Fax 3 78 36  
glas-goldschmidt@t-online.de - www.glas-goldschmidt.de

## Unsere Leser kommen zu Wort

### Leserbrief von Irmgard Steffens

Liebe Leserinnen und Leser,  
Kinder, die einen weiten Schulweg haben, fahren mit dem Bus zur Schule. Der Studienrat, der Lehrer und die Erzieher legen den gleichen Weg mit dem PKW zurück. Sind sie so ein gutes Vorbild für die Schüler?

Die Erzieher, Studienräte, Lehrer, Richter und Mütter können sich nicht darüber beklagen, dass Kinder und Jugendliche so

respektlos sind, ja sogar aggressiv!

Die Jugendlichen haben ja keine guten Vorbilder bei diesen Menschen, die sie erziehen sollten zu „ordentlichen Menschen“!!

Auch der Studienrat, die Erzieher, die Lehrer und die Richter könnten ja mit dem Bus fahren. Warum nicht?! Was hindert diese „Erziehenden“, solidarisch zu leben mit allen ihren Mitmenschen?!!

So kann ja nie Frieden auf der Erde werden!!! So sehr sich die Politiker und unsere Bundeskanzlerin sich auch bemühen, so wird alles zur Sisyphusarbeit!!!

Die Studienräte, Erzieher, Lehrer, Richter, Mütter und Omas haben dann auch nicht den ehrlichen Willen zum Frieden, wenn sich keiner dazu herablässt, solidarisch mit ihren Mitmenschen Bus zu fahren.  
*Irmgard Steffens*

### Oma liebt Oper mit „Juliacum Brassers“



Foto: Klaus Luft

#### Vorhang auf für das Blechbläserquartett 'Juliacum Brassers'

Eschweiler. Die evangelische Kirchengemeinde Eschweiler lädt zum Konzert „Oma liebt Oper“ am Samstag, 1.9. um 19 Uhr in die Dreieinigkeitskirche ein. Zu Gast ist das Blechbläserquartett „Juliacum Brassers“ aus Jülich. Der Eintritt zum Konzert ist frei(willig). „Jetzt sind sie ganz übergeschnappt!“ könnte man meinen; nicht genug, dass die vier „Blechthusiasten“ bei vergangenen Konzerten Werke für großes Orchester, für Big Bands, für Chöre und sonstige Großgruppen für sich vereinnahmt haben, nein, jetzt sollen gar ganze Opernhäuser auf Viermannstärke geschrumpft werden,

und das, ohne dass der Zuhörer etwas vermisst. Aber diese Idee der professionellen Musiker, die das Blechbläserquartett 'Juliacum Brassers' bilden, ist nur konsequent, denn die Vier haben sich in der Vergangenheit immer wieder als Fachpersonal für die ganz großen Gefühle erwiesen. Drama, Liebe, Wahnsinn sind diesen Männern ohne Nerven gewissermaßen in die Wiege gelegt. Bei dem Programm 'Oma liebt Oper' sollen alle Aspekte großer Opern ausgeleuchtet werden, von der Ouvertüre bis zum letzten Vorhang. Die allerergreifendsten Arien sollen geschmettert werden vom weihewollen Bass bis zum virtuosesten Sopran. Aufregende Massenszenen werden durch vier

Messingröhren gejagt werden, inclusive Elefanten und Drachen. Und wie immer führen die vier Pustebären durch das Konzert mit ihren launigen Moderationen. Alle Stücke, die gespielt werden, mussten aber erst für das Ensemble passend bearbeitet werden, eine gewaltige Aufgabe, die vom Posaunisten der Gruppe, Johannes Meures mit spitzer Feder bewältigt wurde. Dabei musste er diesmal seine außergewöhnliche Arrangierkunst darauf konzentrieren, die gewaltigen Originalpartituren so geschickt zu reduzieren, dass möglichst wenig von der großen Farbigkeit der Opernliteratur verloren geht. Die anderen Drei meinen: „voll gelungen!“

www.ewv.de

12. EWV-  
ENERGIESPARTAG

# EWV

DEINE ENERGIE. DEINE REGION.

## Schauen Sie mal rein!

Sonntag, 09.09.2018, 13 – 18 Uhr,  
Willy-Brandt-Platz 2 in Stolberg

Energieberatung, Heiztechniken,  
Energiesparen, Elektrofahrzeuge u.v.m.

effeff.ac  
Das Effizienz-Netzwerk

altbau plus

verbraucherzentrale  
Nordrhein-Westfalen



Gewinnen Sie einen Essensgutschein im Wert von **50,-€**

Die **ESCHWEILER FILMPOST** lädt Sie ein!  
**Essen & Trinken**

**Und so geht's:** Füllen Sie diesen Coupon aus und senden Sie ihn an die **ESCHWEILER FILMPOST**, 52249 Eschweiler, Merkurstraße 3, od. geben Sie ihn einfach bei uns ab. Unter den Einsendern wird der Gutschein verlost, der in einem auf dieser Seite aufgeführten Restaurants eingelöst werden kann. Barauszahlung nicht möglich.

**Name, Vorname:** .....

**Anschrift:** .....

**Telefon:** .....

Einsendeschluss ist Montag, der 03. September 2018

**RESTAURANT**  
**der Weisweiler**  
**FOOD & DRINKS**  
SINCE 2015  
Berliner Ring 2 · 52249 Eschweiler

**Öffnungszeiten:** Inh. Beate von der Heiden **Küchenzeiten:**

Mittwoch - Samstag: ab 17:00 Uhr	02403/ 96 14 50 oder	Mi. + Do.: 17 - 21:30 Uhr
Sonntag: ab 11:30 Uhr	0179/ 47 36 220	Fr. + Sa.: 17 - 22:30 Uhr
		Sonntag: 11:30 - 21 Uhr

**Das Traditions-Schnitzelhaus**  
Tägl. ab 16.00 Uhr - So. durchgehend

**Brauhaus Peltzer**

0,5 l Happy-Preis **3<sup>00</sup> €**

*Sion*

**Dürener Straße 94-96 · Tel. 02403 / 25270**  
Bei XXXL-Bestellungen bitte um telefonische Reservierung

**Ristorante**  
**Bergrather Hof**  
Weierstr. 20

**Dienstag-Freitag:**  
**Mittagstisch ab 7,90 €**

Tel: 02403-506-3322 **www.bergratherhof.de**

*Ristorante Italiano*  
**Cesare**  
*La Cucina Italiana*

**Wir empfehlen uns für Ihre Festlichkeiten.**  
**Genießen Sie unsere leichte italienische Küche auf unserer gemütlichen Terrasse.**

**www.cesare-eschweiler.de**

**Wir sorgen für Ihr Wohlbefinden in unserem Hause und freuen uns auf Ihren Besuch.**

Dürener Straße 14 · 52249 Eschweiler · Tel. 02403/22271  
Di.-So. 12.00-15.00 Uhr und 18.00-23.00 Uhr · Montag Ruhetag

**PERA**  
CAFE & RESTAURANT

Öffnungszeiten:  
Mo.-Sa. 11-23 Uhr,  
11 - 15 Uhr Mittagsmenu  
So. 10 - 23 Uhr  
So. 10 - 14 Uhr Brunch 14,50 €  
inkl. Orangensaft  
www.pera-eschweiler.de  
f peraeschweiler  
Pera Gastronomie GmbH  
Markt 20  
52249 Eschweiler  
Tel.: 02403-5050945

**Stilvoll speisen mit Spezialitäten aus der türkischen Küche? Wir, das Team des Pera, freuen uns auf Sie.**

Auch Ihre Gäste können sich kulinarisch verwöhnen lassen (bis zu 150 Personen und im Sommer bis zu 300 Personen).  
Geburtstag, Verlobung, Jubiläum, Firmenessen, Weihnachtsfeier, Confirmation, Babyshower u.v.m.  
Wir sind für Sie da.

**WILDAUE WILD**  
GRILL & CHILL WITH VINYL  
1. SEPTEMBER 2018 ab 18 UHR  
**24,90**

**SCHLEMMEN NACH HERZENSLUST**

Darauf dürfen Sie sich freuen:  
**FRESCHE VOM GRILL**  
Toskanisches Wildschwein aus eigener Herstellung, Geflügel, Würstchen etc.

**BRATEN**  
Kopfsalat, Kartoffeln, Toskanischer Hackfleisch, Bismarckkartoffeln, miniertes Gemüse, selbstgemachte Dips, Dessert - einfach lecker!

Die Woldschönke Kilewitschen  
Kilewitschen 3 · 52249 Eschweiler · 02403-8096181  
www.die-woldschönke.de

Ostbelgien  
Mitten in Europa  
und sehr speziell



# KAFFEEPARADIES

## mipri 1+2

GRENZMARKT MIPRI LICHTENBUSCH  
Das Einkaufsparadies an der belgisch-deutschen Grenze  
Die Nr°1 im Aachener Raum...

Jeder Tag für Sie da...  
...auch an  
**SONN- & FEIERTAGEN!**  
[www.mipri.be](http://www.mipri.be)

**Die BILLIGSTEN...  
...DIE GRÖSSTE AUSWAHL!**  
mit Bäckerei KOCKARTZ  
Leonidas belg. PRALINENSHOP  
belg. FRITTENSTAND  
Restaurant-Café MESOPOTAMIA

Gültig vom 29.8. - 11.9.2018, außer bei Druckfehlern, solange Vorrat

	<b>Jacobs Krönung</b> 500 gr. vac. <b>3.39</b> €
	<b>Jacobs Krönung Crema</b> 1 Kilo BOHNEN <b>7.19</b> €

**ÖFFNUNGSZEITEN Mipri 1**  
Mo. 8.30 - 19.00 Uhr  
Di. 13.00 - 17.00 Uhr  
Mi.-Fr. 9.00 - 19.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 18.00 Uhr  
So. 10.00 - 18.00 Uhr

**ÖFFNUNGSZEITEN Mipri 2**  
MONTAGS RUHETAG  
Di. 8.00 - 19.00 Uhr  
Mi.-Fr. 8.00 - 18.30 Uhr  
Sa.-So. 7.00 - 18.00 Uhr

**GUTE BELG. QUALITÄT, GUT EINKAUFEN, GUT & PREISWERT!**

### Tag der offenen Tür im Haus Ternell: Vielfältiges Angebot für Groß und Klein

Am Sonntag, den 9. September, lädt das Haus Ternell von 11 bis 18 Uhr zu seinem alljährlichen Tag der offenen Tür ein. Diese Veranstaltung hat sich in den vergangenen Jahren aufgrund seines vielfältigen Angebots für Groß und Klein zu einem beliebten Tagesausflugsziel etabliert. Und natürlich erwarten die Besucher auch in diesem Jahr wieder zahlreiche Mitmach-Aktionen sowie Info- und Verkaufsstände. Auf dem Programm stehen: Seifen herstellen, filzen, Kerzen gießen, Kreide herstellen, Baumscheiben gravieren, abseilen, Ponyreiten, Stockbrot backen, Wildbienenhotels basteln, Vorträge und Führungen und noch vieles mehr. Für das leibliche Wohl ist ebenfalls gesorgt.

Alle Aktivitäten sind an diesem Tag kostenlos und bedürfen keiner Anmeldung! Ein toller Tag für die ganze Familie.

Anreiz zur sanften Mobilität

Alle Besucher, die mit dem Fahrrad oder dem Bus zum Tag der offenen Tür kommen, erhalten gratis 1 Stück Kuchen und 1 Getränk.

Weitere Infos sowie das vollständige Programm finden Sie auf unserer Website [www.ternell.be](http://www.ternell.be).



**ANTIQUITÄTEN  
EINKAUF - VERKAUF**

An- und Verkauf von Möbeln, Uhren, Skulpturen und Dekorationen aller Stilrichtungen.  
Kostenlose Besichtigung von Kunstobjekten und Nachlässen.  
Wir helfen Ihnen schnell und unbürokratisch. Auch am Wochenende! Rufen Sie uns an. Ausstellung auf 2.500 qm – alles für jeden Geschmack und jedes Budget.

# "Chez Jacky" S.A.

Lütticher Str. 56 | Öffnungszeiten: Dienstag-Samstag 11-17 Uhr | [infos@chezjacky.be](mailto:infos@chezjacky.be) | Tel. +32 87 78 72 26  
Lontzen/Belgien | Sonntag+Feiertags 13-17 Uhr | [www.chezjacky.be](http://www.chezjacky.be) | Mobil +32 475 782 320



Gewinnen  
Sie  
einen Essensgutschein  
im Wert von  
**50,-€**

Die **ESCHWEILER FILMPOST**  
lädt Sie ein!  
**Essen & Trinken**

**Und so geht's:** Füllen Sie diesen Coupon aus und senden Sie ihn an die **ESCHWEILER FILMPOST**, 52249 Eschweiler, Merkurstraße 3, od. geben Sie ihn einfach bei uns ab. Unter den Einsendern wird der Gutschein verlost, der in einem auf dieser Seite aufgeführten Restaurants eingelöst werden kann. Barauszahlung nicht möglich.

**Name, Vorname:** .....

**Anschrift:** .....

**Telefon:** .....

Einsendeschluss ist Montag, der 03. September 2018

www.facebook.com/planntissimo



**PFANNTISSIMO**

BAR · RESTAURANT · CAFÉ

*by Marc Maurer*

Mittwoch 05.09. Reibekuchen Tag

Sonntag 09.09. Frühstücksbuffet

Mittwoch 12.09. Pizza Tag

Freitag 14.09. Grillabend mit Livemusik von Blue Note 5

Jetzt schon an Ihre Weihnachtsfeier denken.

Wir beraten Sie gerne.

Um Reservierung wird gebeten unter (02403) 74 97 257 oder planntissimo@gmx.de

MARKT 27  
ESCHWEILER



*Feiern, gut Essen & Übernachten  
unter einem Dach*

**Hotel und Restaurant Vichter Landhaus**

Münsterau 140 · 552224 Stolberg-Vicht · Tel.: 0 24 02 / 98 91 0

Fax: 0 24 02 / 98 91 92 · info@vichter-landhaus.de · www.vichter-landhaus.de

Öffnungszeiten: Täglich geöffnet: Warme Küche Mo bis Fr: 12:00-14:45 Uhr  
und 18:00-22:30 Uhr · Sa, So und Feiertags: 12:00 - 22:30 Uhr

**2018**

**SPECIALS**

September	Sonntag, 16.09.2018	Frühstücksbuffet ab 9.00 Uhr inkl. Filterkaffee	€ 14,50
	Sonntag, 24.09.2018	Tapasabend div. Vorspeisen u. Hauptgänge	€ 24,50
Oktober	Sonntag, 30.09.2018	Brunch ab 10.00 Uhr inkl. Filterkaffee	€ 24,50
	Sonntag, 14.10.2018	Frühstücksbuffet ab 9.00 Uhr inkl. Filterkaffee	€ 14,50
	Sonntag, 28.10.2018	Brunch ab 10.00 Uhr inkl. Filterkaffee	€ 24,50

**Suche dringend Servicekräfte - ab sofort!**

*auszeit*  
RESTAURANT · CAFÉ

Um verbindliche  
Reservierung wird gebeten

Wilhelminenstraße 65 · 52249 Eschweiler ·  
Tel. 02403- 505744 · www.auszeit-eschweiler.de

Öffnungszeiten:  
Mi. - Sa. 17.00-23.00 Uhr, Küche 18.00-23.00 Uhr  
So. + Feiertage 11.00-23.00 Uhr,  
Küche 11.30-23.00 Uhr  
Montag und Dienstag Ruhetag

*Haus Jägerspfad*  
Café - Restaurant

Jägerspfad 40 · 52249 Eschweiler

Tel.: +49 (2403) 55 66 40

E-Mail: jaegerspfad@arcor.de

Jeden Sonntag von 9-11 Uhr

**Schlemmer-Frühstücksbuffet € 8,50**

**Öffnungszeiten:**

Mo. + Di. Ruhetag

Mittw. und Freitag ab 11.30 Uhr durchgehend geöffnet  
warme Küche von 11.30 - 14.30 Uhr und von 17.30 Uhr - Ende offen  
Sa. ab 11.30 Uhr durchgehend · So. ab 9.00 Uhr durchgehend

Restaurant  
*Prosecco*  
zur Tenne

Mittagsbuffet (Montag bis einschl. Samstag) für 7,99 €

Exklusives Buffet (Freitag Abend) für 15,99 €

Exklusives Buffet (Sonntag Mittag) für 15,99 €

Restaurant Prosecco zur Tenne · Inh. Reza Pourghadiri · Trockener Weiher 72 ·  
52222 Stolberg - Donnerberg · Tel. 02402/1020385 · Internet: www.prosecco-stolberg.de

**Öffnungszeiten:**

mittags: Montag- Sonntag ab 11.30-15.00 Uhr | abends: nur Freitag ab 18.00 Uhr

Natürlich werden wir weiterhin die Flexibilität bei besonderen Anlässen beibehalten. Zögern Sie also bitte nicht, uns wegen Veranstaltungen (ab 20 Pers.) außerhalb der Öffnungszeiten anzusprechen.



Restaurant

**Haus Horst**

52379 Langerwehe-Heistern, Hamicher Str. 3

**Pilz-Zeit**

**frische Pfifferlinge und frische Steinpilze**

Wählen Sie außerdem aus unserer umfangreichen  
Speisekarte Ihr persönliches Gericht.

Öffnungszeiten: So. ab 11.00 Uhr · Mo. + Di. Ruhetag

Mi., Do., Fr. + Sa. ab 18.00 Uhr und nach Vereinbarung

**Immer mittwochs frische Reibekuchen**

**Wie gewohnt unter bewährter Leitung von Familie Heinen**

Tel.: 02423/2050 · Fax.: 02423/6297

# Sportwochenende beim SCB Laurenzberg

Zum Auftakt des Sportwochenendes beim SCB Laurenzberg gewann am Freitagabend die Traditionsmannschaft des SV Nothberg das Alte Herren-Kleinfeldturnier mit einem 1:0 Finalsieg gegen Rhen. Lohn. Platz 3 sicherte sich der SV Eilendorf mit einem 2:0 Sieg gegen Rhen. Würselen.  
Am Samstag fand das alljährliche Dorfturnier statt. Sportlicher Sieger

in einer 8er-Gruppen nach dem Modus jeder gegen jeden wurde die Mannschaft "Hangover". Den Vergleich an der Theke gewannen die Karnevalsfreunde der IX. Korporalschaft Narrengarde Dürwiß.  
Hervorzuheben sind für beide Tage die spannenden, aber vor allem fairen Spiele sowie die hervorragende Bewirtung der Gäste mit Kaltgetränken und Grillgut sowie Kaffee und

Kuchen durch den SCB.  
Am Sonntag spielte dann aufgrund der Zustimmung von Berger Preuß zu einem Heimrechttausch die 1. Mannschaft des SCB gegen die 3. Mannschaft des SC Berger Preuß. Durch 3 Tore von Yannic Fischer und einem verwandelten Elfmeter von Kevin Meisen gewann der SCB I mit 4:1 Toren. Den Ehrentreffer für Berger Preuß erzielte André Wolff.



SO

02.09.18

Tierschutzverein

Tierheim Aachen

Feldchen 26

Sommerfest

von 11-18 Uhr

- ◆ große Tombola
- ◆ frische Waffeln
- ◆ Kaffee, Kuchen & Co.
- ◆ Info- & Verkaufsstände
- ◆ und vieles mehr...

## Der gute alte Waldlauf

Am Dienstag, 4.9. um 9 Uhr ist der Start eines neuen vhs-Schnupperkurses nach einem altbekannten Konzept geplant. Fitnesstrainer Detlef Gerth leitet einen Waldlauf durch den Eschweiler Stadtwald an: Genau ein Fitness-Walking mit Gymnastikhandeln. Der Kurs ist für Bewegungsanfänger und ältere

Menschen konzipiert, die einen schnellen Zuwachs an persönlicher Ausdauer verzeichnen werden. Treffpunkt: Jägerspfad.

**Schnupperkurs Ganzkörper-Work-out** am Mittwoch, 05. September  
Unter dem Titel Functional Fitness startet am Mittwoch um 17:15 Uhr

## Semesterstart an der Volkshochschule

ein neues Training im vhs-Haus. Die Übungseinheiten werden am eigenen festen Platz bzw. auf einer Matte aufgeführt. Dabei lernen Teilnehmende, wie das Training auf die eigene Beweglichkeit und Ausdauer angepasst wird und dennoch effektiv durchgeführt werden kann. Bewegungsanfänger

ger und Fitness-Cracks finden deshalb in diesem Kurs gleichermaßen ein Zuhause. Der Kurs im vhs-Haus, Kaiserstraße 4a, startet als Schnupperkurs, der zunächst nur bis zu den Herbstferien geführt wird unter Leitung von Medical Fitness Coach Detlef Gerth.

## Fit Mix am Montagmorgen

Eine bunte Gymnastikmischung am Montagmorgen startet, gleichermaßen für Frauen und Männer, neu am Montag, 10.09., 10:30 bis 11:45 Uhr. Es sind noch Plätze frei.

**Anmeldung:**  
[www.vhs-eschweiler.de](http://www.vhs-eschweiler.de)  
**Beratung: 02403 7027-0**



## Verkehrsmaßnahmen und Sperrungen zum Stadtfest

Wir bitten Sie um Verständnis und Einhaltung der Verkehrsmaßnahmen, um einen ordnungsgemäßen Verlauf des Stadtfestes zu gewährleisten.

Citymanagement Eschweiler e.V.

### Marienstraße, Rosenallee, Martin-Luther-Straße:

Sperrung der Marienstraße von der Rosenallee bis zur Moltkestraße von Donnerstag, 30. August 2018, 17.00 Uhr

bis

Sonntag, 2. September 2018, 22.00 Uhr

Die Martin-Luther-Straße wird in den oben angegebenen Zeiten einseitig von der Hompeschstraße bis zur Neustraße gesperrt. Außerdem gilt für den Bereich der Marienstraße von Franzstraße bis zur Moltkestraße von Donnerstag, 30. August, bis Montag, 3. September 2018, ein absolutes Halteverbot!!

### Uferstraße

Sperrung der Uferstraße von Hausnummer 12 beginnend, Freitag, 31.08.2018, von 10.00 Uhr - 24.00 Uhr

bis

Sonntag, 2. September, von 10.00 Uhr bis max. 24.00 Uhr.

In diesem Bereich gilt zur angegebenen Zeit ein absolutes Halteverbot!

### Fußgängerzone

Für den Bereich der Fußgängerzone bitten wir zu beachten:

Die Andienung der Geschäfte in den gesperrten Straßen ist in analoger Anwendung der Lieferzeiten für die Fußgängerzone mindestens in der Zeit bis 10.00 Uhr sichergestellt.

### Markt

Sperrung des Marktes und der Marktstraße für den Aufbau des Zeltes von Mittwoch, 29.08., bis Sonntag, 2.09.2018, von 8.00 Uhr - 23.00 Uhr.

In diesen Bereichen gilt zur angegebenen Zeit ein absolutes Halteverbot!

# reinartz

Autoteile Autozubehör GmbH

Alles für's Auto  
mit Kfz-Werkstatt

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch  
ab 9 Uhr (bis 18 Uhr)

**01.09.**  
**NEUERÖFFNUNG** in LANGERWEHE

viele Attraktionen

## TOP-ANGEBOTE

### SONAX Xtreme Felgenreiniger Plus

2 x 750 ml

- Hochwirksamer, säurefreier Spezialreiniger für alle Stahl- und Leichtmetallfelgen – auch für verchromte und polierte Felgen



SONAX

nur **19,95** €

### THULE 2-Bike Carrier 935

2 Fahrräder / max. 46 kg  
Anhängerkupplungs-  
Fahrradträger

- Bequemes Aufladen der Fahrräder mithilfe von abnehmbaren Fahrradhaltearmen (22-80 mm Rahmen-durchmesser)



THULE **nur 289,00** €

**30%**  
Rabatt

BOSCH

**AUF ALLE  
BOSCH-WISCHER**

### Kunzer Steckschlüsselsatz 7SS172

172-teilig

- 1/4" - 3/8" - 1/2"

nur **89,00** €



KUNZER

... und vieles mehr!

### SONAX Bike-Set

nur **29,90** €

- 1x SONAX BIKE Reiniger 750 ml
- 2x SONAX BIKE Reinigungs- & PflegeTuch
- 1x SONAX BIKE SprühWax 300 ml
- 1x SONAX BIKE KettenSpray 300 ml
- 1x SONAX E-BIKE KettenSpray 100 ml
- 1x SONAX BIKE Silikon
- 1x SONAX BIKE Spezial Öl 50 ml
- 1x Sonax Mikrofaser Tuch

Dieter-Reinartz-Str. 1  
52379 LANGERWEHE  
Tel. 02423 904610

im Gewerbegebiet am  
Kreisverkehr Richtung Autobahn

auch in: ESCHWEILER, BEDBURG, WÜRSELEN u. SCHLEIDEN



Die neue A-Klasse mit Mercedes 

## Einladung zum Vorstellungsgespräch.

**Die neue A-Klasse. So wie Du.** Das bedeutet, dass dieses Auto sich auf Dich einstellt, nicht umgekehrt. Die neue A-Klasse ist nämlich wie ein Mobile Device und begeistert mit allem, was Dein Smartphone ausmacht: Intuition, Personalisierung, Sprachsteuerung\*. Du sprichst mit ihr, sie reagiert auf Dich. Sie passt sich Deinen Gewohnheiten an und merkt sie sich. Bei uns heißt das MBUX. Es ist die benutzerfreundliche

Vernetzung von Auto und Fahrer. Und das kannst Du jetzt erleben. Überzeuge Dich selbst auf einer Probefahrt bei Deinem Mercedes-Benz Händler.

\*Optional erhältlich.

---

Jetzt Probe fahren.

---

**Mercedes-Benz**

Das Beste oder nichts.



Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart  
Partner vor Ort: Autohaus Zittel KG

Rue de Watrelos 8-10 · 52249 Eschweiler  
E-Mail: [m.zittel@mbzittel.de](mailto:m.zittel@mbzittel.de) · Tel.: 02403-8702-0 · Fax: 02403-8702-30  
<http://www.zittel.mercedes-benz.de>

# Eschweiler Fahrzeugschau 2018

01. + 02. September am Auerbachcenter

## **Autoschau: Mobilität in allen Facetten**

**Eschweiler.** Erstmals findet die Autoschau im Rahmen des Stadtfestes nicht mehr unmittelbar in der Innenstadt, sondern auf dem Parkplatz des Auerbach-Centers statt. So konzentriert kann man sich nun noch einfacher ein komplettes Bild über das Angebot der Eschweiler Fahrzeughändler machen. Schicke Neuwagen europäischer, amerikanischer oder asiatischer Herkunft können Sie am Samstag zwischen 10 und 18 Uhr sowie am Sonntag zwischen 13 und 18 Uhr bewundern, anfassen und näher unter die Lupe nehmen. Es muss nicht zwangsläufig das flotte Zweisitzer-Cabrio sein. Wenn es ein Auto für die ganze Familie sein soll, am besten alle gleich mitnehmen und den Platzbedarf vor Ort austesten. Während die Eltern Technik, Ausstattung und Finanzierung checken, brauchen sich die Kleinen nicht zu langweilen. Für sie gibt es ein Unterhaltungsprogramm und zusätzlich für alle natürlich auch ein gastronomisches Angebot. Wenn Sie auch mal außergewöhnliche Fahrzeuge in Aktion sehen möchten, achten Sie auf die zusätzlichen Präsentationen von Bundeswehr, Feuerwehr und Malteser-Hilfsdienst.



Alexander Zittel sieht gemeinsam mit seinen Kollegen und Mitbewerbern des Eschweiler Autohandels der ersten Autoschau auf dem Gelände des Parkplatzes am Auerbach Center entgegen. (Foto: Paul Santosi)

**Samstag 10.00 - 18.00 Uhr**

**Sonntag 13.00 - 18.00 Uhr**

## **Die neue Mercedes G-Klasse: Evolution einer Ikone**

Eine gelungene Evolution gelang Mercedes mit dem neuen G-Modell: Die kastenförmige Karosserie, die vorne aufgesetzten Blinker und überhaupt der erste Eindruck erinnern stark an die bisherige rund 40 Jahre alte Modellgeneration.

Die funktionale Front hat ihren Charakter behalten. Eine klare Linienführung und große, plane Flächen bestimmen die Seitenansicht. Charakteristisch sind die zwei großen Fenster im Fond und das exponierte Ersatzrad an der Hecktür. Markante Radlaufverkleidungen und die breite Spur sorgen für unverwechselbares Auftreten.

Die neue G-Klasse ist dabei nicht nur im Gelände in ihrem Element.

Auch auf der Straße wird schnell klar, dass der Offroader auch auf Asphalt keine Kompromisse kennt. Die G-Klasse vereint Gegensätze. Hier trifft Luxus auf Abenteuer und vereint sich Rauheit mit Schutz.

Im Innenraum heben hochwertige Materialien und eine anspruchsvolle Wertanmutung die Atmosphäre auf ein besonderes Niveau und vermitteln ein Gefühl absoluter Geborgenheit. Zwei Benziner stehen als Antrieb zur Wahl: beide 4,0-Liter-V8-Ottomotoren sind mit einer Neun-Gang-Automatik gekoppelt. Der G 500 leistet 422 PS (310 kW) und der AMG G 63 585 PS (430 kW). Damit ist der Spurt von Null auf 100 km/h in 5,9 bzw. 4,5 Sekunden erledigt; die Spitze liegt bei abgeregelten 210 bzw. 220 km/h.

Text: Udo Freialdenhofen  
Foto: Hersteller



# Alles, was zählt.

Die neuen Hyundai i30 Modelle.



Jetzt Wunschmodell  
Probe fahren.

Herausragende Sicherheit, beeindruckende Vielseitigkeit, kompromissloser Fahrspaß oder elegante Ästhetik – was zählt für Sie? Wählen Sie das Hyundai i30 Modell, das am besten zu Ihrem Leben passt.

Der Hyundai i30 Kombi

ab **15.790 EUR**

Der neue Hyundai i30 Fastback

ab **19.390 EUR**

Der Hyundai i30

ab **14.890 EUR**

Der neue Hyundai i30 N

ab **26.990 EUR**

**Autohaus Rudolf Sazma e.K.**  
Dürener Str. 342, 52249 Eschweiler  
[www.hyundai-sazma.de](http://www.hyundai-sazma.de)



Kraftstoffverbrauch i30, i30 Kombi, i30 Fastback kombiniert: 5,8–3,6 l/100 km;  
CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 136–95 g/km; Effizienzklasse: C–A+.  
Kraftstoffverbrauch i30 N kombiniert: 7,1–7,0 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert:  
163–159 g/km; Effizienzklasse: D.

Fahrzeugabbildungen erhalten z. T. aufpreispflichtige Sonderausstattung.

**5** Jahre  
Garantie ohne  
Kilometerlimit\*

\* Ohne Aufpreis und ohne Kilometerlimit: die Hyundai Herstellergarantie mit 5 Jahren Fahrzeuggarantie (3 Jahre für Car Audio inkl. Navigation bzw. Multimedia), 5 Jahren Lackgarantie sowie 5 Jahren Mobilitätsgarantie mit kostenlosem Pannendienst und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft). 5 kostenlose Sicherheits-Checks

in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Für Taxis und Mietwagen gelten generell abweichende Regelungen. Das Garantie- und Serviceheft kann vorsehen, dass die Hyundai 5 Jahre-Garantie für das Fahrzeug nur gilt, wenn dieses ursprünglich von einem autorisierten Hyundai Vertragshändler an einen Endkunden verkauft wurde.

# Eschweiler Fahrzeugschau 2018

01. + 02. September am Auerbachcenter



## Lotus Exige 350 Sport - Sportfahrers Liebling

Jacobs Classic präsentiert mit dem Lotus Exige Sport 350 ein ganz besonderes Sahnestück auf der Eschweiler Autoschau. Mit dem geringen Gewicht von knapp 1.125 Kilogramm hat der 3,5 Liter große V6-Kompressormotor, der 350 PS leistet und ein maximales Drehmoment von 400 Newtonmetern bei 4.500 Umdrehungen in der Minute hat, keinerlei Mühe. Damit erreicht der Exige Sport 350 eine Spitzengeschwindigkeit von 274 km/h und beschleunigt in 3,9 Sekunden von null auf 100 km/h, die Automatikversion sogar noch 0,1 Sekunden schneller. Zu sehen ist der britische Supersportler auf dem Gelände vor dem Media Markt.

Auch bei diesem neuen Modell konzentriert sich Lotus ganz auf das, was die Marke am besten kann: Höchstleistung, noch schnellere Gasannahme und ein noch präziseres und direkteres Fahrverhalten gegenüber den Vorgängermodellen. Der Exige Sport 350 bedient sich mit dem Aluminium Monocoque und der aerodynamisch weiterentwickelten Karosserie der wichtigsten Kernelemente, die den Exige zum Favoriten sportbegeisterter Fahrer machte. Als Produkt des "Lotus Lightweight Laboratory" ist der Exige Sport 350 noch einmal 51 Kg leichter als das Vorgängermodell Exige S. Um diese Gewichtsreduktion zu erreichen, wurde jedes Bauteil von den Lotus-Ingenieuren bis ins kleinste Detail unter die Lupe genommen und optimiert. Wesentliche Beiträge zur Gewichtsoptimierung liefern unter anderem die Heckklappe mit Lüftungsschlitzen, eine leichtere Batterie, eine leichte Motoraufhängung, eine offene Mittelkonsole mit Schaltkulisse, leichtere Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlageanteile sowie die optimierte Geräuschdämmung.

Text: Udo Freialdenhofen

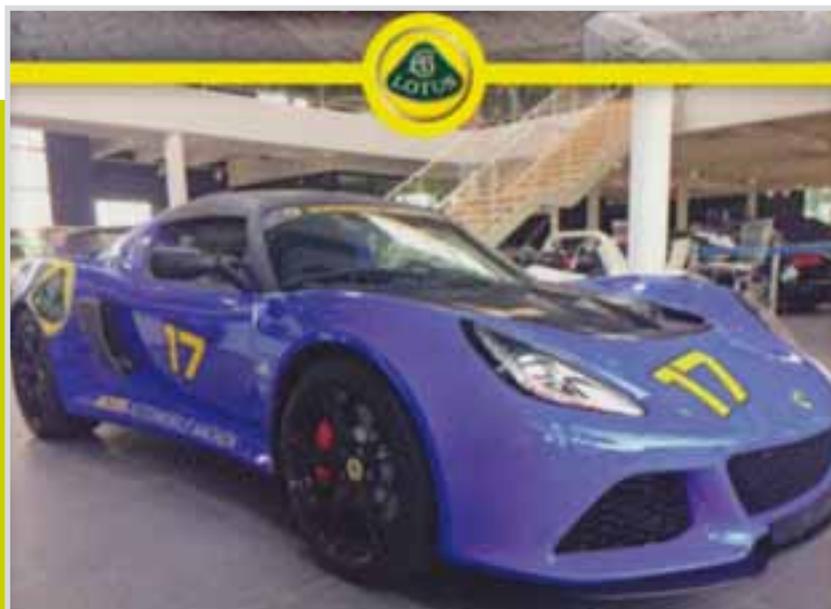
## Hyundai i30N - Kraftvoller Kern in schöner Schale

Herzstück des Kraftsportlers ist ein 2,0-Liter-Benzindirekteinspritzer, der seine Fähigkeiten bereits beim 24-Stunden-Rennen auf dem Nürburgring zeigte. Er überträgt seine Kraft mittels eines präzise schaltbaren Sechs-Gang-Getriebes mit kurzen Wegen. Der Sportwagen leistet in der 184 kW / 250 PS oder als Performance-Version 202 kW / 275 PS. Außerordentlicher Fahrspaß ist also garantiert.

Das soll auch der Buchstabe „N“ im Namen zum Ausdruck bringen. Er hat gleich drei Quellen: Einmal steht er für das Hyundai-Entwicklungszentrum in Namyang, außerdem symbolisiert er eine Rennstreckenschikane als maximale Herausforderung für Fahrer und Fahrzeug. Am wichtigsten jedoch: Er weist auf den Ort hin, wo der Feinschliff der Fahrwerksabstimmung stattfand – den Nürburgring in der Eifel. Der Hyundai i30N bietet neben einer umfangreichen Serienausstattung ein Sportfahrwerk mit adaptiven Stoßdämpfern, eine Launch Control für einen optimierten Startvorgang, um so schnell wie möglich zu beschleunigen und eine elektronisch geregelte Differenzialsperre mit der Bezeichnung „N Corner Carving Differential“.

Text: Udo Freialdenhofen

Foto: Hersteller



**KLASSIKER & SPORTWAGENWERKSTATT**  
Wir sind die Spezialisten für: • Pflege • Wartung • Reparatur • Kaufberatung • HU/H: Gutachten

Foto zeigt:  
Original  
Jacobs Classic  
Werkstatt

Jacobs Automobile Aachen GmbH  
Niederlassung Premium & Classic  
Rue de Wattré 105 • 52249 Eschweiler  
Tel: +49 2461 3498301 • www.jacobs-classic.de

**JACOBS**  
CLASSIC

# Freiheit leben. Wie du es willst.



**SEAT Arona.**  
Do your thing.

**Jetzt bei uns  
Probe fahren.**



**SEAT  
CARE**

**4 Jahre sorgenfrei unterwegs mit Garantie plus  
Inspektion & Verschleiß. Für 14,90 €<sup>1</sup> im Monat.**  
Mehr Infos auf [www.seat.de](http://www.seat.de)

<sup>1</sup>Ein Angebot der SEAT Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gilhofer Straße 57, 38112 Braunschweig. Alle Leistungen sind gebunden an die Vertragslaufzeit des Leasingvertrags bzw. Service-Management-Vertrags mit der SEAT Leasing. Bei Überschreiten der vereinbarten Gesamtfahrleistung entfällt der Leistungsanspruch des Kunden. Nicht für gewerbliche Leasingkunden, Sonderabnehmer und Großkunden. Der Angebotspreis von 14,90 €/Monat gilt für die SEAT Arona Modellreihe. Nähere Informationen beim teilnehmenden SEAT Partner. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

**Auto-Koch GmbH & Co. KG**  
Auf dem Felde 75, 52249 Eschweiler  
<http://auto-koch.seat.de/>

# Eschweiler Fahrzeugschau 2018

01. + 02. September am Auerbachcenter



## Gebrauchtwagen- zentrum Stolberg

Auf über 3.000 qm stehen über 150 Gebrauchtwagen, Jahreswagen, Halbjahreswagen, Dienstwagen und Kurzzulassungen für Sie bereit.

Volkswagen

Und die Preise? - Einfach unwiderstehlich



### JACOBS

Automobile Stolberg

Jacobs Automobile GmbH · Eschweiler Str. 58-62 · 52222 Stolberg  
Telefon: 02402 / 99 90 00-0 · www.jacobs-stolberg.de

## Hermanns

KFZ-Elektronik

- Telekommunikation • Mobile-Multimedia
- Navigation • Telematic • Car Audio

## Hermanns

perfect car-software

- Leistungsoptimierung • Verbrauchsoptimierung
- TÜV und Garantie • Fahrzeugdiagnose



Lothar Hermanns

Arndtstraße 8 • 52249 Eschweiler  
Tel.: 02403-5595 41 • Fax: 02403-5595 43  
www.kfz-elektronik-hermanns.de  
info@kfz-elektronik-hermanns.de  
www.pcs-hermanns.de  
info@pcs-hermanns.de



## Seat Arona - attraktives Design und neueste Technologien

Mit dem neuen Arona folgt Seat dem Trend in Richtung SUV. Besonders im Fokus stehen junge Pärchen mit Hang zum Lifestyle und Perspektiven für die Zukunft. Denn man darf nicht vergessen: Seat ist eine der jüngsten Automobilmarken Europas.

Dieses jugendliche Credo trägt der neue Spross aus Barcelona in sich. Beim Seat Arona stehen neueste technische Errungenschaften im Mittelpunkt: konsequent wurden Technologien aus der Mittel- und Oberklasse in den Seat-Neuling integriert. Das schlüssellose Start-Stop-System „Kessy“, Assistenzsysteme wie Müdigkeitserkennung oder Scheinwerfer und Rückleuchten mit LED-Technik sind verfügbar. Kurzer einfacher Name, attraktives Design, kompakt, praktisch, komfortabel und Konnektivität - der Arona hat es in sich. Bei den Motoren setzt Seat auf drei Benziner mit einem Leistungsspektrum von 95 PS bis zu 150 PS. Die verfügbaren TDI-Aggregate liefern ebenfalls 95 PS beziehungsweise 115 PS. Ferner steht optional mit dem TGI ein 90 PS starkes CNG Triebwerk zur Wahl. Übrigens, stehen mehr als 60 Farbkombinationen zur Wahl, um den Arona so individuell wie möglich zu konfigurieren.

Text: Udo Freialdenhofen, Foto: Hersteller



BESTELLFahrzeuge • REPARATUR UND WARTUNG • TEILESERVICE • REIFENDIENST • HU • FINANZIERUNG • VERSICHERUNGEN



Eine Idee weiter

Autohaus Willms GmbH

Alte Rodung 1 • 52249 Eschweiler  
Tel. 02403 - 23062 • Fax: 02403 24740

autohaus.willms@t-online.de  
www.autohaus-willms.de

# VITARA S



Way of Life!

Ab 219,- EUR im Monat<sup>1,3</sup>

0,- EUR Anzahlung

0,- EUR Schlussrate



ALLGRIP  
SELECT

- Einzigartiges SUV-Design
- 1.4-Liter-BOOSTERJET-Motor mit 103 kW (140 PS), optional auch mit 6-Stufen-Automatikgetriebe<sup>2</sup>
- Optional mit ALLGRIP SELECT Allradantrieb<sup>2</sup>
- Kraftstoffverbrauch: kombinierter Testzyklus 5,5–5,2 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Ausstoß: kombinierter Testzyklus 128–121 g/km (VO EG 715/2007)

Die Abbildung zeigt einen Suzuki Vitara S mit Sonderausstattung.<sup>1</sup> Finanzierungsbeispiel für eine Suzuki Vitara 1.4 BOOSTERJET S (Kraftstoffverbrauch: innerorts 6,1 l/100 km, außerorts 4,7 l/100 km, kombiniert 5,2 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Ausstoß: kombinierter Testzyklus 121 g/100 km (VO EG 715/2007) auf Basis des Endpreises in Höhe von 21.530,56 Euro, Nettokreditbetrag 21.530,56 Euro, Gesamtbetrag 26.061,00 Euro, Anzahlungsbetrag 0,00 Euro, effektiver Jahreszins 3,99%, 119 Raten (119 Raten x 219,- Euro, 1 x 0,00 Euro), 120 Monate Laufzeit, gebundener Sollzinssatz 3,92% p.a. Bonität vorausgesetzt. Kreditvermittlung erfolgt alleine über Suzuki Finance – ein Service-Center der CreditPlus Bank AG, Augustenstraße 7, 70178 Stuttgart, 2/3-Beispiel gem. § 6a Abs. 4 PAngV. Nicht mit anderen Suzuki Aktionsangeboten kombinierbar. Gilt nur für Privatkunden. <sup>2</sup> Gegen Aufpreis. <sup>3</sup> Angebot gilt nur für an Lager verfügbare Tageszulassungen bis zum 30.09.2018

**Gerhards**  
Auto & Motorrad GmbH

An der Wasserwiese 30 · 52249 Eschweiler  
Tel.: 02403 35990 · Fax.: 02403-37809  
gerhards@suzuki-handel.de  
www.suzuki-handel.de/gerhards

# Eschweiler Fahrzeugschau 2018

01. + 02. September am Auerbachcenter



## Suzuki Vitara S - Mit Turbo-Temperament gut ausgestattet

Der beliebte Suzuki Vitara S schöpft sein Temperament aus seinem aufgeladenen Vierzylindermotor mit einer Leistung von 103 kW/140 PS. Der Motor ist nicht nur leise und drehfreudig, sondern hat auch ein zupackendes Wesen. Der Vitara S stellt dank Turbo sein volles Drehmoment schon ab 1.500 Touren zur Verfügung und kann somit durchaus schaltfaul gefahren werden. Eine Schaltpunktanzeige ist dabei behilflich, die wirtschaftlichste Übersetzung zu finden. Eine Start-Stopp-Automatik hilft außerdem beim Spritsparen.

Was darüber hinaus für den Vitara S spricht, ist sein vergleichsweise geringes Gewicht. Trotz reichhaltiger Ausstattung bringt er auch in der Allrad-Version nicht mehr als 1.285 Kilogramm auf die Waage. Als Bestandteil der serienmäßigen Sicherheits-Ausstattung liefert Suzuki eine Radar gestützte aktive Bremshilfe mit, die als Kollisionswarner gute Dienste leistet. Bergan- und -abfahrhilfe, Rückfahrkamera, Licht- und Regensensor, Nebelscheinwerfer, akustische Parkhilfe sowie Isofix-Kindersitz-Befestigungen gehören ebenfalls zum Lieferumfang. Mit einer Höhe von mehr als 1,60 Meter wirkt der Suzuki Vitara S stattlich. Die Frontpartie wird von fünf bumerangförmigen Einlegern dominiert, daneben fallen die LED-Scheinwerfer auf, die ebenfalls Serie sind. Der Vitara S ist mehr als umfangreich ausgestattet und bietet deshalb ein gutes Preis-Leistungs-Verhältnis.

Text: Udo Freialdenhofen  
Foto: Hersteller



## MP3 500 - Piaggio hat den flotten Roller für Autofahrer rundum überarbeitet

Mit dem MP3 begründete Piaggio 2006 ein neues Segment, das inzwischen einige Nachahmer gefunden hat. Der Roller mit zwei Vorderrädern darf dank der vorderen Spurbreite auch mit dem Pkw-Führerschein gefahren werden, wenn dieser vor dem 19. Januar 2013 ausgestellt wurde. Jetzt hat Piaggio den MP3 500 rundum überarbeitet. Der Dreirad-Roller bekommt zum neuen Modelljahr einen komplett neuen Rahmen, 13- statt 12-Zoll-Räder und gegen 400 Euro Aufpreis ABS sowie eine Traktionskontrolle. Die vorderen Bremsscheiben erhielten einen größeren Durchmesser. Gas gegeben wird nun per elektronischer Ride-by-Wire-Steuerung, die über die beiden Modi „Standard“ und „Eco“ verfügt. Optimiert wurde zudem das Automatikgetriebe.

Fahrer und Beifahrer nehmen dank des neuen Rahmens künftig auf einer flacheren und komfortableren Sitzbank Platz. Darunter befindet sich ein elektrisch zu öffnendes und beleuchtetes Staufach inklusive 12-Volt-Anschluss. Neu gestaltet wurden auch die Scheinwerfer mit LED-Standlicht, die Rückleuchten und das Cockpit. Am Heck findet sich nun eine Gepäckbrücke. Die Piaggio-Multimedia-Plattform (PMP) funktioniert wie ein elektronischer Bordcomputer. Über das System lassen sich neben Angaben über Geschwindigkeit, Drehzahl, Durchschnittsverbrauch auch Fahrzeuginformationen, wie Drehmoment, Beschleunigung, Schräglagenwinkel, Reifenzustand und Luftdruck, abrufen. Dazu bietet das System Hinweise im Falle technischer Probleme, zeigt im Bedarfsfall die nächstgelegenen Tankstellen an, auch hat es das Bedienerhandbuch immer „griffbereit“ gespeichert. Piaggio bietet den MP3 500 als Modell Business und Sport an.

Text: Udo Freialdenhofen, Foto: Hersteller

### THINK CLEVER

### FAHREN MIT DEM AUTOFÜHRERSCHEIN



PIAGGIO

PIAGGIO MP3  
SPORT



PIAGGIO MP3  
BUSINESS



### Erleben Sie das PIAGGIO MP3 Konzept. Jetzt kostenlos Probefahren beim MP3 Erlebnistag:

Während der Fahrzeugschau am So., 02.09.  
am Auerbach-Center von 11.00 bis 17.00 Uhr

## Gerhards Auto & Motorrad

An der Wasserwiese 30  
52249 Eschweiler  
Tel.: 02403 35990  
Fax.: 02403-37809  
info@auto-gerhards.de  
www.auto-gerhards.de

MARKENUNABHÄNGIGER SERVICE SOWIE REPARATUREN AUF ANFRAGE

# DER LUXUS, NEU ZU DENKEN.

DER NEUE AUDI Q8<sup>1</sup>.



Der neue Audi Q8<sup>1</sup> gibt Ihnen den Luxus, neue Freiräume zu erobern – auch abseits befestigter Straßen. Agil wie ein Sportwagen, geräumig wie ein Familienauto und dank quattro Technologie in nahezu jedem Gelände zu Hause. Im neuen Audi Q8<sup>1</sup> können Sie so unterwegs sein, wie Sie wollen. Auf Wunsch mit Allradlenkung für noch mehr Fahrstabilität auf kurvigen Strecken und Wendigkeit in der Stadt. Überzeugen Sie sich auch von seinem exklusivem Design sowie seinem innovativen Anzeige- und Bedienkonzept. Der neue Audi Q8<sup>1</sup>.

Wir laden Sie herzlich dazu ein, den neuen Audi Q8 bei uns im Autohaus zu erleben.

Wir freuen uns auf Sie!

<sup>1</sup> Kraftstoffverbrauch l/100 km: kombiniert 6,8 – 6,6; CO<sub>2</sub>-Emissionen g/km: kombiniert 179 – 172; Effizienzklasse B

Angaben zu den Kraftstoffverbräuchen und CO<sub>2</sub>-Emissionen sowie Effizienzklassen bei Spannweiten in Abhängigkeit vom verwendeten Reifen-/Rädersatz.

Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

## Wir beraten Sie gerne.

### Jacobs Automobile Alsdorf GmbH

Max-Planck-Str. 17-21, 52477 Alsdorf, Tel.: 0 24 04 / 55 08-0, [info@jacobs-alsdorf.de](mailto:info@jacobs-alsdorf.de)

An einer Probefahrt interessiert?  
Code scannen und Termin vereinbaren.  
Kosten laut Mobilfunkvertrag.



# Eschweiler Fahrzeugschau 2018

01. + 02. September am Auerbachcenter



## Der neue Audi Q8: Sportliches Spitzen-SUV

Mit dem großen SUV-Coupé krönt Audi jetzt seine Q-Linie. Stilistisch kann sich der neue Q8 aus jeder Perspektive sehen lassen; die Frontpartie liefert eine neue Interpretation des Audi-typischen Kühlergrills, und das Heck profiliert sich mit einem futuristischen Leuchtenband. Dieser SUV ist nicht nur extrem groß, er sieht auch gut aus. Für Vortrieb sorgt eine Palette von V6-TDI bzw. -TFSI-Motoren, die grundsätzlich über eine 48-Volt-Hybridisierung verfügen. Alle Q8-Varianten sind mit einem Acht-Gang-Automaten ausgerüstet, der die Kraft variabel auf beide Achsen verteilt. Das Platzangebot ist enorm, selbst dann, wenn die Rückbank ganz nach vorn geschoben wird. Und der Kofferraum fasst bis zu 1.755 Liter Gepäck. Dass beim Q8 sämtliche Assistenz-, Telematik- und Connectivity-Funktionen zum Einsatz kommen, die der Baukasten hergibt, versteht sich von selbst. Bis zu fünf Radar- und zwölf Ultraschallsensoren, sechs Kameras und ein Laserscanner stellen sicher, dass die Technik gezielt warnen und eingreifen kann, wenn der Fahrer seinen Aufgaben nicht hundertprozentig nachkommt. Das neue Spitzen-SUV von Audi ist so anspruchsvoll konstruiert und ausgestattet, dass es sich als vollwertige Alternative zur Oberklasse empfiehlt.

Text: Udo Freialdenhofen  
Foto: Hersteller



Lernen Sie unsere neuen Scooter kennen!

**Am Sa., 01.09.2018 von 10.00-18.00 Uhr**  
**Am So., 02.09.2018 von 13.00-18.00 Uhr**

Während der Fahrzeugschau im Auerbach-Zentrum (Mediamarkt-Parkplatz) sind Sie herzlich willkommen. Drehen Sie das Glücksrad und gewinnen Sie einen unserer Einkaufsgutscheine.

Testen Sie Ihren neuen Scooter unter den aktuellen Scooter-Modellen.

An diesem Tag geben wir einen Sonderrabatt

von **20%** auf Ihre Bestellung während des Stadtfestes.

*...denn was wir tun,  
tun wir für Sie!*

**TRI-O-med**  
G M B H

Gesundheitszentrum Kleis  
Stolberg-Eschweiler-Aachen



Aachener Straße 30 · 52249 Eschweiler  
Tel. 02403/7884-0 · Fax 02403/7884-19  
email: tri-o-med@t-online.de



OPEL  
TAG



29.09.1



Abb. zeigt Sonderausstattungen.

### DER NEUE OPEL COMBO LIFE

## DIE FAKTEN SPRECHEN FÜR DEN NEUEN COMBO.



Der neue Combo Life passt perfekt in Ihren Alltag. Mit geräumigem Interieur, moderner Technologie sowie top Ausstattung und Sicherheitsfeatures unterstützt Sie der flexible Familienvan souverän bei allen Herausforderungen – vom Wocheneinkauf bis hin zum Urlaubstrip.

- Panoramadach mit Dachgalerie und indirekter Beleuchtung<sup>2</sup>
- innovative Fahrer-Assistenzsysteme<sup>2</sup>, wie Automatischer Parkassistent und 180-Grad-Panorama-Rückfahrkamera
- flexibles Sitzkonzept<sup>2</sup>
- jede Menge Stauraum

Jetzt vorbeikommen und den neuen Combo Life erleben!

### UNSER BARPREISANGEBOT

für den Opel Combo Life Edition, 1.2 Direct Injection Turbo, 81 kW (110 PS) Start/Stop, Euro 6d-TEMP Manuelles 6-Gang-Getriebe

**schon ab**

**18.990,- €**

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 6,9-6,3; außerorts: 5,2-5,0; kombiniert: 5,8-5,5; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 133-125 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007, VO (EU) Nr. 2017/1153 und VO (EU) Nr. 2017/1151). Effizienzklasse C

<sup>1</sup> Außerhalb der gesetzlichen Ladenöffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf und keine Probefahrten.

<sup>2</sup> Optional bzw. in höheren Ausstattungslinien verfügbar.

# Autohaus Westphal

Aachener Str. 84 - 88 • 52249 Eschweiler  
Tel.: (02403) 7 90 60 • [www.opel-westphal-eschweiler.de](http://www.opel-westphal-eschweiler.de)

# Eschweiler Fahrzeugschau 2018

01. + 02. September am Auerbachcenter



## Combo Life - Der neue Van von Opel

Wir dürfen vorstellen: Der neue Combo Life von Opel ist Van im B-Segment mit viel Platz dank neuer Architektur, flexibler Aufteilung, wahlweise als Kurz- (4,40 Meter) oder XL-Version (4,75 Meter) für jeweils fünf oder sieben Passagiere. Das klappt gut mit der komplett neuen Architektur. Ein Panoramadach bietet dabei den freien Blick gen Himmel. In der Ausstattungslinie Selection zum Einstiegspreis von 19.995 Euro hat der Opel-Neuling serienmäßig Fahrerassistenz-Systeme wie Frontkollisionswarner mit automatischer Gefahrenbremsung und Fußgänger-Erkennung, Spurhalte-Assistent, Berg-Anfahr-Assistent, intelligenter Geschwindigkeitsregler und -begrenzer sowie Müdigkeits- und Verkehrsschilderkennung an Bord.

Unter der Combo-Haube werden eine Reihe von turbogetriebenen Benzin- und Dieselaggregaten Platz finden. Der 1,5-Liter-Diesel wird in den Leistungsstufen 75 PS, 100 PS und 130 PS kombiniert mit einem manuellen Fünf-Gang-Getriebe angeboten. Für den 130-PS-Motor steht auch eine Acht-Gang-Automatik zur Wahl. Auch im Angebot der 1,2-Liter-Dreizylinder-Benziner in 110 PS oder 130 PS mit Sechs-Gang-Getriebe oder mit Acht-Gang-Automatik. Alle Motoren passen zur besten Umwelteinstufung EU 6d-temp. Den neuen Combo Life bietet Opel auch in der Edition-Version vor. Hier sind dann schon weitere Ausstattungsmerkmale wie das Apple Car-Play und Android Auto kompatible Multimedia-Radio mit acht Zoll großem Farb-Touchscreen, Klimaanlage sowie das beheizbare Lederlenkrad standardmäßig mit dabei. Eine Neuheit im Portfolio von Assistenzsystemen ist der Flankenschutz. Das System warnt mittels Sensoren beim Rangieren im niederen Geschwindigkeitsbereich davor, dass eine Fahrzeugseite ein Hindernis (Pfeiler, Wände usw.) streifen oder mit ihm kollidieren könnte.

Text: Udo Freialdenhofen  
Foto: Hersteller



## Citroën Berlingo Electric – pfiffiger E-Transporter

Einen Elektro-Transporter für Gewerbetreibende hat Citroën im Programm. Der Berlingo Electric basiert auf der jüngsten Generation des Berlingo Kastenwagens und verfügt über ein Laderaumvolumen von bis zu 4,1 Kubikmeter und eine maximale Nutzlast von 685 kg. Beim Citroën Berlingo Electric sind Teile des elektrischen Antriebsstrangs unter der Fronthaube und in die Karosserie integriert. Das zweiteilige Batterie-Paket ist vollständig unter der Ladefläche angebracht, was wie bei den Versionen mit Verbrennungsmotor eine vollkommen ebene Ladefläche ermöglicht.

Mit einer gesamten Batteriekapazität von 22,5 kWh beträgt die Reichweite des Berlingo Electric 170 Kilometer. Das Fahrzeug kann auf zwei verschiedene Arten aufgeladen werden: Mit Standardladung, die 6 bis 12 Stunden dauert, und mit einer Schnellladung, welche die Batterie innerhalb von 30 Minuten auf 80 Prozent auflädt. Der Elektromotor ist in Zusammenarbeit mit Mitsubishi Motors Corporation entstanden. Seine maximale Leistung beträgt 49 kW / 67 PS, das maximale Drehmoment 200 Nm. Die Kraft wird mittels eines Reduktionsgetriebes auf die Vorderräder übertragen. Der Berlingo Electric ist in zwei Längen erhältlich: in der Standardversion mit 4,38 m und in der Langversion mit 4,63 m Länge. Das Fahrerhaus mit bis zu drei Sitzplätzen ist variabel und ermöglicht auch den Transport sperriger Güter.

Text: Udo Freialdenhofen  
Foto: Hersteller

GROSSE PREMIERE  
AM 15. SEPTEMBER



DIE FAMILIE HABEN WIR  
NICHT ERSCHAFFEN.  
ABER DAS PERFEKTE FAMILIENAUTO.



DER NEUE CITROËN BERLINGO  
VON DEN ERFINDETERN DES BERLINGO

Aktiver Notbremsassistent  
Verkehrsschilderkennung  
Spurassistent  
AB  
189,- €  
0€ ANZAHLUNG



Mach mit Gewinn einen Abenteuer-Trip und einen neuen  
Citroën Berlingo für ein Jahr.\*

JOCHEN  
SCHWEIZER

ADVENTUREPASS.CITROËN.DE

citroen.de

INSPIRED  
BY YOU

CITROËN und/oder Toyota, \*Monatliche Leistungen inkl. Versicherung und Versicherung gemäß den Bedingungen des FreeDrive & Co. Citroën Vertrags der CITROËN DEUTSCHLAND GmbH. Ein Kilometer-Leistungspreis der PMA Bank Deutschland GmbH, Sonnenstraße 10, 81223 München, für den NEUEN CITROËN BERLINGO FEEL 4 BLUEHD 100 STOP&START 175 kW (120 D) - € Sonderausstattung, 10.000 km/Jahr Laufleistung und 48 Monaten Leasing zzgl. Zulassung, Pflanzkennzeichnung (gültig bis 30.09.2018), Währungsrecht gemäß § 495 BGB. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionsangeboten. \*Der Gewinnspiel der CITROËN DEUTSCHLAND GmbH. Teilnahme bis zum 15.09.2018 um 23:59 Uhr. Teilnahmeberechtigt sind alle Personen, welche Mitarbeiter des Citroën Vertriebsnetzes sind. Altersangabe: ab 18 Jahren mit Wohnort in Deutschland. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Einzelfotografieren ist gestattet. Teilnahmebedingungen unter: [adventurepass.citroen.de](http://adventurepass.citroen.de). Abb. zeigt opt. Sonderausstattung/Verbreiterung Ausstatt.

KRAFTSTOFFVERBRAUCH INNERORTS 4,7 L/100 KM, AUSSERORTS 4,0 L/100 KM, KOMBIKORNIERT 4,2 L/100 KM, CO<sub>2</sub>EMISSIONEN KOMBIKORNIERT 111 G/KM. NACH VORGESCHRIEBENEM MESSVERFAHREN IN DER GEGENWÄRTIG GELTENDEN FASSUNG. EFFIZIENZKLASSE: A



Jacobs Automobile Aachen GmbH & Co. KG (H) • Neuenhofstraße 100 • 52078 Aachen • Telefon 02 41 / 9 20 43-1 80 • Fax 02 41 / 9 20 43-1 85 • info@citroen-jacobs.de • www.citroen-haendler.de/jacobsautomobile-aachen

Werbungskosten, Rücklagenbeitrag mit Neuzugang: 2000 Euro/Jahr

# Eschweiler Fahrzeugschau 2018

01. + 02. September am Auerbachcenter



Sie finden uns auf der Indeschau!

## Ecocar: Der günstige Einstieg in die Elektromobilität

Elektromobilität ist heute in aller Munde. Doch während viele attraktive E-Autos nur als Prototypen vorgestellt werden, ist das kleine Ecocar Realität. Mit dem pfiffigen Ecocar beginnt der Einstieg in die Elektromobilität bereits bei weniger als 11.000 Euro, inklusive Batterie. Der kleine zweiseitige Elektro-Flitzer hat eine Reichweite von 130 Kilometern bei voller Batterieladung im normalen Betrieb, was für den täglichen Stadtverkehr vollkommen ausreicht. Die 10 PS des Elektromotors beschleunigen das Ecocar auf bis zu 80 Stundenkilometern.

Das Aufladen des Ecocars, der bei Jacobs Automobile in den Farben Weiß und Gelb angeboten wird und sofort verfügbar ist, gelingt so einfach wie das Handyaufladen an der 220 Volt Haushaltssteckdose. Darüber hinaus ist der rein elektrische Stadt-Flitzer ausgestattet wie ein Großer: Klimaanlage, Rückfahrkamera, GPS Navigation und Panoramaglas gehören zum Lieferumfang. Weiterhin verfügt das Ecocar über LED-Tagfahrlicht, ein Multimedia-Radiosystem sowie elektrische Außenspiegel.

Das nur knapp über zwei Meter lange Fahrzeug findet fast überall einen Parkplatz. Auf seinen Hochglanzalufelgen schafft das Ecocar Steigungen von bis zu 15 Prozent.

Text: Udo Freialdenhofen

Foto: Jacobs Automobile



## Renault Clio: Bestseller mit Design, Komfort und Effizienz

Mit dem Renault Clio bekräftigt der französische Automobilhersteller seine führende Position bei Kompakt- und Kleinwagen. Der Bestseller bietet ein ausgezeichnetes Platzangebot und überzeugt mit herausragender Effizienz. Moderne Downsizing-Motoren und Effizienztechnologien ermöglichen Verbrauchswerte ab 3,3 Liter Kraftstoff pro 100 Kilometer.

Optisch setzt der Renault Clio mit seiner sinnlichen Formsprache Glanzlichter. Umfangreiche Individualisierungsmöglichkeiten, vier Ausstattungslinien und eine Vielzahl von hochwertigen Komfortdetails machen den Clio für Kunden attraktiv, die ein Fahrzeug mit den Komfort- und Leistungsmerkmalen größerer Klassen, aber kompakten Außenmaßen suchen. Renault bietet für den Clio unter anderem den Easy Park-Assistent an, der das Fahrzeug nahezu selbstständig ein- und ausparkt. Das innovative Audiosystem R&GO mit integrierter Smartphone-Halterung und zugehöriger App ermöglicht es, ein Smartphone via Bluetooth bequem mit Autoradio und Auto zu koppeln. Renault bietet den Clio als Fünffürer und als Kombivariante Grandtour an. Kennzeichen der jüngsten Evolutionsstufe des Clio ist die Frontschürze mit trapezförmiger Kühlluftöffnung.

Text: Udo Freialdenhofen

Foto: Hersteller

**Einfach mal!**  
Für Renault entscheiden

Renault Clio Limited ENERGY TCe 90  
ab  
**14.490,- €**

• Artist-Weiß • Deluxe-Paket • elektrische Außenspiegel • elektrische Fensterheber • Licht- und Regensensor • Keycard Handsfree • Klimaautomatik • Media Nav Evolution (Kartennmaterial Westeuropa)

Renault Clio ENERGY TCe 90: Gesamtverbrauch (l/100 km): Innerorts: 6,3; außerorts: 4,2; kombiniert: 5,0; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 113 g/km; Energieeffizienzklasse: B. Renault Clio: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 5,9 – 3,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 135 – 90 g/km (Werte nach Messverfahren VO (EG) 715/2007)

Abb. zeigt Renault Clio Intens mit Sonderausstattung

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.  
**AUTOHAUS HERGENHAN GMBH**  
Renault Vertragspartner  
Luisenstraße 77-79, 52477 Alsdorf, Tel. 02404 91872-0  
www.renault-alsdorf.de

# Automarkt

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen  
Tel. 03944-36 16 0  
www.wm-aw.de (Fa.)

**Kfz-Service & Technik Marschall**  
Mobilität erfahren

**Ihr NISSAN  
-Spezialist in Eschweiler!**  
(Selbstverständlich auch  
andere Marken!)

Königsbenden 38 · 52249 Eschweiler  
Tel./Fax 02403/5027488  
E-Mail: kst.marschall@t-online.de

**WEBER**  
**Autoglas**  
Gewerbegebiet AC-Kreuz  
Carlo-Schmid-Straße 3, 52146 Würselen  
Direkt gegenüber dem  
Straßenverkehrsamt  
0 24 05/ Einbau  
**32 36** sofort  
NEU, jetzt auch in Baelen!  
www.weber-autoglas.com

Jeden Dienstag ab  
**24.00 Uhr**  
schon im Netz lesen!  
**FILMPOST**  
ESCHWEILER  
reg. 1951

Hankook Winterreifen, für Polo, 165/  
70R14 81T, 5,5mm Profil auf 5 Loch  
Felgen, 5Jx14, zu verkaufen, VB  
100,-, Tel. 02403/53215.

**Bürgel**  
Lackiererei & Unfallinstandsetzung

Max-Planck-Straße 7a  
Gewerbegebiet in der Krause  
52249 Eschweiler

Lackierungen aller Art  
Unfallinstandsetzung  
An- und Verkauf

Tel. 02403 / 98 91 81  
Fax 02403 / 98 91 83  
Mobil 0179 / 5 96 22 53

Sicherheit durch Facharbeit



# Wechseln Sie jetzt zur Nr. 1 vor Ort!

Vereinbaren Sie jetzt einen Termin in Ihrer Commerzbank:

Filiale Eschweiler  
Grabenstraße 73  
52249 Eschweiler  
Telefon: 02403 8767-0  
www.commerzbank.de



**COMMERZBANK**  
Die Bank an Ihrer Seite

## Orientierungsfahrt des Rotary Clubs Monschau startet bei Jacobs Classic Cars

Die siebte Auflage der Rotary Oldtimer Days Monschau (RODM) startet in diesem Jahr an der Inde. Die Traditionsveranstaltung des Rotary Clubs Monschau-Nordeifel am ersten September-Wochenende vereint tolle Autos, tolle Stimmung und coole Motorräder natürlich wieder für einen guten Zweck. Den Auftakt macht die RODM-Orientierungsfahrt, die auf dem Gelände von Jacobs Classic Cars an der Rue-de-Wattrelos 15 gestartet wird. Ab neun Uhr am Samstag treffen die Teilnehmer dort ein, um sich für die bevorstehende Strecke von gut 130 Kilometer Landstraße nach Monschau bei einem ausgiebigen Frühstück (gesponsert von Jacobs Classic Cars) zwischen Oldtimern und Sportwagen zu stärken. Hier erfolgt auch die technische Abnahme der Fahrzeuge, die für Interessierte sicherlich auch den ein und anderen Blick unter die Motorhauben der exklusiven Fahrzeuge ermöglicht. Die obligatorische Fahrerbesprechung ist für 10.30 Uhr vorgesehen. Der Start des ersten Fahrzeuges ist für 11.01 Uhr

geplant. Die Route der Rotarier führt über Dürwiß und den Blausteinsee zum ersten Stopp am Schloss Merode, wo die Teilnehmer im Schlosspark eine kleine Verschnaufpause einlegen. Ab 16 Uhr treffen die Orientierungsfahrer auf dem Markt in Monschau ein.



Schöne Oldtimer-Perspektiven bietet die 7. Orientierungsfahrt des Rotary Clubs Monschau-Nordeifel.

Foto & Text Udo Freialdenhofen

## Jugend des FC Inden/Altdorf nimmt tolle Entwicklung und freut sich auf die neue Saison

Mit großer Freude hat sich die Mitgliederzahl der Jugendabteilung des FC Inden/Altdorf 09/21 e.V. in den letzten Jahren mehr als verdoppelt. Doch nicht nur das. Erstmals seit vielen Jahren kann der Verein für die kommende Saison 2018/2019 in allen Altersklassen komplett eigenständige Mannschaften an den Start schicken. Bis dato war dies nur aufgrund von Spielgemeinschaften mit anderen Vereinen aus der Nachbarschaft möglich. Die Verantwortlichen sind stolz auf diese tolle Entwicklung. Man möchte die gute Arbeit in Zukunft weiter fortsetzen und die Jugendabteilung stetig weiterentwickeln, um allen interessierten Kindern und Jugendlichen auch in Zukunft bestmögliche Bedingungen für eine qualitativ hochwertige Ausbildung gewährleisten zu können. Die meisten Mannschaften befinden sich bereits eifrig in der Vorbereitung auf die kommende Saison. Besonders erfreulich ist die Tatsache, dass der Verein jetzt auch eigenständige A-, B- und C-Junioren ins Rennen schicken kann. Dies ist aufgrund des generellen Trends, in dem immer mehr Vereine z.B. keine A-Jugend mehr stellen können, besonders erwähnenswert. Den Verantwortlichen unserer A-Jugend ist es gelungen, einen sowohl in Breite als auch in qualitativem Potenzial starken Kader zusammen zu stellen. Einige Leistungsträger der letztjährigen B-Jugend wurden ergänzt mit insgesamt 7 externen Neuzugängen (darunter 4 Spieler, die beim Jugendsport Wenau bis zuletzt in der Mittelrheinliga aktiv waren) sowie diversen Spielern, die nach einer Auszeit wieder Lust auf Fußball haben und ebenso heiß auf die kommende Saison sind. Doch die genannte herausragende

Entwicklung der gesamten Jugendabteilung wäre nicht möglich, wenn sich nicht zahlreiche ehrenamtliche Trainer um die Ausbildung der Kinder und Jugendlichen kümmern würden. Viele unserer Trainer eigneten sich in den vergangenen Jahren ihr Fachwissen im Rahmen einer DFB-Lizenzausbildung an und vertiefen ihre Kenntnisse regelmäßig in diversen Fortbildungen, u. a. bei Bayer Leverkusen. Der Verein möchte sich an dieser Stelle nochmals bei allen Trainern für ihr bisher geleistetes Engagement bedanken, denn ohne dieses wäre der Verein nicht dort, wo er jetzt ist. Folgende Trainer und Betreuer leiten in der kommenden Saison die Geschicke in unseren jeweiligen Mannschaften:

**A-Jugend:** Walter Stuhlsatz, Marc Stuhlsatz, Francisco Martins **B-Jugend:** Heiner Bauer, Michael Moll **C-Jugend:** Andreas Moscarda **D-Jugend:** Horst Schweitzer, Chamil Kottege, Roul Combach **E1-Jugend:** Daniel Dünnebacke, Oliver Hanf **E2-Jugend:** Marcus Peters **F1-Jugend:** Franco Seltmann, Marco Chabowski, Claudia Boiteux **F2-Jugend:** Dirk Weierstraß, Markus Meuthen **Bambini:** Markus Meuthen

Los geht es mit unserer Jugendsaisonöffnung am 01.09.2018 ab 15:00 Uhr. Hierzu sind alle herzlich eingeladen. Eine Hüpfburg bietet Spaß für unsere kleinen Gäste! Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt! Wir wünschen allen unseren Mannschaften eine tolle Saison 2018/2019 mit viel Spaß und Erfolg!

## Eifelverein - Ortsgruppe Langerwehe

Termine September 2018

**Sonntag, 02. September 10.00 Uhr** Jedermann Allgemeine Wanderung Olefalsperre – Schafbachmühle - Hellenthal Wanderführer Willi Strate RV. MW. ca. 12 km Abkürzung 10 km

**Freitag, 07. September 19.00 Uhr** Wandertreff im Vereinslokal, Bahnhofsgaststätte Langerwehe. Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen.

**Sonntag, 09. September 14.00 Uhr** Seniorenwanderung Wanderführer und Wanderstrecke nach Absprache ca. 4-7 km

**Dienstag, 11. September 14.00 Uhr** Komm mit Wanderung Wanderführer und Wanderstrecke nach Absprache 7-10 km

**Sonntag, 16. September 10.00 Uhr** Jedermann (allgemeine Wanderung) Rundwanderung Einruhr – Rurberg – Einruhr Wanderführer Helmut Römers RV. MW. ca. 11 km

**Dienstag 18. September – Dienstag 25. September** Wanderwoche in den Harz. Busfahrt zur 8-tägigen Wanderwoche ins \*\*\*\* Sterne Hotel Seela nach Bad Harzburg, direkt in der Urlaubsregion des Harzes. Gastteilnehmer sind herzlich willkommen Reiseinformationen und Anmeldung bei Mia Kühl Tel: 02465/ 300971 und Helmut Muhr Tel: 02423 2946

**Dienstag, 25. September 14.00 Uhr** Komm mit Wanderung, Wanderführer und Wanderstrecke nach Absprache ca. 7-10 km



**Gut und günstig. Gardinen und Dekorationen, Sonnenschutz-Plissées,** gefertigt nach Ihren Wünschen, montiert durch unser ständig geschultes Fachpersonal. Wir beraten Sie, wir sind für Sie da. **Breuer - Haus- und Heimtextilien, 52249 Eschweiler · Indestraße 125 / Markt 24-26 · Tel. 02403/87590.**

**camel active Store, Neustr. 43, NUR ZUM STADTFEST die gesamte Sommerware zum halben Preis.**

**Waschmaschine defekt? Kein Problem!** Preiswerter Haus- und Kühlgeräteservice seit 1974, Elektromeister Peter Biedermann, Service-Tel. Stolberg 02402/28217.

**Renovierungsarbeiten aller Art, U. Lassmann, Tel. 02403/32996 oder 0179/8909898.**

# Kontakte

## ♥ STRAPSE SIND SEXY ! ♥

Schüchterne Strapsmäuse erzählen von Ihren erotischen Vorlieben; 09005 10 20 36 07 1,99 €/Min. a.d.dt.Festnetz MF abw.

## Telefon-Sex! Tabulose Frauen warten! ☎ 0900 510 203 609

1,99 €/Min. a.d.dt.Festnetz MF abw.

Heiße Früchtchen stehen auf zügellose Telefon-Flirts, spontan u. unkompliziert. Heiß! ☎ 09005 10 20 36 08 1,99 €/Min. a.d.dt.Festnetz MF abw.

Heiße Mäuse, lehn Dich zurück und hör einfach zu ☎ 0900 510 203 606 1,99 €/Min. a.d.dt.Festnetz MF abw.

Hausfrau(34)-ganz privat! 01523-676 54 94

Heiße Feger stehen auf Dirty Talk! Hier gibt's keine Tabus & keine Wartezeit! ☎ 0900 51 02 03 605 1,99 €/Min. a.d.dt.Festnetz MF abw.

Sex im Büro? Jetzt Deine Phantasien mit Girls am Telefon austauschen! 09005 10 20 36 03 1,99 €/Min. a.d.dt.Festnetz MF abw.

Reif aber erfahren! Einsame Hausfrauen - wer will mit ihnen am Telefon stöhnen? ☎ 09005 10 20 36 02 1,99 €/Min. a.d.dt.Festnetz MF abw.

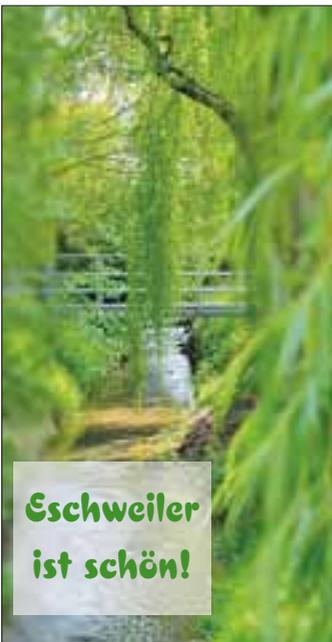
Versaute reife Frauen, ab 60 - völlig tabulos. Blümchensex wollen sie nicht. Leb deine erot. Fantasie aus! 09005 10 20 36 10 1,99 €/Min. a.d.dt.Festnetz MF abw.

www.Shades-Escort.com diskrete Heus & Hotelbes. in Ihrer Region auch privat besuchbar • 0151-20034505

# Stellenmarkt

Niederberger Köln sucht Spülkraft auf Steuerkarte für unser Objekt in Weisweiler, AZ: vormittags/mittags, Gesundheitszeugnis + polizeiliches Führungszeugnis erforderlich, bei Interesse bitte unter Tel.: 02203/935260 melden.

Interessantes Zusatzeinkommen ohne Risiko, Tel. 02423/1088.



Eschweiler ist schön!

Griechischer Imbiss in Stolberg sucht Freundliche Bedienung, Tel. 015253625960.

Friseur Novelle sucht Friseurin zur Verstärkung unseres Teams, Tel. 02403/29933.

Reinigungskraft für unsere Geschäftsstelle in Eschweiler auf 450 € Basis gesucht: Ansprechpartner: Raiffeisen Waren-Zentrale Rhein-Main eG, Herr Hubert Feucht, Am Römerberg 80, 52249 Eschweiler, Tel.: 02403-1717 oder Mobil: 0173-7285151.

GLS Germany sucht für den Paketumschlag zur Unterstützung Mitarbeiter (-innen) auf 450 € und Teilzeit Basis, zuverlässige, tatkräftige und anpackende Menschen ab 18 Jahren, welche in der Zeit von ca. 5:30 - 08:00 Uhr oder im Zeitraum von 15:45 - 19:30 Uhr Zeit und Lust haben, etwas zu bewegen, melden sich bitte telefonisch oder persönlich unter 02404/ 5510-211 o. -212 in der Zeit von 10-14 Uhr bei Herr Hunkel oder Herr Christidis.

Beikoch (m/w) und Küchenhilfen (m/w) in Teilzeit und auf 450,- € Basis gesucht, AGO Senotel Eschweiler, Englerthstr. 30-34, eschweiler-senotel@alloheim.de, Tel. 02403-8727-0,

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum nächst möglichen Zeitpunkt einen Steuerfachangestellten (m/w) in Vollzeit. Bewerbung an: d.swiechota@dbm-deutschland.de.

Ambulante Alten- und Krankenpflege  
Monika Boden-Marin  
Quellstr. 66a  
52249 Eschweiler  
Telefon 02403/15046

Wir suchen:  
Pflegefachkraft/Schwesternhelferin mit LG1 + LG2  
Den Stellenumfang werden wir in einem persönlichen Gespräch festlegen.

Zur Verstärkung unseres Praxisteam suchen wir zum 01.09.2018 eine freundliche und motivierte Auszubildende zur zahnmedizinischen Fachangestellten. Wir bieten eine moderne und qualitätsorientierte Praxis. Wir freuen uns auf Deine Bewerbung. Schriftlich an: Zahnarztpraxis Dr. Eschweiler, Dürener Str. 37, 52249 Eschweiler oder per email: info@eschweilerzahnarztpraxis.de

Fahrer/in für Schülerbeförderung gesucht, Tel. 02403/7572720.

*Haus Jägerspfad*  
Café - Restaurant  
Jägerspfad 40 - 52249 Eschweiler  
Tel.: +49 (0)3 53 66 40  
E-Mail: jaegerspfad@arcor.de

**Freundliche Bedienung m/w, in Teilzeit oder Vollzeit gesucht.**  
Wir bitten um eine telefonische Kurzbewerbung.

Maler und Allroundhandwerker s. Arbeit. Tel. 02403/502110 o. 0151/15120020.

Reinigungskräfte (m/w) auf 450,- € Basis gesucht, AGO Senotel Eschweiler, Englerthstr. 30-34, eschweiler-senotel@alloheim.de, Tel. 02403-8727-0,

Junger Mann mit Berufserf. sucht Arbeit als Maler und Anstreicher, Tel. 0178/1643303.

Deutschsprachige Putzhilfe für großen Privathaushalt nach E'ler Dürwiß gesucht, 2-3 wöchentl., für je 4 Std., möglichst vormittags, Tel. 0163/5484701.

Suche seriöse Firma zur Mauerrestauration, verputzen und abdichten, Tel. 02403/9618330.

Serviceaushilfe u. Thekenbedienung für Restaurant gesucht, Tel. 02403/5050945.

Jürgen Albers

**Ein Leben - One Life**  
(Heiße Miezzen)  
Mein wildes Leben als Nachtclub- und Casinobesitzer

**Mitarbeiter/innen** in Vollzeit für Auslieferung und Montage (Nahbereich) unserer Carports, Garagen und Garagentore.

Wir sehen gerne eine abgeschlossene Ausbildung in einem technischen Beruf. Das ist aber nicht unbedingte Voraussetzung. Wichtig ist der Führerschein (PKW/LKW bis 3,5 t).

Sie haben technisches Geschick und wollen im erfolgreichen Team gerne interessante, abwechslungsreiche Aufgaben bewältigen. Sie kennen keine Probleme sondern Lösungen.

Wir bieten leistungsgerechte Bezahlung, interessante Lohn-Nebenleistungen sowie alle Vorzüge eines alt eingesessenen Familienbetriebes. Wollen auch Sie dazu gehören?

Franz Graafen Söhne GmbH & Co KG  
Talstr. 60-68, 52249 Eschweiler  
02403 87480  
rafael@graafen.de

**graafen**  
ganz persönlich seit 1905

**Bobo**

Bobo ist ein ca. 3 Jahre alter Rüde, er ist zwischen 55 - 60 cm hoch. Er hat bisher im Leben noch nicht viel gelernt und braucht Menschen, die gerne mit ihm arbeiten. Bobo liebt die Menschen und deren Streicheleinheiten, den Umgang mit Artgenossen musste er erst lernen. Zurzeit lebt er in einem Rudel, was sehr gut funktioniert. Bobo ist sehr schlau und lernt gerne, Grundkommandos kennt er bereits. Bobo gibt sich wirklich alle Mühe, der beste Freund des Menschen zu werden. Er braucht viel Auslauf und passt daher sehr gut zu sportlichen Menschen, Kinder mag Bobo sehr gerne. Er ist jedoch nicht unbedingt ein Anfängerhund.

Weitere Infos unter: [www.dogfriendsportugal.de](http://www.dogfriendsportugal.de) oder Petra Kronen, Tel. 01520/6106363 ab Montag, 8.00 Uhr

## Jetzt im Buchhandel

Jürgen Albers, auch bekannt aus der Fernsehdokumentation „Goodbye Deutschland“, legt mit diesem Buch seine Autobiographie vor. Was kaum jemand weiß: Hinter dem selbstbewussten und knallharten Nachtclub- und Casinobesitzer verbirgt sich ein sensibler Mann mit einer schweren

Kindheit. Als Betreiber von Privatbordellen lernt Albers das harte Geschäft mit Bars und Nachtclubs kennen, begleitet von Gewalt, dem stets präsenten Arm der Justiz und unglücklichen Liebschaften. In „Heiße Miezzen - Mein wildes Leben als Nachtclub- und Casinobesitzer“ gibt der Autor seinen Lesern private Einblicke in sein Elternhaus, die Flucht in ein anderes Leben und den Traum von Amerika - oder doch Mallorca?

# Goffart

Spektrum der Frische

# REWE

35. Woche 2018  
Gültig vom 29.08.-  
01.09.2018

**Unsere Öffnungszeiten:**  
Montag bis Samstag 7.00-22.00 Uhr

**DHL**

**NEU in BOHL + Mausbach**  
DHL Paket-Service bei REWE!

Beim Einkauf einfach das bereits frankierte Paket im Markt abgeben oder eine bestellte Sendung in den Markt liefern lassen und abholen!

**LIEFERSERVICE**  
Wir liefern Ihnen bei uns gekaufte Ware 2 x wöchentlich (mittwochs u. freitags) zu Ihnen nach Hause!

Weitere Informationen erhalten Sie im Markt!



## UNSERE 3 WOCHENEND-KNÜLLER

Von **DONNERSTAG**  
30.08.18 bis  
**SAMSTAG**  
01.09.18

### Mövenpick Eis

versch. Sorten, (1 l = 3,33-7,98)  
850-900-ml-Becher



25% gespart

**2.22**

### Knorr Fix oder Natürlich lecker

versch. Sorten,  
(100 g = 0,49-1,75)  
28-100-g-Beutel



37% gespart

**0.49**

### Senseo Kaffeepads

versch. Sorten  
(100 g = 1,34-1,62)  
92/111-g-Beutel



40% gespart

**1.49**

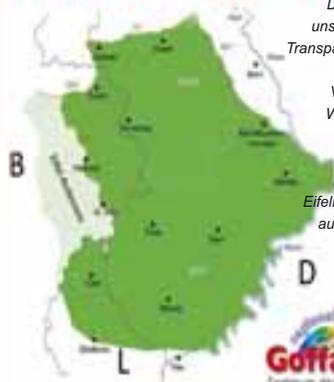
### Backfisch

mit Remoulade und Brötchen

**3,99**

Jeden Freitag  
von 10:00 - 18:00 Uhr

## Ab sofort für Sie bei uns: SCHWEINEFLEISCH AUS DER EIFEL



Die Regionalmarke EIFEL ist die Qualitätsmarke unserer Region. Sie steht für Herkunft, Qualität und Transparenz. EIFEL Produzenten liefern das Beste aus der Land- und Forstwirtschaft. Die Herstellung, Verarbeitung und Logistik erfolgen auf kürzesten Wegen und sorgen so für frische und nachhaltige Produkte. Die Verantwortlichen bei der Marke bündeln landwirtschaftliche Erzeuger, sichern die Herkunft der Tiere aus der Eifelregion und koordinieren unabhängige Kontrollen auf allen Stufen der Herstellung. Somit werden die heimischen bäuerlichen Strukturen gestärkt.



Aktionspreis  
**2.49**

Regionat  
Deutschland  
Reze Klippenkorn\*\*  
KL L  
(1 kg = 3,73)  
400-g-Schale

Aktionspreis  
**1.49**

REWE BESTE WAHL  
Spanier/Talier  
Pflauche gelbfleischig  
KL I  
1 kg

Aktionspreis  
**1.79**

Landliche Natur  
(100 g = 0,19)  
250-g-Packung

39% gespart  
**1.89**

38% gespart  
**0.69**

Original Weger  
Pfla, Pfla, Flammkuchen  
oder Pfla  
versch. Sorten, Gefrierkost  
(1 kg = 2,92-3,96)  
250-200-g-Packung

37% gespart  
**0.49**

KNALLER!  
48% gespart  
**1.29**

KNALLER!  
44% gespart  
**0.49**

37% gespart  
**3.77**

HARIBO  
Color-Rado

37% gespart  
**0.59**

35% gespart  
**8.79**

**PARTYKNÜLLER!**  
10 PERSONEN 59 EURO!

Ab dem 04. September  
starten bei uns die  
**„Oktoberfestwochen“**  
mit bayerischen Schmankerln  
auf der Speisekarte und dem  
schmackhaften Oktoberfestbier!

**HAUS LERSCH**  
DÜRENER STRASSE 62A · 52249 ESCHWEILER · TEL.: 02403 - 297 06

**Trainieren Sie  
bei Ihrem  
qualifizierten  
Gesundheitsanbieter**  
Machen Sie Ihren Termin  
unter:  
**02403/66996**  
info@fitnessprickvogel  
Fitness · Bewegungs · Studio  
**PRICK**  
Weisweiler · Frankenplatz 3  
www.fitnessprickvogel.de

**AMRES & MÜLLER**  
TV - SAT  
HAUSGERÄTE  
KAFFEEVOLLAUTOMATEN  
SERVICE  
**Jülicher Straße 239**  
**52249 Eschweiler**  
Tel.: 02403 - 1 51 00

**Fototassen**  
Pesch · Langwahn 127

Treppenhausrenovierung zum Festpreis! Malermeister H. Jansen, Inden/Altdorf, Tel. 02465/300537.

4ZKDB, Gäste WC, Abstellr., Balkon, geh. Ausstattung, Speicher, Keller, Gartennutzung, Fußbodenhzg., Rauchmelder, Sauna 109qm, 730€ zzgl. NK, (2P. ca. 170,-€), frei ab Nov., Tel. 02403/28249.

Schlosser, Installateure und sonstige Handwerker sind bei mir, beim Verkauf meines Werkzeuges, am richtigen Platz, Preis auf Anfrage, Tel. 02403/34193.

3 ZKDB, Balkon, 71 qm², 380,-€ + 180,-€ NK, ab 1.11.18 zu vermieten, Nähe HBF E'ler, Tel. 0171/8834591

Schlosser, Installateure und sonstige Handwerker sind bei mir, beim Verkauf meines Werkzeuges, am richtigen Platz, Preis auf Anfrage, Tel. 02403/34193.

E'ler Hüheln, 3 ZKDB, Gäste WC, Erdgeschoss, 82qm², KM 365,-€ incl. Stellplatz + KM, zum 31.08., Tel. 02423/9195125.

**LADO**  
IMMOBILIEN e.K.

**Ihr Eigentum  
in guten Händen!**  
Mit Erfahrung, Engagement und Kompetenz betreuen wir Sie seit über 18 Jahren bei  
● Vermietung  
● Verkauf  
● Wertermittlung  
von Immobilien jeglicher Art.  
Fragen Sie nach einem unverbindlichen Beratungsgespräch!  
**Tel. 02403/55 93 99**  
**www.lado-immobilien.de**  
Ihre Nr. 1 in der Städteregion

Einen guten Morgen wünscht  
**Dr. Grieche**  
restaurant · lounge · bar  
...und der Tag kann kommen  
**Pfifferlinge täglich**  
**Mittagstisch Mo-Fr.**  
Schnelle u. günstige Gerichte,  
wenn nicht zum Mittag,  
dann zum Abendessen  
Küche durchgehend geöffnet  
Tel: 02403 24865  
www.restaurantdergrieche.de

**glas kuck**  
Dürener Straße 8-10 · 52249 Eschweiler  
Tel. 02403/22021 · info@glas-kuck.de

**Hecken-, Strauch- und Rasenschnitt!**  
Kleine seriöse Firma aus Eschweiler bietet Schnitt und Entsorgung zu günstigen Preisen. Infos unter Tel.: 0174/5277268.

Der **Invalidenverein Eschweiler 1961 e.V.** lädt alle Mitglieder sowie Gäste recht herzlich ein zu einem Vortrag von Melanie Novotny, Ernährungsexpertin vom SPZ. **„Ernährung im Alter“** **Donnerstag, den 06.09.2018 ab 17 Uhr, Gaststätte Burghof** Wir freuen uns auf zahlreiche Besucher. *Der Vorstand*

3 ZKDB, Balkon, 71 qm², 380,-€ + 180,-€ NK, ab 1.11.18 zu vermieten, Nähe HBF E'ler, Tel. 0171/8834591.

E'ler Hüheln, 3 ZKDB, Gäste WC, Erdgeschoss, 82qm², KM 365,-€ incl. Stellplatz + KM, zum 31.08., Tel. 02423/9195125.

Gut und günstig. Gardinen und Dekorationen, Sonnenschutz-Plissées, gefertigt nach Ihren Wünschen, montiert durch unser ständig geschultes Fachpersonal. Wir beraten Sie, wir sind für Sie da. **Breuer - Haus- und Heimtextilien, 52249 Eschweiler · Indestraße 125 / Markt 24-26 · Tel. 02403/87590.**



**ESCHWEILER  
FILMPOST**

**NEUE  
Öffnungszeiten!**  
**Mo., Di., Mi., Fr.**  
**10-16 Uhr**  
**Donnerstag**  
**10-13 Uhr**  
**Montag Anzeigenschluss:**  
**16.00 Uhr**  
Telefon 02403/70 82 30  
Telefax 02403/70 82 28  
Eschweiler · Merkurstraße 3

**Elektrogeräte-Kundendienst**  
✓ schnell ✓ preiswert ✓ kompetent  
für alle gängigen Fabrikate  
**(02403) 94 94 - 15**  
**Diegeler**  
Diegeler GmbH  
Laurenzberger Straße 2  
52249 Eschweiler-Dürwiß  
www.diegeler.de  
Küchen · Elektrogeräte · Service  
**Wer uns kennt, kommt wieder.**

**ESCHWEILER 65055**  
**STOLBERG 84855**  
**weiler**  
ROHRREINIGUNG  
ältester Abflussschnelldienst  
am Ort seit 1978  
● Notdienst  
● Reinigen  
● Fräsen  
● Hochdruckspülen  
● Kanalsanierung  
● Dichtheitsprüfung

**Haustechnik Zimmermann**  
Ihr Meisterbetrieb seit mehr als 35 Jahren vor Ort  
**Jetzt in die Zukunft investieren...**  
**mit effizienter Heiztechnik und modernen Bädern...**  
Am Kleeekamp 5 · 52249 Eschweiler,  
Tel. 02403-52347 · Fax. 02403-54966  
www.haustechnikzimmermann.de

**Willi Dolfen**  
Seit 1982  
Ihr kompetenter Ansprechpartner im Schadenfall  
**anerkannter freiberuflich unabhängiger  
Kraftfahrzeug - Sachverständiger**  
durch den Berufsverband e.V. VKS  
**Sachverständiger für Wohnmobile und Wohnwagen**  
Rundstraße 15  
52249 Eschweiler  
www.gutachter-dolfen.de  
Tel. 0 24 03 / 6 64 04  
Fax. 0 24 03 / 6 49 45  
info@gutachter-dolfen.de

**Wir kommen auch für kleine Schäden!!!**  
**Bedachungsgeschäft  
Bauklempnerei**  
**Haspar Zander**  
Dachdeckermeister  
52249 Eschweiler · Herrenfeldchen 29a · E-Mail: info@zander-bedachungen.de  
Telefon 02403/29096 · Telefax 02403/10296 · Handy 0171/5137015

**Schatztruhe**  
antiquitäten · rares  
**BARGELD SOFORT!!!**  
**GOLD- & SILBERANKAUF**  
**VERSILBERTES & ZINN**  
Erhalten Sie ab sofort 11% auf Ihren Verkauf oder Kauf aus unserem tollen Antikangebot sowie ein Präsent pro 100,- € An- oder Verkauf. Wir kaufen **Gold & Silber**. Ringe, Armband- & Taschenuhren, Münzen, Bruchgold, Zahngold, Silberbesteck in 90. & 100. Auflage. Diskretion ist Ehrensache.  
Öffnungszeiten: Mittwoch, Donnerstag & Freitag von 13.-18.00  
**Stadtfestangebot!**  
Profitieren Sie vom topp Goldkurs! Ab sofort gibt es für Sie satte 11% Stadtfestgeld dazu!  
B: Sie erhalten 300,-€ + 33,-€ Stadtfestgeld sofort in BAR 333.-  
**Stadtfestangebot!**  
Gisela Bamberger  
**Odilienstr. 18**  
52249 Eschweiler  
t: 02403-23589  
mobil: 0172-6678169

**Tag des offenen Denkmals  
am 09.09.2018 in der Alten Kirche  
St. Martin auf dem Rymelsberg**

Traditionell wird in Deutschland am 2. Sonntag im September der Tag des offenen Denkmals begangen. Das diesjährige Motto lautet: „Entdecken was uns verbindet“.  
Da sich die Bewohner aus Langerwehe und seiner Umgebung seit Jahrhunderten mit diesem alterwürdigen Gotteshaus verbunden wissen, möchten wir auch in diesem Jahr den Tag des Offenen Denkmals zum Anlass nehmen, die Kirche in der Zeit von **10.00 – 18.00 Uhr** zu einem Besuch und zur Besichtigung zu öffnen.  
Um **11 Uhr** wird an diesem Sonntag die Hl. Messe in der Alten Kirche gefeiert. Um **15 Uhr** findet eine Führung, die den sogenannten „Bibelfenstern“ gewidmet sein wird, statt.  
Die Fenster, die nach dem Verlust der ursprünglichen Verglasung im letzten Weltkrieg 1960 eingebaut wurden, sind Werke des heute sehr bekannten Glas-

und Kirchenmalers Herrmann Gottfried. Sie zeigen jeweils ein Motiv aus dem Alten sowie Neuen Testament. Diese Fenster wurden 1974 durch Vandalismus zerstört und in den Jahren 1999 - 2003 mit Hilfe einer Spendenaktion restauriert und neu eingesetzt. Die Führung möchte einen Einblick in die biblischen Darstellungen und damit in ein ganz besonderes Projekt im Rahmen der Restaurierung der Alten Kirche vermitteln.  
Der Tag endet mit einer schon lieb gewordenen Tradition, dem **Konzert des Frauenchores der Pfarrei St. Martin, das um 18 Uhr** stattfinden wird. Der Eintritt ist frei, um eine Spende wird gebeten.  
**Über Ihren Besuch am Tag des Offenen Denkmals würden wir uns sehr freuen und möchten Sie hierzu ganz herzlich einladen!**